

Schaerer Coffee SOUL 10/12

操作指示

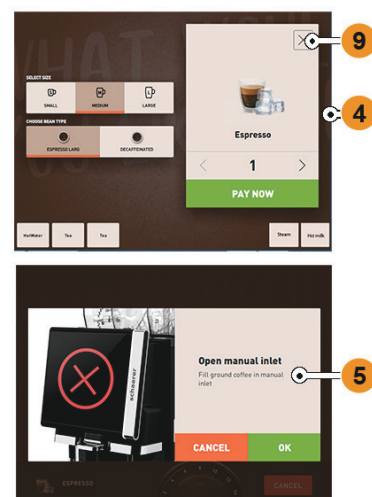
V01 / 11.2020



- 1 操作面板觸控螢幕 10"/12"
- 2 機器電源開關
- 3 USB 介面
- 4 飲品出口
- 5 熱水輸出 (選配)
- 6 蒸氣出口 (選配)
- 7 機器滴水盤
- 8 中間咖啡豆槽 (標配)
- 9 右側咖啡豆槽 (選配)
- 10 左側粉末槽 (選配)
- 11 操作面板關閉裝置
- 12 咖啡豆槽 / 粉末槽解鎖桿



- 1 飲品選擇有三個操作介面可用
- 2 進階操作介面
- 3 含透過飲品分組選擇的操作介面
- 4 飲品選項選擇
- 5 錯誤訊息或處理請求
- 6 附符號或僅文字說明的飲品鍵
- 7 進入服務選單
- 8 在飲品選擇中瀏覽
- 9 返回 / 取消一般按鍵 [X]
- 10 從熱水和 / 蒸氣的外部飲品輸出



Schaerer Coffee SOUL 10/12

操作指示

V01 / 11.2020

出版商

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版

版本 01 | 11.2020

軟件

4.22.4

概念和編輯

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版權所有©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

此文件被版權所保護。該公司保留所有權利。未經舍雷爾公司的書面同意，您不被允許將此文件複製、分發、使用電子系統傳送或翻譯成另一種語言。此說明適用於整個文檔以及個別章節。本文件的內容是基於此文件在被印刷時的最新數據。舍雷爾公司保留權利，可在任何時間作出正確的更改或修正，並無須作出新的通知。此手冊內的所有圖片、插圖及顯示訊息僅屬例子！通過廣泛的選項，機器可與這裏所顯示的有不同之處。舍雷爾公司只全權負責原版德文文件的內容。

目錄

1 引言	7	5.3.3 下置式冷卻裝置的操作元件	44
1.1 歡迎	7	5.3.4 台下式冷卻裝置的操作元件	44
1.2 標識和符號	7	5.3.5 Flavour Point 裝置 (糖漿模塊)	45
2 常規安全提示	9	5.4 開啟前檢查	45
3 產品描述	12	5.5 開啟	45
3.1 指定用途	12	5.5.1 啟動咖啡機	45
3.2 供貨範圍和配件	12	5.5.2 開啟側立式冷卻器(選項)	46
3.3 選配件和附加設備	13	5.5.3 開啟 Cup & Cool / 熱杯器(選項)	46
3.4 技術資料	21	5.5.4 開啟下置式冷卻裝置(選項)	47
3.5 銘牌	22	5.5.5 開啟台下式冷卻裝置(選項)	48
3.5.1 型號和款式的名稱	22	5.5.6 開啟 Flavour Point (糖漿模塊)(選項)	48
3.6 飲品種類和製飲效率	22	5.6 觸控式螢幕主視窗	49
3.7 EG-符合性聲明	23	5.6.1 操作介面概覽	49
3.7.1 製造商地址	23	5.6.2 觸控式螢幕操作按鍵概覽	52
3.7.2 引用標準	23	5.6.3 [登入 / 登出] 配置檔	59
4 安裝和調試	25	5.6.4 服務選單概覽	61
4.1 安放	25	5.6.5 服務選單功能範圍	62
4.1.1 安裝位置	25	5.7 填注和連接	66
4.1.2 氣候條件	25	5.7.1 咖啡豆	66
4.2 能源供應	26	5.7.2 水	66
4.2.1 條件 (電源)	26	5.7.3 自動粉末(選項)	67
4.2.2 電源線連接機器	26	5.7.4 Best Foam™ 牛奶系統(選項)	68
4.2.3 連接電源	26	5.7.5 填充 Flavour Point (糖漿模塊) 或換瓶(選項)	69
4.3 自來水接口和廢水排放	27	5.8 定位飲品出口和杯子	70
4.3.1 條件 (自來水)	27	5.8.1 定位飲品出口 (配備手動飲品出口)	70
4.3.2 連接供水	27	5.8.2 杯子定位輔助	71
4.3.3 外部飲用水箱和廢水箱(選項)	28	5.9 飲品選擇	73
4.4 安裝	28	5.9.1 飲品選擇的概覽	73
4.4.1 開機機器包裝	28	5.9.2 選擇飲品的步驟順序	75
4.4.2 安裝滴水盤	28	5.9.3 透過投入槽製作的咖啡飲品	79
4.4.3 牛奶介面的擠壓閥	29	5.10 清空	80
4.4.4 連接咖啡你	30	5.10.1 咖啡渣槽	80
4.4.5 顯示驅動調試	31	5.10.2 廢水箱	81
4.5 連接其他設置	31	5.11 運輸條件	82
4.5.1 連接其他設置(選項)	32	5.12 關閉	82
4.5.2 左拉式牛奶軟管導向裝置	32	5.12.1 運行結束	82
4.5.3 連接 Flavour Point 4-fach UC (糖漿模塊)(選項)	35	5.12.2 較長停機時間 (1 週以上)	83
4.6 拆卸和廢棄處理	36	5.12.3 附加設備關機	84
5 操作	37	6 清潔用品	85
5.1 操作面板	38	6.1 清洗時間間隔	85
5.1.1 打開操作面板	38	6.2 清潔計劃已啟用	86
5.1.2 關閉操作面板	38	6.2.1 「SchaererDefault」的清潔計劃	86
5.2 機器上的操作元件	39	6.2.2 「手動」清潔計劃	86
5.2.1 機器外部操作元件	39	6.3 清潔等級	87
5.2.2 機器上的操作元件	41	6.4 清潔要求	88
5.3 附加設備的操作元件(選項)	43	6.5 強制清洗	89
5.3.1 冷卻器控制元件	43	6.6 清潔劑	89
5.3.2 Cup & Cool 裝置/熱杯器	43	6.6.1 清潔片 (咖啡烘焙)	90
		6.6.2 牛奶系統的清潔粉「Milkpure 清潔粉盒」	90
		6.6.3 重新訂購清潔劑!	90
		6.7 沖洗間隔時間	91

6.7.1 自動開啟/關閉沖洗	91	8.7.1 配置 (服務主管)	147
6.7.2 手動沖洗 (服務選單)	91	8.7.2 資訊 (服務主管)	151
6.7.3 沖洗配置	91	8.8 品質管理員配置檔	155
6.8 每次填注前	91	8.8.1 配置 (品質管理員)	156
6.8.1 外部飲用水箱(選項)	91	8.8.2 資訊 (品質管理員)	157
6.9 每日機器清潔	92	8.9 機器維護人員配置檔	158
6.9.1 顯示幕引導的清潔程序	92	8.9.1 配置 (機器維護人員)	158
6.9.2 清洗咖啡渣槽	99	8.9.2 資訊 (機器維護人員)	159
6.9.3 清洗沖泡室	99		
6.9.4 清潔滴水盤和滴水網	99	9 故障排除	160
6.9.5 清潔牛奶容器(選項)	100	9.1 通知模式	160
6.9.6 清潔冷卻裝置(選項)	100	9.1.1 錯誤訊息說明	160
6.9.7 清洗觸控式螢幕	100	9.2 運行故障	160
6.9.8 清潔蒸氣棒(選項)	101	9.2.1 有待處理訊息時的準備就緒狀態	160
6.9.9 清潔外部飲用水槽(選項)	101	9.2.2 服務選單中的待處理錯誤訊息	161
6.9.10 清潔外部廢水箱(選項)	101	9.3 所顯示的顯示幕文字	161
6.9.11 清潔附加設備(選項)	102	9.4 顯示幕無法報告的故障	164
6.10 每週清洗	102		
6.10.1 清洗咖啡豆槽	102	10 注意事項	165
6.11 需要時	103	10.1 清潔劑	165
6.11.1 清潔飲品出口下部	103	10.1.1 使用	165
6.11.2 清潔粉末槽(選項)	103	10.1.2 貯存	165
6.11.3 顯示驅動清潔 Flavour Point(選項)	104	10.1.3 廢棄處理	165
6.11.4 冷卻裝置除霜	106	10.1.4 緊急情況諮詢處	165
6.11.5 清洗外部表面	107	10.2 衛生條例	166
6.12 HACCP 清洗方案	107	10.2.1 水	166
6.12.1 清潔規定和條件	107	10.2.2 牛奶	166
		10.2.3 自動粉末	167
		10.2.4 糖漿口味 (Flavour Point)	167
7 服務和維護	108	11 擔保	168
7.1 除鈣	108	11.1 使用者責任	168
7.1.1 「Uptime!」除鈣劑	108	11.1.1 使用	168
7.1.2 除鈣濾心	109	11.2 質保和賠償責任	168
7.1.3 除鈣預備工作	109		
7.1.4 開啟除鈣程序	110		
7.1.5 除鈣程序步驟	111		
7.1.6 除鈣濾心廢棄處理	116		
7.2 外部濾水器(選項)	116		
7.3 咖啡機保養	116		
7.3.1 保養程序	116		
8 程式設定	117		
8.1 概覽	117		
8.2 導航	118		
8.3 USB 介面	121		
8.4 配置檔和權限	122		
8.4.1 配置檔授權的概覽	122		
8.5 管理員配置檔	123		
8.5.1 系統 (管理員)	123		
8.5.2 配置 (管理員)	126		
8.5.3 服務 (管理員)	127		
8.5.4 資訊 (管理員)	133		
8.6 計費器配置檔	138		
8.6.1 配置 (計費器和精簡的計費器)	139		
8.6.2 資訊 (計費器和精簡的計費器)	143		
8.7 服務主管配置檔	146		

1 引言

1.1 歡迎

本款咖啡機是我們最新研製的全自動咖啡機。我們在其設計中投入了我們的核心專業知識和多年的經驗。本操作說明書為您提供有關咖啡機、使用和清潔的資訊。如果未按照本說明書中的相關提示使用咖啡機，由此造成的損失我們不承擔任何責任。但本說明書可能未考慮到所有可能的用途！其他資訊請洽詢我們的客服。咖啡機的性能取決於正確的使用和維護。第一次使用咖啡機前請詳讀本操作說明書，並將說明書妥善保存。祝您使用愉快！

1.2 標識和符號



另見「一般性安全提示」。章。



! 危險



直接的危險情況，可能由於觸電而造成重傷或死亡。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 警告



一般性危險情況，可能造成重傷。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 警告



中毒危險。可能造成中毒的危險情況。下文僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 小心

一般性危險情況，可能造成輕傷。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 小心

高溫液體。可能造成燙傷的危險情況。出口處存在危險性。下文僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 小心

高溫蒸氣。可能造成燙傷的危險情況。出口處存在此類危險。下文僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 小心



高溫表面。可能造成燙傷的危險情況。出口處以及熱杯器位置（選配件）都存在此類危險。下文僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



! 小心



壓傷危險。可能造成夾傷的危險情況。下文僅採用符號進行標記。

務必遵守預防此類危險的措施。



提示

存在可能造成機器損壞的情況。

務必遵守預防此類危險的措施。

2 常規安全提示

Schaerer AG 產品的重要特徵之一是具有最佳的安全性。只有遵守下一章關於避免傷害和健康威脅的規定，才能保證安全裝置有效發揮性能。



可以向 Schaerer AG 索要安全提示，或者直接從網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 上在 MediaPool 中下載。

2.1 危及用戶



! 小心

誤用咖啡機可能造成輕傷。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 使用前請仔細閱讀使用說明。
- ▶ 只允許技術服務人員進入機器的服務區域。
- ▶ 如果咖啡機不能正常運行或已損壞，請勿使用。
- ▶ 禁止改動內置的安全裝置。
- ▶ 不得接觸高溫機器部件。
- ▶ 在受到監督或接受過設備安全使用指導的情況下，並且瞭解其中的危險，8 週歲及以上的兒童、身體、感知或精神能力下降或者缺乏經驗和知識的人員均可使用本設備。不允許讓兒童使用本裝置玩耍。在未受監督的情況下，不允許由兒童進行清潔和保養。僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行此類作業，特別是涉及到安全和衛生方面。
- ▶ 咖啡機須安裝在可以隨時照看和保養的位置。
- ▶ 自助使用以及服務使用時必須由受過訓練的人員進行監督，以保證遵守維護條例以及隨時解決使用問題。
- ▶ 咖啡豆槽只能裝入咖啡豆，咖啡粉盒只能投入自動粉末，手動入口處只能手動投入研磨咖啡（或者在清潔過程中投入清潔藥片）。



! 危險



觸電危險。誤用電氣設備可能有觸電危險。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 電氣設備作業只能由專業電氣人員執行。
- ▶ 本機器必須接入配有保險絲保護的電路（我們建議通過一個漏電保護器敷設接線）。
- ▶ 注意關於低電壓的相關規定以及國家或者地方性安全條例和規定。
- ▶ 連接時必須按照規定接地並且防止觸電。
- ▶ 電壓必須與設備銘牌說明一致。
- ▶ 不得接觸帶電部件。
- ▶ 在進行維護工作前務必關閉主開關，將設備與電源斷開。
- ▶ 該設備所有相位必須能與電源隔開。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接，或者透過鎖定方式確保斷電。
- ▶ 只能由專業的技術服務人員更換電源線。

**! 小心**

帶有添加物或殘餘物的飲品可能會引起過敏。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 在自己操作使用時，機器上安裝的提示牌提供了對可能使用的引起過敏的附加產品的提示。
- ▶ 在操作使用時，受過訓練的人員要瞭解可能使用的引起過敏的附加產品。

**! 警告**

吞食清潔劑有中毒危險。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 將清潔劑儲存在遠離兒童和未授權人的地方。
- ▶ 不得吞食清潔劑。
- ▶ 不得將清潔劑與其他化學藥品或者酸性物質混合。
- ▶ 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部/外部）。
- ▶ 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- ▶ 使用清潔劑時不得進食或者飲用水。
- ▶ 使用清潔劑的過程中注意確保通風良好。
- ▶ 使用清潔劑時戴上防護手套。
- ▶ 使用除鈣劑時戴上防護眼鏡。
- ▶ 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。

**! 小心**

高溫液體。飲品、熱水和蒸氣出口處有燙傷危險。

飲品輸出或者清潔時請勿將手置於出口下方。

**! 小心**

高溫表面。出口處和沖泡裝置溫度很高。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 只允許接觸出口處的預設把手。
- ▶ 待咖啡機冷卻後才能清潔沖泡裝置。

**! 小心**

壓傷危險。接觸任何活動的部件均有被壓傷的危險。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 只允許接觸出口處的預設把手。
- ▶ 咖啡機開機後不得將手伸入咖啡豆槽和咖啡粉槽，或沖泡裝置內。

2.2 機器風險



提示

誤用咖啡機可能造成咖啡機損壞或者咖啡機髒汙。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 如果水的碳酸鹽硬度高於 6°dKH，則預連接水垢過濾器，否則水垢可能損壞咖啡機。
- ▶ 考慮到保險法規，務必注意，運行完畢後關閉主進水閥（配有自來水接口的咖啡機）並關閉電源主開關或者拔下電源插頭。
- ▶ 注意關於低電壓的相關規定以及國家或者地方性安全條例和規定。
- ▶ 如果水供給被鎖閉，不得運行設備。否則鍋爐不能進行加注，馬達「空」轉。
- ▶ Schaerer AG 建議在供水軟管中安裝一個止回閥（現場），避免軟管破裂時水流出。
- ▶ 供水裝置較長時間停機後（例如企業放假），首先清潔咖啡機，然後重新開啟。
- ▶ 保護咖啡機不受天氣影響（結冰、潮濕等）。
- ▶ 只能由具有資質的技術維修人員排除故障。
- ▶ 只能使用 Schaerer AG 原裝配件。
- ▶ 出現外部明顯損傷或者洩漏時，立即通知服務合作夥伴進行修理或更換。
- ▶ 不得用水沖洗設備或者使用蒸氣清潔機進行清潔。
- ▶ 不可將裝置擺置於使用水柱的平面上。
- ▶ 使用焦糖咖啡（芳香咖啡）后須在当日將沖泡裝置清潔兩次。



提示

誤用咖啡機可能造成咖啡機損壞或者咖啡機髒汙。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 咖啡豆槽只能裝入咖啡豆，咖啡粉盒只能投入自動粉末，手動入口處只能手動投入研磨咖啡（或者在清潔過程中投入清潔藥片）。
- ▶ 不得使用凍乾咖啡，否則會粘結沖泡裝置。
- ▶ 如果咖啡機和 / 或附加設備在低於 10°C 的溫度下運輸，則必須將咖啡機和 / 或附加設備置於室溫下三小時，然後才能連接咖啡機和 / 或附加設備的電源並開機。如果未遵守這一規定，可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對電氣部件造成損壞。
- ▶ 務必使用機器隨附的新軟管套件（飲用水/廢水管）。不得使用破舊的軟管套件。

3 產品描述

3.1 指定用途

這台 SSchaerer SOUL 10/12 (SOUL) 咖啡機專為各類型與組合的咖啡飲品、熱水、奶類飲品和粉類飲品 (配料和巧克力) 以及調味飲品 (糖漿) 所設計，並輸出至咖啡杯、馬克杯、玻璃杯或咖啡壺內。
本設備專用於飯店、餐飲或類似場所的商業用途。本裝置允許安裝於自助服務場所與無人看守使用。設備允許在商店、辦公室或類似工作環境下、酒店、汽車旅館和住宿早餐酒店中使用，並由非專業人員或客戶操作。
在受到監督或接受過設備安全使用指導並且瞭解其中的危險的情況下，8 週歲及以上的兒童與身體、感知或精神能力下降或者缺乏經驗和知識的人員均可使用本設備。不允許讓兒童使用本裝置玩耍。未受監督，不允許由兒童進行清潔和保養。僅允許熟知本設備並具有相關經驗的人員執行此類作業，特別是涉及到安全和衛生方面。



請參考 Schaefer AG 「一般商業條款」及所附使用說明書以獲知更多有關機器的使用資訊。其他或另外的使用不符合規定。製造商不負責由此產生的損失。



提示

咖啡機的可能危險。錯誤操作可能會導致咖啡機損壞。

這台 Schaefer SOUL (SOUL) 咖啡機絕不可用於加熱或輸出任何除了所列舉或低溫奶類飲品 (巴氏德殺菌、均質化、超高溫短時間殺菌後) 之外的液體。

3.2 供貨範圍和配件

數量	名稱	產品編號
文件		
1	操作說明書 (BA)	**
1*	配件隨附說明 (熱杯器 + Cup & Cool)	**
1*	側立冷卻裝置操作指引	**
清潔 / 保養供貨範圍		
1*	Milkpure Powder 和 Coffeepure tabs 交付套裝	075350
1*	Coffeepure tabs (無牛奶的配備)	065221
1	毛刷 75-40 (沖泡室)	067409
1	清潔毛刷 (飲品出口)	062951
機器供貨範圍		
1*	SOUL 短款整組滴水盤	060387
一般供貨範圍		
1	量勺	067111
粉末系統*		
	粉末槽排氣護板	079940
除鈣配件***		
1	除鈣濾心	079293

* 取決於機器規格

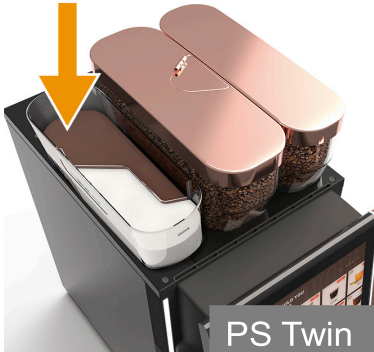
** 與語言有關的商品編號

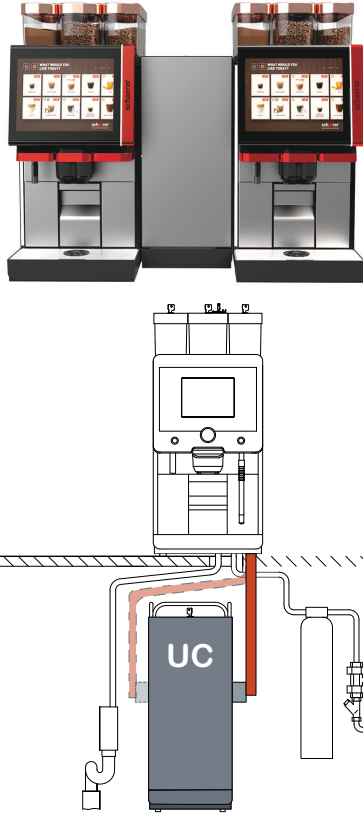
*** 不包含供貨範圍

3.3 選配件和附加設備

範例	選項	說明
	Schaerer Coffee SOUL 10	Schaerer Coffee SOUL 10 標準規格包含根據配置的裝飾元件和 10" 觸控螢幕。 訂購時可指定進行各種不同的配置可能性。
	Schaerer Coffee SOUL 12	Schaerer Coffee SOUL 12 標準規格包含鍍鉻正面元件、金屬銅色裝飾元件以及 12" 觸控螢幕。 訂購時可指定進行各種不同的配置可能性。
	附功能的氛圍燈*	顯示器 [A] 右側和機器整個左側 [B] 的氛圍燈可變化顏色，同時提供有關機器運行狀態的資訊。
	可自動調整高度的飲品出口 (AHA)	有了「AHA」配備，系統會自動根據所選飲品調整飲品出口的理想高度。 「AHA」選配無法後續加裝。

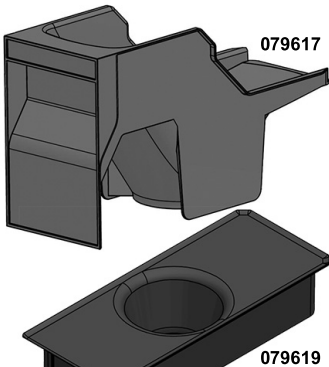
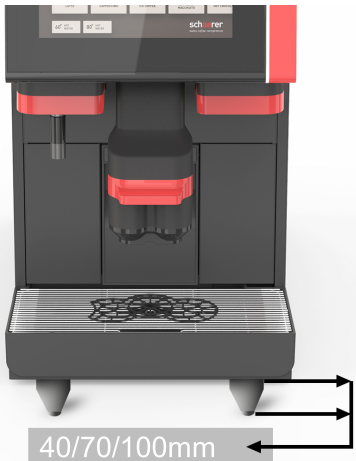
範例	選項	說明
	蒸氣出口 (飲品出口左側或右側) • Powersteam • Autosteam* • 強力蒸氣*	搭配「Powersteam」的外部蒸氣棒可達到有如咖啡師風格的獨立手動牛奶加熱與牛奶泡沫。 「蒸氣出口」選配無法後續加裝。
	外部熱水 右側或 (飲品出口左側)	在飲品出口左側，獨立的手控輸出口提供對外熱水供應。不能後來加裝「對外熱水供應」功能。
	附加水 準備「Americanos」	咖啡供應所需的熱水可透過單獨的熱水出口注入到咖啡杯中。 在飲品配置中可以定義咖啡喝熱水的供應順序。 特別適合製備「Americanos」 「加水」選配不可加裝。
	可鎖式咖啡豆槽	咖啡豆槽可配置為可鎖式或加購。

範例	選項	說明
	第二部研磨器 1200 g	安裝在中間研磨器右側的第二部研磨器可使用濃縮咖啡豆或無咖啡因的咖啡豆。 「第二部研磨器」為不可加裝的選項配件。 咖啡豆槽型號: - 標準型咖啡豆槽 1200 g - 擴充型咖啡豆槽 2000 g - 精簡型咖啡豆槽 1000 g
	粉末系統 2000 g (巧克力或配料)	安裝在中間標準型研磨器左側的粉末系統，可滿足使用巧克力或配料的需求。 「粉末系統」為不可加裝的選項配件。
	雙粉末系統	在同一個容器中，雙倍粉末加裝系統能夠配備兩種不同的咖啡粉末。 雙份配料可可或咖啡粉盒從中間分開，具有兩個盛放不同類別的粉隔。 雙「粉末系統」為不可加裝的選項配件。
	Flavour Point (糖漿飲品調料)	「Flavour Point UC」附加裝置可以配置 4 中不同的濃果汁食用香精。 該裝置作為基液可置於咖啡機下方。 在配料配置中，從 18 種不同口味中選出 4 種配方。 在飲品配置中可以加強芳香味道，比如使用焦糖或者香草。 「Flavour Point」為不可加裝的選項配件。

範例	選項	說明
	側立冷卻裝置* rechts/ links	咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。右側附加冷卻器無需其他調整。冷卻裝置具有一個 10 l 的奶罐及帶有滴水格柵的獨立滴水盤（可取下）。左側附加冷卻裝置的位置需要在咖啡機中家中牛奶軟管導向裝置。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	Centre Milk (CM) 側立冷卻裝置* 將側立冷卻裝置作為台下式 (UC) 設備使用	也可將側立冷卻裝置置於兩部機器的中間，從而支援 Centre Milk 的功能。具備 Centre Milk 功能的側立冷卻裝置可同時提供牛奶至 2 部咖啡機。 也可將側立冷卻裝置置於台面下方 (UC)。 <i>放置在機器右側時，則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	台下式冷卻裝置 (UC)	下置式冷卻裝置安裝於機器下方。冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐。配有 Centre Milk 設備的台下式冷卻裝置可同時為 2 台機器供奶。 <i>使用台下式冷卻裝置時需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。</i>

範例	選項	說明
	熱杯器 (窄款/寬款) (左或右)	保溫杯附加設備可放置在咖啡機的左側或右側。 咖啡熱杯器 (窄款) 可以加熱 約60–264 個咖啡杯。咖啡熱杯器 (寬款) 可以加熱 88–320 個咖啡杯。
	Cup & Cool (窄款) (左)	窄款 Cup & Cool 配件可放置在咖啡機的左側。 冷卻裝置具有一個 4 l 的奶罐，並提供可擺放 約45 到 198 個咖啡杯的位置。 <i>使用左側窄款 Cup & Cool 時需要改裝。於附加設備中隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	Cup & Cool (寬款) (左)	窄款 Cup & Cool 配件可放置在咖啡機的左側。 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐，並提供可擺放 約44 到 160 個杯子的位置。 <i>使用左側寬款 Cup & Cool 時需要改裝。於附加設備中隨附改裝說明以及必備的零件。</i>
	Cup & Cool CM (寬款) (右)	寬款 Cup & Cool CM 附加設備可放置在咖啡機的右側。 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐，並提供可擺放 約44 到 160 個杯子的位置。 <i>使用右側寬款 Cup & Cool 時需要改裝。於附加設備中隨附改裝說明以及必備的零件。</i>

範例	選項	說明
	Cup & Cool CM (寬款) Centre Milk	也可將 Cup & Cool CM 配件置於兩部機器的中間，從而實現 Centre Milk 的功能。冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐，並提供可擺放約44 到 160 個杯子的位置。 使用 Cup & Cool CM 時需要改裝。於附加設備中隨附改裝說明以及必備的零件。
	下置式冷卻裝置	下置式冷卻裝置直接置於咖啡機下方。咖啡機牛奶接頭的標準配置為朝右側。 使用下置式冷卻裝置時需要改裝。下置式冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。 冷卻裝置具有一個 9.5 l 的奶罐。
	裝飾元件	透過裝飾元件可讓機器與周遭環境更協調。有各種不同的顏色可供選擇，也包括金屬銅色，請參閱左圖。 「裝飾元件」選配無法後續加裝。
	外部廢水箱和飲用水箱監控	透過具備外部污水及飲用水箱的選配裝置，可實現咖啡機移動使用的要求。這兩組水箱的水平液位可受監控，並可自軟體版本 v2.0 起進行加裝。

範例	選項	說明
	UC 咖啡渣投擲口	咖啡粉盒和咖啡機底部有一個開口，並延伸至櫃檯中。這樣咖啡渣將被收集到櫃檯下方的一個大容器中。 透過台式咖啡渣投擲口可收集更多咖啡渣餅。 「UC 咖啡渣投擲口」為可加裝的選項配件。
	UC 咖啡渣投擲口加裝組件	不包含桌檯下方的收集容器。
	機腳 高度 40 mm 高度 70 mm 高度 100 mm	機腳可將擺設桌面的距離提高 40/70/100 mm。 原則上，機腳必須搭配 UC 附加設備使用。
	Schaerer 咖啡鏈接 (數據交換)	「Schaerer 咖啡鏈接」數字方案提供關於客製業務流程的質量及監控優化的廣泛資訊。透過 Schaerer 門戶網站「咖啡鏈接」可以從咖啡機上讀取各種數據資訊。 可加裝選配「Schaerer 咖啡鏈接」。

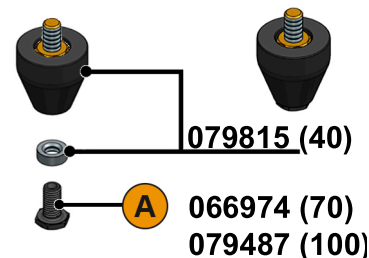
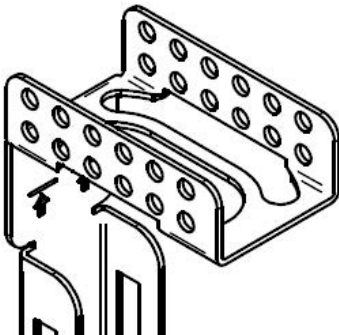
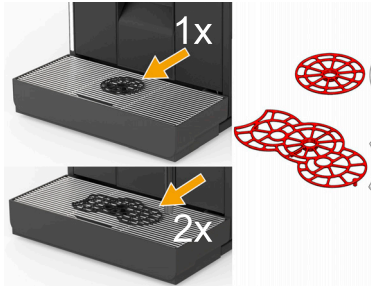


圖: 40/70/100 mm 英尺 (交貨時不帶螺絲 [A])

「機器腳」為不可加裝的選項配件。

範例	選項	說明
	Best Foam™ (鮮奶系統)	「BestFoam™」功能可達到有如咖啡師風格的整合式自動牛奶加熱和牛奶泡沫。可輸出冷牛奶和冷奶泡。 「Best Foam™」為不可加裝的選項配件。冷卻裝置為「Best Foam™」功能的必備裝置。 「Best Foam」為不可加裝的選項配件。
	Hot & Cold (冷飲)	功能選項「Hot & Cold」可在冷熱飲品輸出口之間轉換。 「Hot & Cold」為不可加裝的選項配件。
	沖泡加速器	沖泡加速器可以實現在最短時間內更高效地輸出大杯飲品（例如美式咖啡），而飲品品質更好。 附加的熱水在加熱設備之後進入咖啡出口。 「加快沖泡器」為不可加裝的選項配件。
	支付系統	可以連接符合 MDB 標準的市場通用型支付系統。 可能的接口： • MDB-S • DIVA 2 • DIVA2 Max 連接吧台系統和收銀系統： • 透過 E-協議 • 透過 CSI 通訊協定 錢幣與代幣檢驗器或換幣機可放置於機器的左側或右側。 「支付系統」為可加裝的選項配件。
	廢水出口軟管支架	可優化廢水排出，並防止污水回流。 支架在安裝處插在廢水出口上。 廢水軟管末端可固定於支架上，以達到最佳排水效果。 「軟管支架」為可加裝的選項配件。

範例	選項	說明
	杯子定位輔助 (適用於 1 個或 2 個杯子的定位輔助)	杯子定位輔助把咖啡杯定位在杯架。 標準配置中附加雙咖啡杯輔助定位裝置。 「杯子定位輔助」為不可加裝的選項配件。

* 目前尚未提供的選項 (截至 2020 年底的資訊)

3.4 技術資料

額定功率* Schaerer Coffee Soul	蒸氣爐	熱水爐
	3000 W	3000 W
運行溫度	蒸氣爐	熱水爐
最低運行溫度 (T min.)	10 °C	10 °C
最高運行溫度 (T max.)	192 °C	192 °C
運行溫度	140 °C	95 °C
超壓	蒸氣爐	熱水爐
工作超壓	2.5 bar	2.5 bar
允許的運行超壓 (p max.)	12 bar	12 bar
檢測超壓	24 bar	24 bar
容量		
飲水容量	自來水接口	
咖啡豆槽容量	各 ± 1200 g	
咖啡粉盒容量	60 – 70 個咖啡渣塊	
尺寸		
無附加設備的寬度	330 mm	
含冷卻裝置的寬度	723 mm	
含咖啡豆槽與鑰匙高度	761 mm	
深	600 mm	
重量		
淨重	±55 kg	
聲壓		
持續聲壓級	<70 dB (A)**	

保留技術更改權利。

* 特殊裝備參見型號銘牌。所列數值均屬於基本配置

** 無論哪種運行模式，操作人員工作場所評估的 A 聲壓級 (慢) 和 Lpa (脈衝) 皆低於 70 dB (A)

3.5 銘牌

3.5.1 型號和款式的名稱

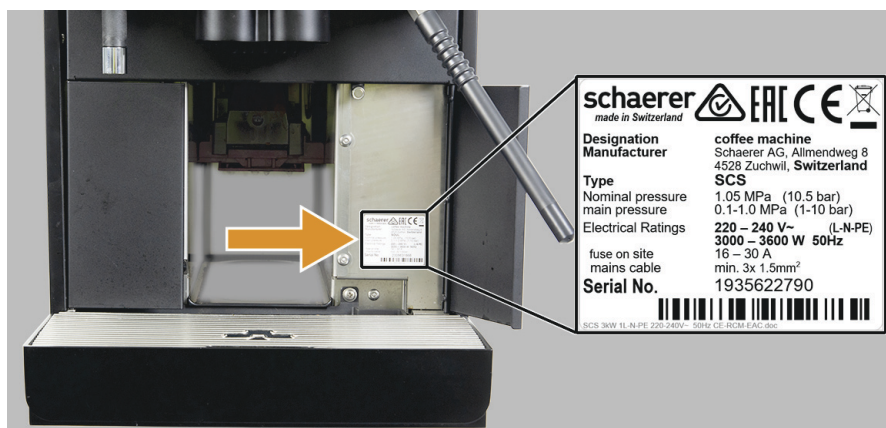
類型	型號
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	無衍生款
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	無衍生款

銘牌位於機器正面右側蓋板後方：

- ▶ 為更方便觸及銘牌，請將咖啡渣抽屜從機器拉出。
- ▶ 掀開咖啡渣抽屜旁的右側蓋板。
- ▶ 機器出現故障或需要維修時請提供銘牌上的資料，請參閱以下列表。

建議提供的資料：

- 機器類型 > (SCS > SOUL)
- 電氣功率 > 例如：2900 – 3400 W
- 電壓 > 例如：220 – 240 V
- 電流 > 例如：16 A
- 序號 > [JJKW XXXXXX] > 例如：2001 XXXXXX



圖：正面蓋板後方的 SCSoul 銘牌。



若前方銘牌上的資料已無法辨識，背面的下方蓋板後方還有一個銘牌。

3.6 飲品種類和製飲效率



另見「操作」-「飲品選擇與輸出」-「熱水或外部蒸氣」。章。

根據不同的機器類型和選項，可以準備如下飲品：

每小時製飲效率

濃縮咖啡 50 – 60 ml	±180 杯
咖啡 120 ml	±180 杯

推薦的每日產量

濃縮咖啡 50 – 60 ml	±250 杯子
咖啡 120 ml	±250 杯子

可用飲品	標準	選項
濃縮咖啡	x	
咖啡	x	
咖啡 / 奶油咖啡	x	

可用飲品	標準	選項
小壺 (250 ml) ^{ZW}		X
咖啡壺 (500 ml) ^{ZW}		X
美式咖啡 ^{AC/ZW}		X
清淡美式咖啡 ^{*/**/AC/ZW}		X
加奶咖啡 (深色/淺色) ^{*/**}		X
卡布奇諾 ^{*/**}		X
拿鐵瑪奇朵 ^{*/**}		X
濃縮瑪奇朵 ^{*/**}		X
Chociatto ^{***}		X
熱巧克力 ^{***}		X
平白咖啡 [*]		X
熱牛奶 [*]		X
熱奶泡 [*]		X
冷牛奶 [*]		X
冷奶泡 ^{*/**}		X
Best Foam™ 奶泡 [*]		X
熱水/ 外部熱水	X	X
蒸氣		X
粉末飲品/速溶飲品		X
烈酒 > 咖啡		X

推薦的機器設備：

* 有鮮奶

** 有鮮奶和/或打頂 (奶粉)

*** 有可可

AC 沖泡加速器

ZW 附加水

3.7 EG-符合性聲明

3.7.1 製造商地址

製造商	技術文件負責人
Schaerer AG P.O. Box 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil 電話：+41 (0)32 681 62 00 傳真：+41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG 產品維護與管理系統 P.O. Box 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

3.7.2 引用標準

上述製造商茲此聲明，本機器符合上述指令的所有相關規定。如果未經我方許可擅自改動本設備，則本聲明失效。已經應用了以下標準：為了確保正確實施這些要求，我方採用了由德國機動車監督協會 (DEKRA) 按照 ISO 9001 和 14001 標準認證的品質管制系統。

製造商承擔制定本符合性聲明的獨立責任。上述聲明事項符合歐洲議會和理事會於 2011 年 6 月 8 日通過的 2011/65/EC 指令中有關限制在電氣和電子設備中使用某些有害物質的規定。

針對 (CE)CE 一致性

(MD)MD 指導方針 2006/42/EG

- EN 60335-1:2012 +A11 +A13
- EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

(EMC)EMC 指令 2014/30/EU

- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

(RoHS)RoHS-指令 2011/65/EU

為符合歐洲法規

規章制度 ((EG/EU)EU)

編號 10/2011

規章制度 ((EG/EU)EG)

- 編號 1935/2004
- 編號 2023/2006

(WEEE)WEEE 2012/19/EG/EU

(REACH) 1907/2006/EC

適用於無線電設備和接收器的許可指令

指令 2014/53/EU ((RED)RED)

- EN 301 489-1 V 2.1.1:2017
- EN 301 489-7 2005 /-24:2010

適用於歐盟化學品條例

指令 2014/53/EU ((RED)RED)

- EN 301 489-1 V 2.1.1:2017
- EN 301 489-7 2005 /-24:2010

國際 (CB)CB)

安全要求

- (IEC)IEC 60335
- (IEC)IEC 60335-2-75

(EMC)EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-3

(CE)歐共體統一立法要求

(MD)機械指令 (歐洲議會和理事會)

(EMC)電磁兼容

(RoHS)限制有害物質

(CB)方案 >國際認可的測試報告和證書系統

(IEC)電器設備和零部件的國際合格評定體系

(CISPR)國際無線電干擾特別委員會

(EG/EU)歐共體由 EG/GASP/PJZS 組成，是歐盟的一部分。

(WEEE)電器電力設備廢棄物 > 避免和減少廢棄電器電力設備

(RED)適用於無線電設備和接收器 (無線電通訊) 的歐盟許可指令

(REACH)適用於化學品註冊、評估、許可和限制的歐盟化學品條例

4 安裝和調試



應按照各聯邦、各國或當地現行電氣和衛生規定安裝機器。其中包括採取足夠的回流保護措施。



! 小心

割傷眼睛！尖銳的包裝材質可能造成受傷。切割緊固帶可能造成眼睛受傷。

拆封機器時，請配戴手套和防護眼鏡。



! 小心

謹防污染！牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

- ▶ 在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。
- ▶ 在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」－「每日機器清潔」－「顯示幕引導清潔程序」。章。

4.1 安放

4.1.1 安裝位置



提示

危及機器！下列條件適合咖啡機放置。如果無法滿足這些條件，則可能損壞機器。

務必遵守以下條件：

- ▶ 安裝場地必須穩固、平坦，在承受咖啡機重量的情況下不會變形。
- ▶ 禁止置於高溫表面或熱源附近。
- ▶ 咖啡機的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- ▶ 現場安裝圖紙規定的能源介面與機器位置之間的距離不得超過 1 m。
- ▶ 遵守當地廚房技術之有效規定。

為維護和操作保留空間：

- ▶ 頂部空餘空間足以填裝咖啡豆或咖啡粉（建議 20 cm）。
- ▶ 機器後方與牆壁至少須有 5 cm 的距離（空氣流通）。

4.1.2 氣候條件



提示

危及機器！下述氣候條件適合放置咖啡機。如果無法滿足這些條件，則可能損壞機器。

務必遵守以下條件：

- ▶ 環境溫度保持在 +10°C 至 +40°C (50°F 至 104°F)。
- ▶ 最大相對空氣濕度為 80% rF
- ▶ 本咖啡機僅為室內使用而設計。不得在戶外使用，以免受到天氣影響（雨、雪、霜凍）！

4.2 能源供應

4.2.1 條件 (電源)

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。銘牌上所標明的電壓必須符合安裝點的電源電壓。操作人員必須能夠輕易觸及機器安裝地點上的電源插座和電源開關。



! 危險

觸電危險！直接的危險情況，可能由於觸電而造成重傷或死亡。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 電極必須使用型號標示上注明安培值的熔斷器保護！
- ▶ 該設備所有相位必須能與電源隔開。
- ▶ 安裝場地的電氣設備必須符合 IEC 364 (DIN VDE 0100) 的規定。為提高安全性，本裝置應預接一個 30 mA 額定故障電流的接地故障斷路保護開關 (EN 61008)。(B 類型的故障電流保護開關可確保即使在平順的直流故障電流下也可觸動。如此即可提升安全性)。
- ▶ 電源線損壞時不得使機器運行。由專業的服務技師立即更換損壞的電源線或插頭。
- ▶ Schaefer AG 不建議使用延長線！如果您使用了較長的電纜線 (最小橫截面: 1.5 mm²)，則請遵守電源線的製造商數據 (使用說明書) 以及當地規定。
- ▶ 佈線時確保電線不會絆倒人員。不得將電線穿過鋒利的邊角或懸在空中，也不得夾住電纜。另外，請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- ▶ 請勿提起或拉扯設備電源線。千萬不可透過電源電纜使勁把插頭從插座中拔出。不得用濕手接觸電線或插頭！萬萬不可將濕的插頭插入插座！

4.2.2 電源線連接機器



! 危險

危及用戶和 / 或建築物！如果電源連接電纜損壞或者是非原裝電纜，則存在觸電和引發火災的危險！使用原裝電源連接電纜。

務必遵守預防此類危險的措施：

- ▶ 可透過服務合作夥伴購買國家特定的原裝電源連接電纜。
- ▶ 可以自行更換兩側可插式電源連接電纜。
- ▶ 固定連接的電源連接電纜應由技術服務人員更換。

4.2.3 連接電源

電路	連接負荷	保險絲家用	連接電線的截面
1L、N、PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	¹⁾ 2000-2400 W
			10-30 A
			3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
1L、N、PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	²⁾ 3000-3600 W
			16-30 A
			3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
1L、N、PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	³⁾ 6000-7000 W
			30 A
			3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	¹⁾ 2000 W
			10-30 A
			3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	²⁾ 3000 W
			16-30 A
			3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
2L, PE	220 V AC	60 Hz	³⁾ 6000 W
			30 A
			3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	¹⁾ 1900-2400 W
			10-30 A
			3 x 1 mm ² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	²⁾ 2800-3600 W
			15-30 A
			3 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	³⁾ 5100-7000 W
			30 A
			3 x 4 mm ² 3 x 11 AWG

電路	連接負荷	保險絲 家用	連接電線的 截面
2L, PE	200 V AC 50/60 Hz	¹⁾ 1800 W 15-25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC 50/60 Hz	²⁾ 2600 W 15-25 A	3 x 2 mm ² 3 x 14 AWG
3L, PE	220 V AC 60 Hz	⁴⁾ 5700-8700 W 25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC 60 Hz	³⁾ 5100-6400 W 25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC 60 Hz	⁴⁾ 7700-10300 W 25-30 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC 50/60 Hz	³⁾ 4700 W 25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC 50/60 Hz	⁴⁾ 6900 W 25 A	4 x 2.5 mm ² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC 50/60 Hz	³⁾ 5700-6400 W 16-30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V AC 50/60 Hz	⁴⁾ 8700-10300 W 16-30 A	5 x 1.5 mm ² 3 x 15 AWG

- 1) 配備 1 或 2.2 kW 鍋爐 (串列)
 2) 配備 1 或 2.3 kW 鍋爐 (串列)
 3) 配備 2.3 kW 鍋爐 (同時)
 4) 配備 3.3 kW 鍋爐 (同時)



咖啡機可連接 50 Hz 電源，也可連接 60 Hz 電源。

4.3 自來水接口和廢水排放

4.3.1 條件 (自來水)



提示

水質！劣質原料以及水質不佳時可能損壞機器。檢查推薦的水質，並在必要時進行優化。

務必遵守預防此類危險的措施：

- ▶ 水必須保持潔淨，且每升水中的氯含量不得超過 50 mg。
- ▶ 咖啡機切勿使用反滲透水或其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 碳酸鹽硬度不得超過 4–6°dKH (德國碳酸鹽硬度) 或 8–12°fKH (法國碳酸鹽硬度)，且總硬度值必須高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 最小碳酸鹽硬度為 4°dKH 或 8°fKH。pH 值必須在 6.5–7 之間。
- ▶ 務必使用機器隨附的新軟管套件 (清水/廢水管)。

必須按照現行規定以及所在國的規定連接水源。如果機器連接到新安裝的水管上，則必須對水管和進水軟管進行徹底沖洗，以防止污漬進入機器。

咖啡機必須連接到安裝了截流閥的飲用水管上。透過已安裝的壓力軟管和螺紋連接件 G 3/8" 安裝到水龍頭上的減壓裝置上 (設定為 0.3 MPa (3 bar))。

本機器需配備一個廢水出口。隨附的溫度穩定廢水軟管，在安裝處連接至虹吸管。為避免虹吸作用，廢水軟管應位於接口的下坡處。

配備外部飲水箱或廢水箱的機器應與其直接連接。對應的水位監控器可供使用。



「水質附加說明書 - N° 022960」包含探測水值以及使用過濾技術的資訊。可向 Schaerer 公司索取該附加說明書或直接從 MediaCentre 的網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 下載。

4.3.2 連接供水

水壓	推薦值：	0.1 – 0.6 MPa (1 – 6 bar)
	最大值：	1.0 MPa (10 bar)

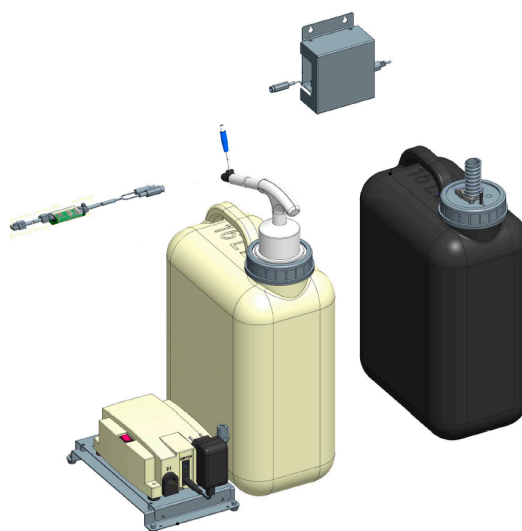
進水口溫度	最小值：	10°C
	最大值	30°C

4.3.3 外部飲用水箱和廢水箱(選項)

SCSoul 咖啡機可選擇與帶有監控裝置的外部飲用水箱和廢水箱一起操作。



「飲用水箱和廢水箱監控 SCSoul」的改裝說明含有調整和連接外部飲用水箱和廢水箱的相關資訊。可向 Schaefer 公司索取該改裝說明書，也可直接在 MediaCentre 的網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下載。



4.4 安裝

4.4.1 開機機器包裝



安裝前仔細閱讀「安放」和「能源供應」章節！

- ▶ 打開機器包裝。
- ▶ 檢查包裝內有無隨附配件。
- ▶ 從咖啡粉盒和配件盒中取出隨附的配件。



另見「產品說明」-「供貨範圍和配件」章。

- ▶ 儲存好原始包裝，以備返回設備時使用。

4.4.2 安裝滴水盤

運輸咖啡機時須拆下滴水盤。滴水盤會以配件的方式包裝在一個單獨的紙箱中。

以下產品會與滴水盤包裝在一起：

- [A] 操作說明書和符合性聲明補充文件
- [B] 清潔劑 (視機器配備而定)
- [C] 投入槽的咖啡粉匙
- [D] 杯子定位輔助，單
- [E] 杯子定位輔助，雙
- [F] 清潔咖啡渣槽內部空間專用刷
- [G] 裝有廢水軟管的滴水盤
- [H] 左拉式牛奶軟管導向裝置
- [I] 小清潔刷

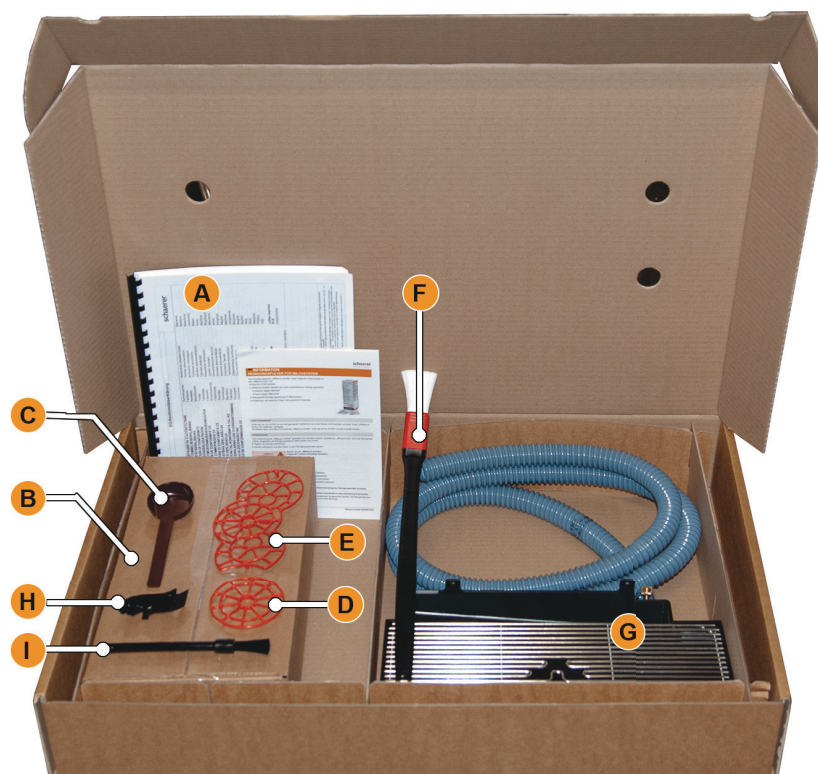


圖: SOUL 配件供貨範圍



安裝和固定滴水盤

- ▶ 打開兩個正面翻蓋 [A] 和 [B]，
☑ 會看到固定孔 [D]。
- ▶ 將滴水盤上的廢水軟管往後穿過機器。
- ▶ 裝上滴水盤 [G]，壓在機器上。同時將盤子 [E] 略微抬高。
- ▶ 用兩個螺栓 [D] 固定滴水盤。

4.4.3 牛奶介面的擠壓閥



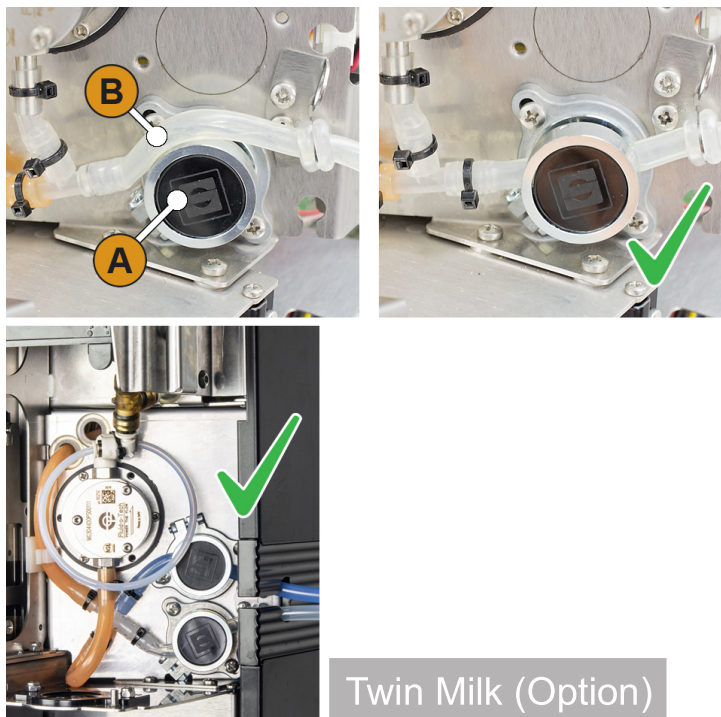
運輸時，可選擇將牛奶軟管從擠壓閥中取出。在調試咖啡機之前，必須正確地將牛奶軟管重新插入擠壓閥，請參見下圖。

- ▶ 打開操作面板。



見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。

- ▶ 將右側蓋板向前拉下，不需要工具。
 - ☑ 此時可接觸到牛奶馬達和擠壓閥 [A]。
 - ▶ 如圖，將牛奶軟管 [B] 插入到擠壓閥 [A] 中。
- 信息: 選配「雙倍牛奶」功能時，會安裝 2 個擠奶閥。



4.4.4 連接咖啡你



為便於操作，將機器背面安放在支撐板 約5 cm 處。

需要以下安裝端的接口：

[A] 電源插頭的插座 (230 V AC 或 400 V AC) 或與主開關固定連接

- 銘牌上會標示必要的最高保險絲配置。
- 銘牌上會標示必要的最低電線截面

[B] 咖啡機與附加設備進行通訊的選配介面

[C] 自來水接口 3/8" 英吋或與外部飲用水水箱上的接口 (選配)

[D] 虹吸管或廢水排水軟管 $\varnothing$ 20mm 的外部廢水箱

[E] 電源線的選配插座附各國特定的電源插頭 230 V (附加設備)

信息: 機器端的所有接口於出貨時皆已達操作就緒狀態。安裝端必須準備上述接口。



另見「安裝調試」-「電器電源要求」章。

- ▶ 透過安裝國家/地區專用電源插頭進行電源連接 [A]。
- ▶ 將 (選配) CAN 控制電線 [B] 6 孔 DIN 插頭與 附加設備連接。
- ▶ 自來水接口 [C] 透過水龍頭連接到現場的衛生設施。
- ▶ 將廢水軟管 [D] 引至現場的虹吸管或外部廢水箱 (選配)
- ▶ 將機器正確地放置於工作台上。



圖: 咖啡機與側立冷卻裝置連接

* 可選配件，例如側立式冷卻器、Cup & Cool 或 Flavour Point。



如果首次開機，則自動透過顯示幕引導的機器配置進行設定。

4.4.5

顯示驅動調試



第一次開機時偵錯程式自動啟動。其中將說明所有安裝項。技術服務人員可以隨時啟動偵錯工具。



另見有關咖啡機開機的說明，請參閱「操作」-「開機」。章。

4.5

連接其他設置



提示

儲運措施！運輸時，先將機器中的牛奶軟管從擠壓閥中取下。

連接牛奶軟管時，請注意所有連接與佈線皆正確。



提示

牛奶軟管指南！附加裝置可放在咖啡機的左右兩側，也可以放在櫃檯 (UC) 之下。標準配置下機器的牛奶軟管導向管通常在右側。

如果附加裝置置於咖啡機的左側或櫃檯下方，則需要調整牛奶軟管的導向管。

附加裝置隨附一份單獨的轉換說明，其中包括可用牛奶軟管導向管型號。



4.5.1 連接其他設置(選項)



內建有冷卻裝置或輸送馬達的所有附加設備都必須與咖啡機建立通訊連接 (CAN 匯流排)。其連接皆採串聯方式。

可使用以下選配：

- 所有附加設備皆需要電源連接 (插座) 230 V AC
- 6 孔 CAN 連接控制電線 DIN 插頭

連接方式

[A] 咖啡機往...[B]、或 [C]、或 [D] 以及 [E]

[B] Cup & Cool 窄款 / 寬款

[C] Cup & Cool 窄款 / 寬款，牛奶置中

[D] 下置式冷卻裝置

[E] Flavour Point (糖漿 UC)

注意: 透過備妥且經測試的設備電纜完成電源連接 230 V AC。

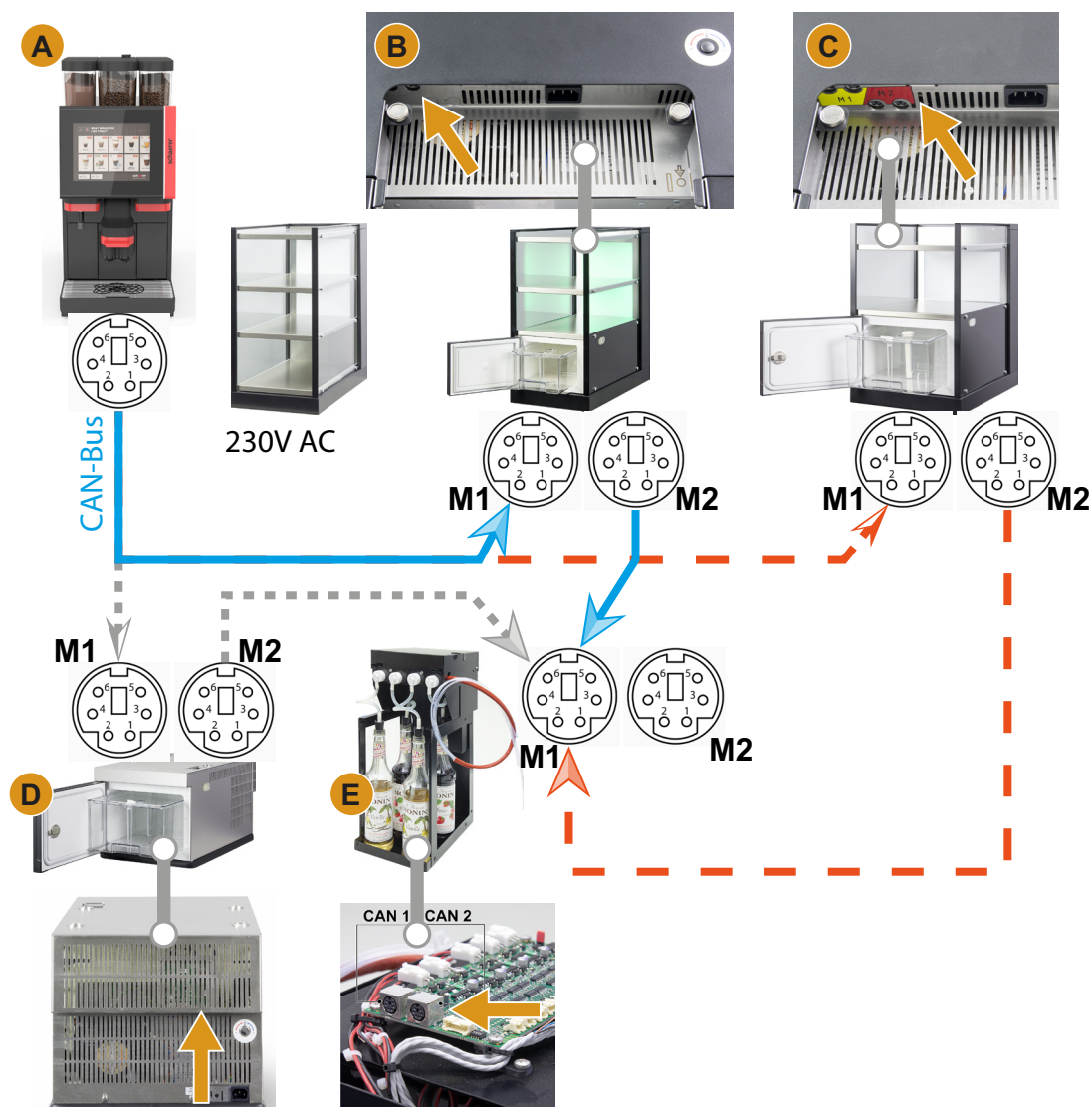


圖: 咖啡機和附加設備 CAN 匯流排連接概覽

4.5.2 左拉式牛奶軟管導向裝置



在咖啡機配備側立冷卻裝置的咖啡機上，牛奶軟管導向裝置一律向右。

- 若將側立冷卻裝置放置在機器左側，則必須將牛奶軟管轉拉到機器左側。

供貨範圍中包含的配件

供貨範圍內隨附塑料軟管導向裝置 [A] (079880)，可於改裝時使用。

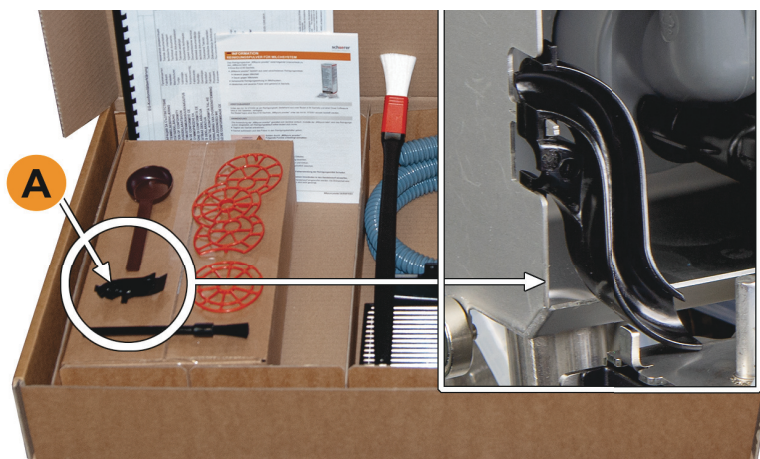


圖: 配件供貨範圍

所需零組件和工具

- 塑料軟管導向裝置 079880
- 螺絲起子，十字 PH1

進行改裝準備工作：

- 拆除咖啡豆和粉末槽
- 拆除上方、左側和右側覆蓋板
- 操作面板位於上方位置
- 拆除擠奶閥蓋罩 [B]。(可無須使用工具)
- ▶ 鬆開並拆除操作面板後方的擠奶閥蓋罩 [B] (位置 1、2 和 3)。
- ▶ 抬高並拆除蓋罩 [D]。
- ☑ 此時，機器已準備好，可進行改裝 [C]。

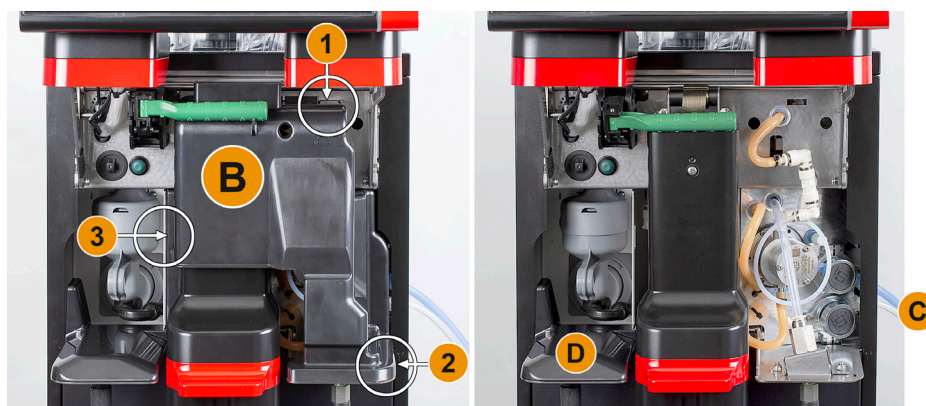


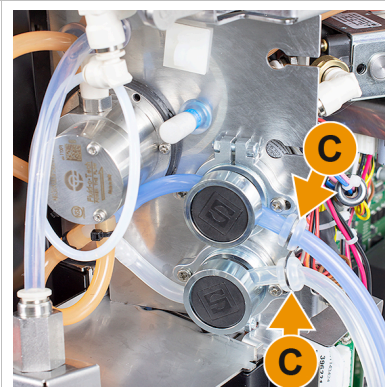
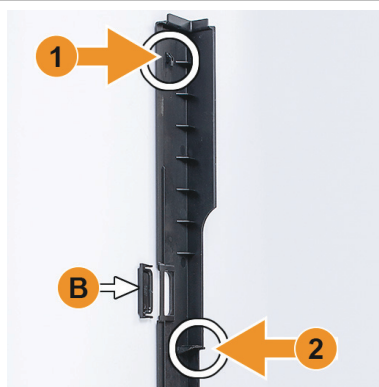
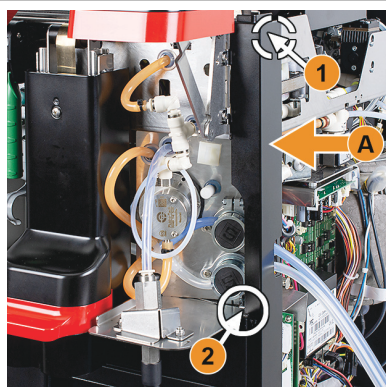
圖: 拆除擠奶閥蓋罩。

改裝側向條的開口

- ☐ 側面覆蓋板已拆除。
- ☐ 擠奶閥蓋罩已拆除

注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備有 2 條牛奶軟管。

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將左右側向條 [A] 向上推，然後從固定裝置 [1] 和 [2] 中拉出。 ☑ 左右側向條已拆下。 | <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將牛奶軟管從右側向條取出。 ▶ 將盲蓋 [B] 從左側向條拆下，然後推入右側向條內。 ☑ 現兩側向條已準備就緒，可進行重新安裝。 | <ul style="list-style-type: none"> ▶ 將牛奶軟管從導向裝置 [C] 取出。 ▶ 將牛奶軟管向後拉。 ☑ 牛奶軟管可向後拉。 |
|--|--|--|



將牛奶軟管導向左側

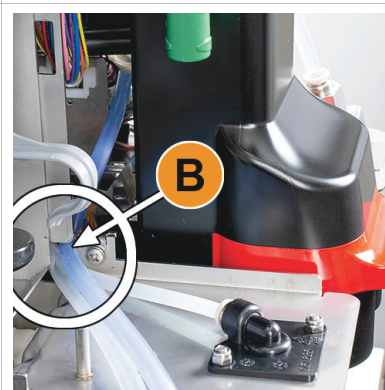
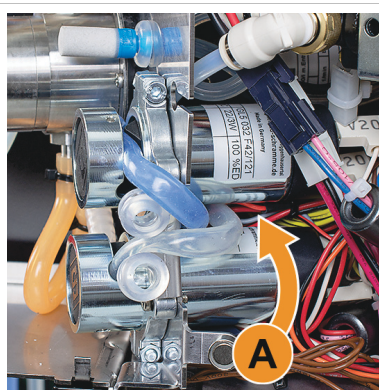
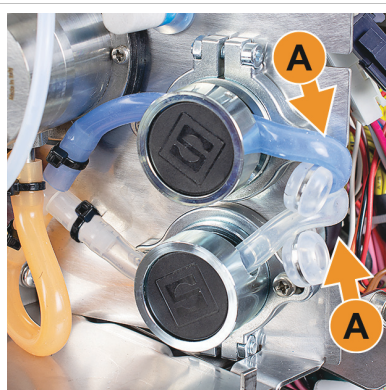
☐ 無導向裝置的牛奶軟管 [C]。

☐ 側向條開口已改裝

注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 如圖 [A] 將牛奶軟管向後拉。
- ▶ 將飲品出口後方的牛奶軟管往左側拉。

- ▶ 將牛奶軟管穿過板材開口 [B]。
- ☒ 將牛奶軟管從機器左側拉出。



安裝右側覆蓋板和左側軟管導向裝置

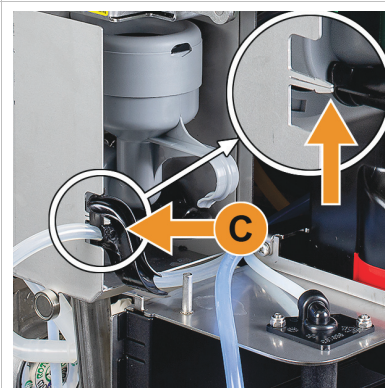
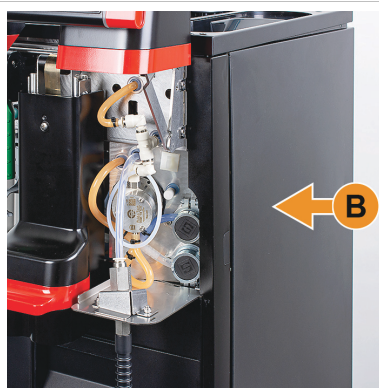
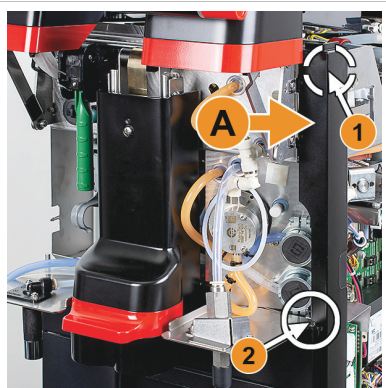
☐ 牛奶軟管已備妥在左側。

☐ 備妥軟管導向裝置 079880

注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 重新安裝右側向條 [A]。注意固定裝置 [1] 和 [2]。
- ▶ 重新安裝右側覆蓋板 [B]。

- ▶ 將牛奶軟管導向裝置 079880 插在側板 [C] 上。
- ☒ 牛奶軟管導向裝置已就定位。



將牛奶軟管向左拉

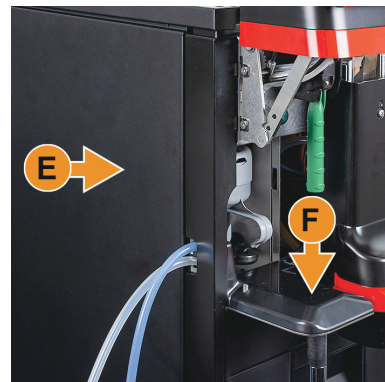
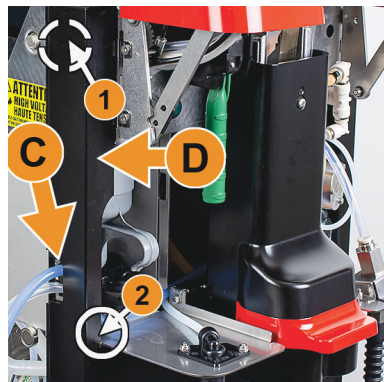
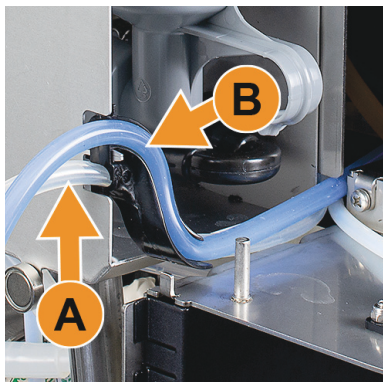
☐ 軟管導向裝置 079880 已就定位。

注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 將牛奶軟管 [A] 裝入軟管導向裝置後側。
- ▶ 將牛奶軟管 [B] 裝入軟管導向裝置上方。
- ☑ 牛奶軟管已從機器左側拉出。

- ▶ 將牛奶軟管穿過左側向條 [C]。
- ▶ 重新安裝左側向條 [D]。注意固定裝置 [1] 和 [2]。

- ▶ 裝上側面覆蓋板 [E]。
- ▶ 套上蓋罩 [F]。
- ▶ 安裝上方覆蓋板，並重新裝入容器。
- ☑ 左拉式牛奶軟管導向裝置已完成。



4.5.3 連接 Flavour Point 4-fach UC (糖漿模塊) (選項)



Flavour Point 4 味 UC 選配不可加裝。機腳 (最低 40 mm) 必須安裝在咖啡機上，以確保軟管導向正確。

Flavour Point 的軟管連接

- ☐ 「Flavour Point」選配出廠時已為咖啡機調校完成。
- ☐ 必要的軟管連接在機器的右側引出。
- ▶ 將咖啡豆和粉末槽從機器抬出。
- ▶ 鬆開機器蓋罩的 4 個螺栓，並略微抬高蓋罩右側。
- ▶ 將右側窄版覆蓋板向上推並解鎖。
- ☑ 可於機器右側 [B] 接通機器上引出的插頭連線。
- ▶ 將軟管與 Flavour Point [A] 連接，連接到準備好的接頭上。
- ▶ 重新安裝右側面覆蓋板和機器蓋罩。
- ▶ 重新裝入咖啡豆和粉末槽。
- ☑ 軟管連接咖啡機—「Flavour Point」已經完成。

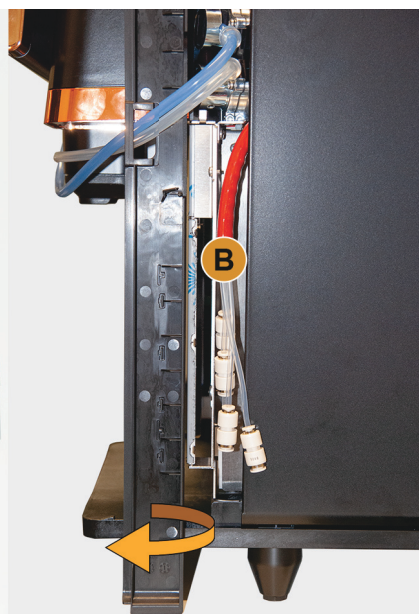
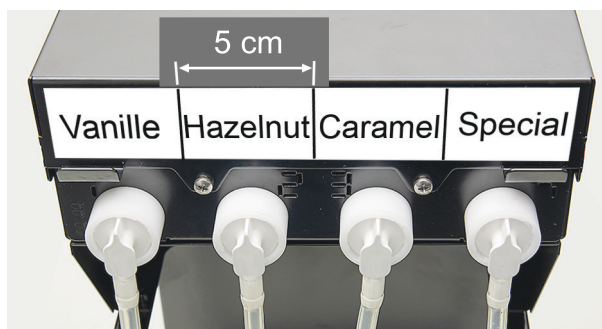


圖: Flavour Point SOUL 的軟管連接

糖漿種類標示字樣

- ☐ 字樣條為自黏式。
- ▶ 將約 5 cm 的字樣條分別貼在 4 個按鍵（4 個馬達）上。
- ▶ 在相應的糖漿馬達上貼上糖漿種類字樣，請參閱下圖。
 - ☒ 糖漿瓶與糖漿馬達的軟管連接已進行標記。
 - ☒ 清潔後，可清楚進行糖漿種類的配置。



圖：糖漿瓶與糖漿馬達的軟管連接標示字樣

4.6 拆卸和廢棄處理



咖啡機進行廢棄處理時必須遵守當地法規。

- ▶ 請聯繫服務合作夥伴。

5 操作



! 小心

高溫液體！使用本機器製作的所有飲品均為熱飲。

飲品輸出時請勿將手置於出口下方或機器中。



! 小心

高溫蒸氣！蒸氣出口處有燙傷危險。

輸出時，絕不可將手置於蒸氣出口下方。



! 小心

高溫表面！可能造成燙傷的危險情況。出口處以及熱杯器位置（選配件）都存在此類危險。

一律只可握住飲品出口或蒸氣出口上所提供的操作元件。



! 小心

謹防壓傷！操作面板可能會因自身重量而掉落。

確實固定操作面板，並往上或往下調整檢查，其至其卡止。



提示

危及機器！錯誤操作可能損壞觸控式螢幕。

絕不得以蠻力、重壓或用尖銳物品觸壓觸控式螢幕。

5.1 操作面板

5.1.1 打開操作面板

- ▶ 使用鑰匙打開關閉裝置 [A]。
 - ☑ 鎖頭已開啟至水平位置 [B]。
- ▶ 用力拉將上方操作面板 [C] 解鎖
 - ☑ 即可解開操作面板。
- ▶ 用雙手將操作面板從下方 [D] 向上推到底。
 - ☑ 操作面板便會自動固定在上方位置。
 - ☑ 如此一來，操作面板後方的所有操作元件 [E] 即皆可觸及。



5.1.2 關閉操作面板

- 關閉操作面板後，咖啡機才會達到準備就緒狀態。

- ▶ 將打開的操作面板輕輕地向下拉到底處。
- ▶ 輕按一下操作面板的上緣處。
 - ☑ 操作面板隨即上鎖並關閉。
- ▶ 必要時，使用鑰匙重新鎖上關閉裝置。

5.2 機器上的操作元件

5.2.1 機器外部操作元件

- [A] 投入槽 (咖啡粉 / 清潔藥片)
- [B] 觸控螢幕 (10" 或 12" 觸控顯示器)
- [C] 操作面板可向上推移
- [D] 手動飲品出口 (手動向上 / 向下推移) 或選配可自動調整高度的飲品出口 (AHA)
- [E] 咖啡渣槽
- [F] 固定滴水盤和滴水網
- [G] 杯子定位輔助 (單杯或雙杯)
- [H] 關閉裝置 (操作面板)



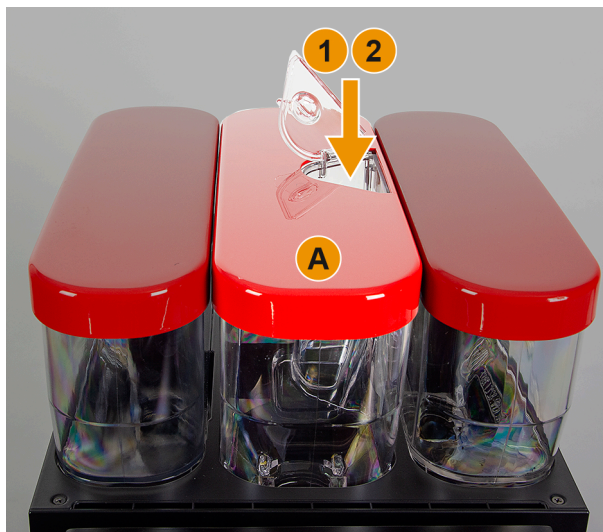
內建投入槽的咖啡豆槽

內建投入槽的中間咖啡豆槽為標準配備。投入槽同時也是 Coffee pure 清潔藥片的投入口。

[A] 中間咖啡豆槽 (1200 g)

中間咖啡豆槽的功能：

- 1 投入清潔藥片 (Coffee pure tab)
- 2 咖啡粉投入槽 (例如：無咖啡因咖啡)



信息：咖啡豆槽和粉末槽蓋可搭配關閉裝置選購。

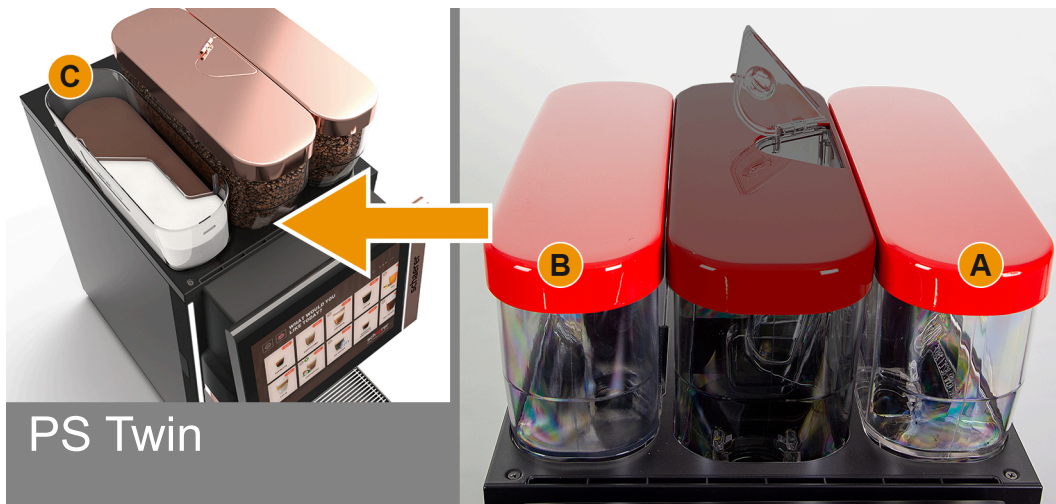
選項：附加的咖啡豆槽和/或粉末槽

本機器可選配附加的右側咖啡豆槽和 / 或左側粉末槽：

[A] 例如：附加的右側濃縮咖啡豆槽 (1200 g)

[B] 左側粉末槽 (巧克力或配料) (2000 g / 2750 ml)

[C] 雙粉末槽



信息：咖啡豆槽和粉末槽蓋可搭配關閉裝置選購。

選項：外部熱水與蒸氣輸出



外部熱水 [A] 或蒸氣輸出 [C] 的出口選項可根據客戶需求定位在左側或右側。

額外的外部熱水和/或蒸氣輸出操作元件為選項配備。

[A] 外部熱水按鈕 (預設輸出量，單位： ml)

[B] 熱水出口

[C] 蒸氣按鈕 (預設輸出量，單位： 秒)

[D] 蒸汽噴嘴 (標準 Powersteam)

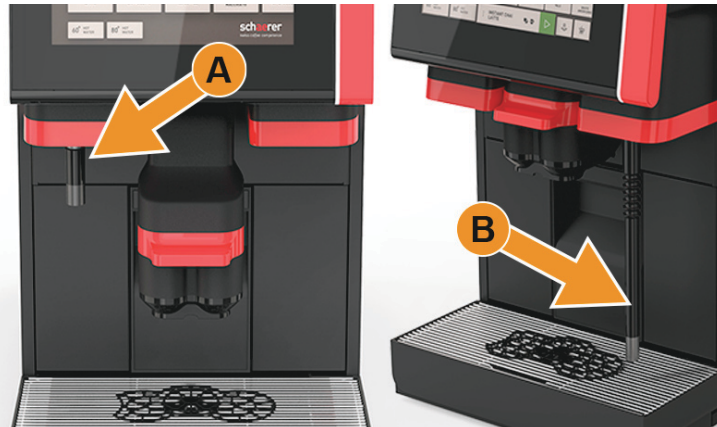


圖: 外部熱水輸出和蒸氣出口 (Powersteam)

5.2.2 機器上的操作元件



如果機器選裝有研磨度自動調節裝置，則不會裝配調節裝置 [D] 和 [E]，參照下方圖片。咖啡機根據參考飲品的沖泡時間自動調節研磨度。咖啡類參考飲品將由服務技師來確定。

以下列出的操作元件位於操作面板後方。

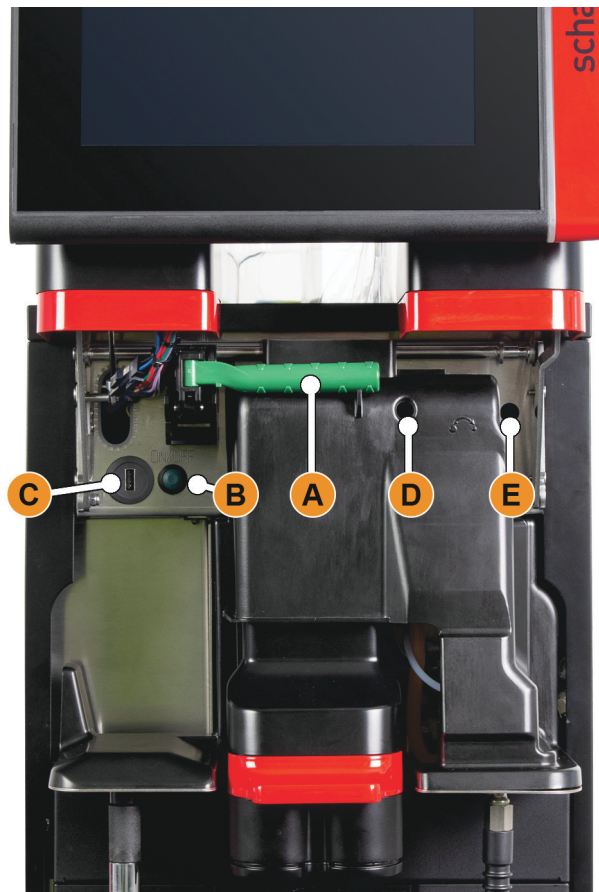
[A] 咖啡豆和粉末槽中控鎖把手

[B] USB 介面

[C] 機器開機鍵 (按住 4 秒鐘關機)

[D] 中間研磨器 (標準配備) 手動研磨度設定

[E] 選配右側研磨器手動研磨度設定





另見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。

研磨度調整



提示

口味變化！研磨度設定能改變咖啡飲品的口味和香味。

研磨度只能由管理員或服務技師進行調整。

研磨度調整後，建議進行研磨器校正。



另見「設定」-「服務 (管理員)」-「研磨服務」。章。

解開咖啡豆槽

咖啡豆槽或粉末槽可從機器上取下。中控鎖會同時解開咖啡豆和粉末槽。

- ▶ 打開操作面板。
- ▶ 將中控鎖 [1] 的綠色把手 [A] 從機器向前 [2] 翻轉。
- ▶ 將中控鎖 [2] 向下 [3] 翻入機器中。
- ☑ 咖啡豆槽和粉末槽現已解鎖，位置 [B]。



圖：解開咖啡豆槽和粉末槽（選配）



另見「操作」-「操作面板」-「打開操作面板」。章。

選項：巧克力或配料系統的攪拌杯

咖啡機可配備選項的巧克力或配料系統。

- ☐ 在進行清潔程式期間出現要求後，將攪拌杯從機器取出！
- ▶ 將手把上的攪拌杯從機器直線拉出。



圖：拆除攪拌杯



安裝攪拌杯時請注意，[A]排氣口接口、[B]供水管口接口、[C] 攪拌杯和 [D] 巧克力 / 配料管線必須正確裝上，並正確壓入到底。



另見「清潔」－「每日機器清潔」。章。

5.3 附加設備的操作元件(選項)

5.3.1 冷卻器控制元件

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，可連同旁置式或下置式冷卻裝置一起運行：

[A] 冷卻裝置撥動開關

[B] 冷卻器控制元件



圖: 側立式冷卻器的恆溫器 / 操作元件

5.3.2 Cup & Cool 裝置/熱杯器

本咖啡機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，可連同 Cup & Cool 附加設備或熱杯器一起運行：

[A] 冷卻裝置撥動開關

[B] E熱杯器撥動開關

[C] 恆溫器設定

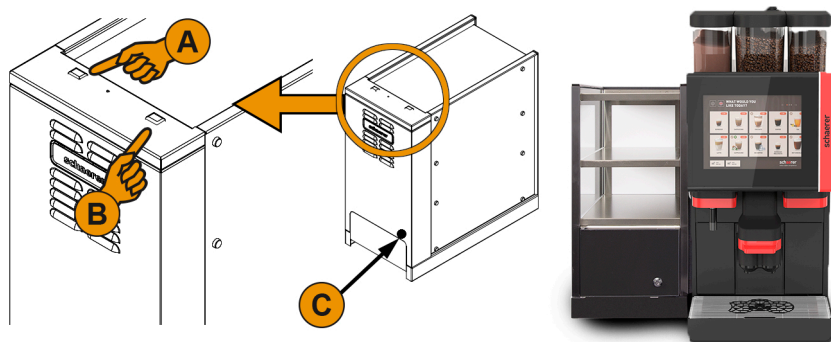


圖: Cup & Cool 附加設備的操作元件



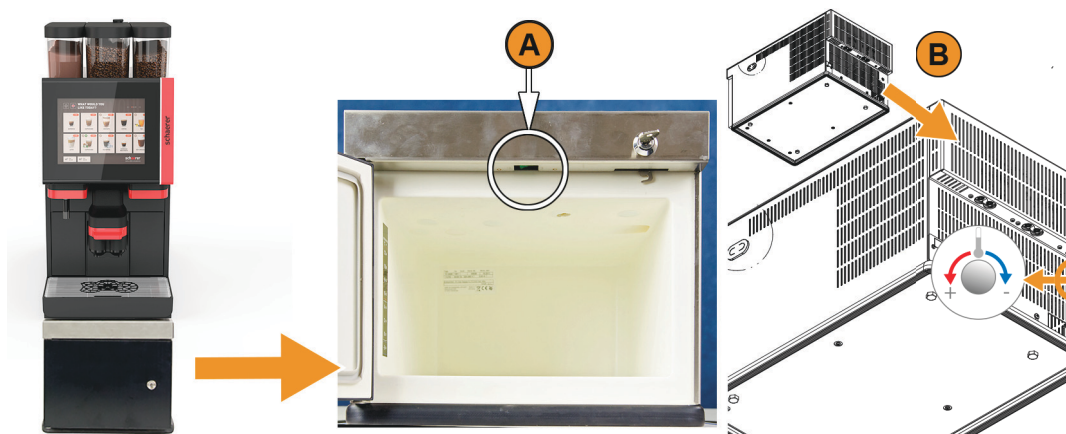
此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。

5.3.3 下置式冷卻裝置的操作元件

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，可連同下置式冷卻裝置一起運行：

[A] 冷卻裝置撥動開關（前門後方）

[B] 冷卻裝置恆溫器（背面）



圖：下置式冷卻裝置啟動 / 關閉開關、恆溫器



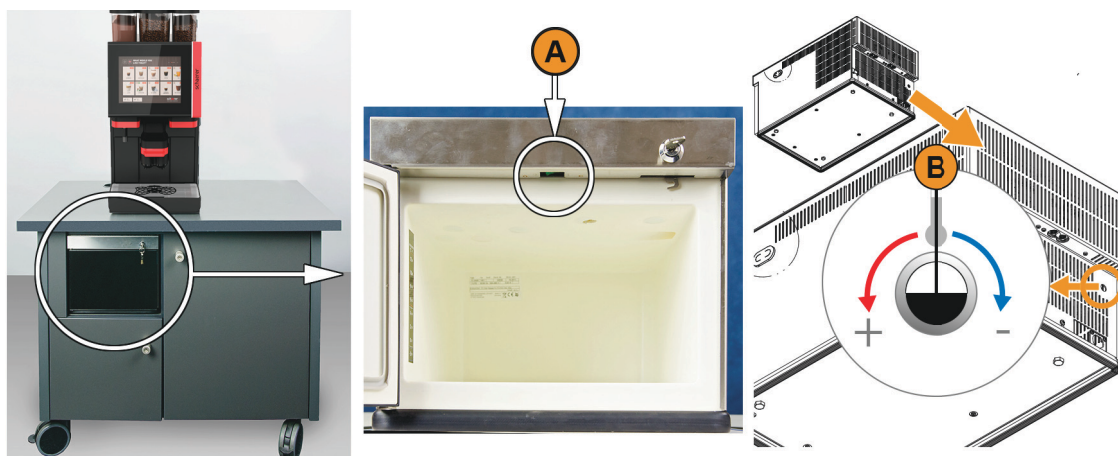
此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。

5.3.4 台下式冷卻裝置的操作元件

本機可選配 Best Foam™ 牛奶系統，可連同平頂式結構的台下式冷卻裝置一起運行：

[A] 冷卻裝置撥動開關（前門後方）

[B] 冷卻裝置恆溫器（背面）



圖：台下式冷卻裝置啟動 / 關閉開關、恆溫器



此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。

5.3.5 Flavour Point 裝置 (糖漿模塊)

本機可選配 Flavour Point 糖漿系統，因此可為飲品提供 4 種口味調料：

[A] 開/關按鈕

[B] 將 4 個適配器連接到糖漿瓶上，或清潔套件 4 條軟管上。



圖: 開/關按鈕，軟管適配器連接

5.4 開啟前檢查

- ▶ 啟動咖啡機前請檢查，是否符合以下先決條件。

開啟咖啡機的前提條件：

- 主水閥（自來水接口上）已打開 / 外部飲用水箱（選項）已填加新鮮的飲用水。
- 廢水出口（標配）正確放置 / 廢水箱（選項）已連接。
- 咖啡豆槽已填加。
- 咖啡粉盒已清空且正確插入。
- 咖啡機已根據各國或各區域安全規範正確地連接在現場端的電源上。

5.5 開啟

5.5.1 啟動咖啡機

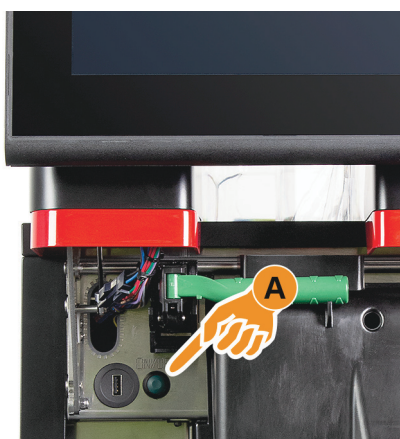


圖: 咖啡機開機鍵

- ▶ 檢查機器的電路連接。
- ▶ 卸下操作面板並推向上方。
- ▶ 短按開機按鈕 [A]。
 - ☑ 機器開機。
 - ☑ 觸控螢幕上出現操作介面，隨即開始加熱。
 - ☑ 達到所需溫度後，機器進入準備就緒狀態。
- ▶ 重新關閉操作面板。



另見「操作」-「操作面板」-「打開或關閉操作面板」。章。



首次開機時，自動透過顯示幕的引導，進行機器配置以及硬體校正的設定。

5.5.2 開啟側立式冷卻器(選項)

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
- ▶ 按住按鈕 [B] ±3 秒鐘。
 - ☒ 設備已打開。
 - ☒ 顯示幕上隨即出現目前的內部溫度。

变化：待機模式

- ▶ 按住按鈕 [B] ±3 秒鐘。
 - ☒ 冷卻裝置切換至待機模式。

变化：溫度設定

- ▶ 按住按鈕 [C] ±3 秒鐘。
- ▶ 使用按鈕 [B] 調高或使用按鈕 [D] 調低，設定溫度為 3 – 5°C。
- ▶ 使用按鈕 [C] 確認設定。
 - ☒ 冷卻裝置切換至運作模式。
 - ☒ 顯示幕上隨即出現目前的內部溫度。



圖：開啟和設定側立式冷卻器



此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。

5.5.3 開啟 Cup & Cool / 熱杯器(選項)



高溫表面！杯架很熱，可導致燙傷。

清潔杯架時需事先關閉並等待表面冷卻。

- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
- ▶ 必要時調整背面 [C] 的恆溫器。
 - ☑ 打開冷卻裝置。
- ▶ 將撥動開關 [B] 撥到 [I] 位置。
 - ☑ 杯架已接通。

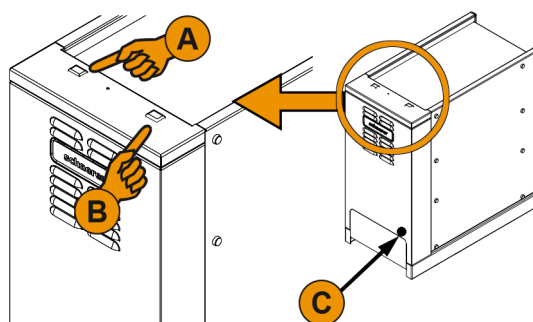


圖: 開啟和設定 Cup & Cool 附加設備



此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。



另見「操作」-「填注和連接」-「牛奶」。章。

5.5.4

開啟下置式冷卻裝置(選項)

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
- ▶ 將背面上的恆溫器 [B] 設為中間位置 [B]。
- ☑ 下置式冷卻裝置已啟動。

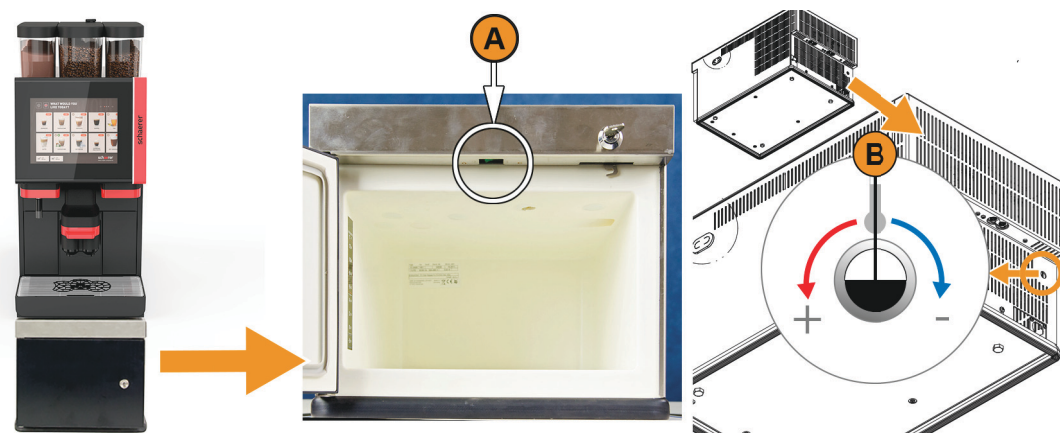


圖: 開啟和設定下置式冷卻裝置



此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。



另見「操作」-「填注和連接」-「牛奶」。章。

5.5.5 開啟台下式冷卻裝置(選項)

- ▶ 打開門。
- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
- ▶ 將背面上的恆溫器 [B] 設為中間位置 [B]。
- ☑ 台下式冷卻裝置已啟動。

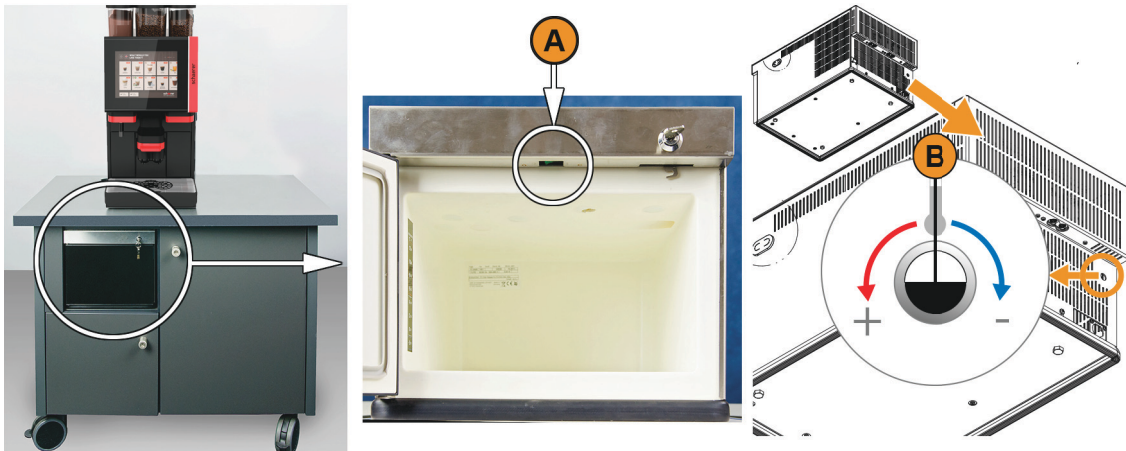


圖: 開啟和設定台下式冷卻裝置



此附加設備的相關資訊，請另見「SCSoul 附加設備」個別隨附說明書中的詳細資料。



另見「操作」-「填注和連接」-「牛奶」。章。

5.5.6 開啟 Flavour Point (糖漿模塊) (選項)

- ▶ 將撥動開關 [A] 撥到 [I] 位置。
- ☑ 「Flavour Point」糖漿模塊已經開啟



圖: 開啟 Flavour Point 用戶界面

5.6 觸控式螢幕主視窗

5.6.1 操作介面概覽

变化：賣客模式



無專業知識的賣客操作咖啡機時，由「賣客模式」的預設操作介面來協助。技術服務人員還可進行個人化設定。



圖：「賣客模式」標準操作介面



圖：「賣客模式」操作介面含透過飲品分組進行選擇的功能

自助式飲品選擇以依序步驟進行。

□ 運作模式>「賣客模式」已啟動。

有以下最高數量的群組和飲品可供使用：

- 10 個索引 (群組)
- 每個索引 (群組) 24 種飲品
- 最高 240 種飲品

「賣客模式」下可使用的功能：

[A] 顯示最多 240 個飲品鍵 (10 個群組，每個群組各最高 24 種飲品)

[B] 水平瀏覽 (箭頭)

[C] 進入服務選單

[D] 透過飲品分組選擇

飲品輸出前可能須進行的步驟：

- 選擇所需的飲品鍵
- 決定杯子尺寸。
- 選擇咖啡烘焙 (選配)
- 確認選擇
- 付費 (使用付費系統，選配)
- 請求擺置杯子
- 開始輸出
- 填入咖啡粉 (使用分開的投入槽)
- 確認投入槽
- 開始飲品輸出
- 顯示飲品輸出進度
- 顯示飲品完成

注意：技術服務人員可利用以下附加功能擴增或限縮標準配置：

- 螢幕保護 [啟動]
- 顯示按鍵 [C] [服務選單] [啟動]
- 群組選擇 [D] (最高 10 個群組可水平瀏覽 [B]) [關閉]
- 飲品修改順序 [維持啟動]
- 請求擺置杯子 [啟動]
- 顯示進度資訊 [維持啟動]
- 資訊「顯示飲品完成」[啟動]



另見「操作」－「飲品選擇」。章。

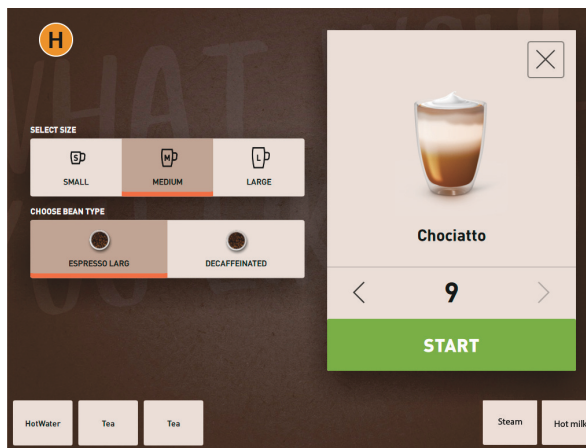
变化：員工模式



具專業知識的專家（員工）操作咖啡機時，可利用預設的操作介面優化「員工模式」。技術服務人員還可進行個人化設定。



圖：「員工模式」標準操作介面



圖：在「員工模式」下選擇飲品選項。

飲品選擇可依員工需求進行。

□ 運作模式>「員工模式」已啟動。

有以下最高數量的群組和飲品可供使用：

- 10 個索引（群組）
- 每個索引（群組）24 種飲品
- 最高 240 種飲品

「員工模式」下可使用的功能：

[A] 每個群組顯示最多 24 個飲品鍵（可有 10 個群組）

[B] 水平滑動捲動功能（手指）

[C] 飲品篩選（低咖啡因、雙倍飲品）

[D] 顯示服務選單按鍵

[E] 預選「Barista」（咖啡濃度）[關閉]

[F] 另外 最高3 個單獨的飲品（左）

[G] 另外 最高2 個單獨的飲品（右）

[H] 選擇飲品選項視窗

飲品輸出前可能須進行的步驟：

- 預選（例如：低咖啡因或雙倍飲品）
- 預選咖啡濃度（Barista）
- 選擇所需的飲品鍵
- 確定飲品選項
- 付費（使用付費系統，選配）
- 開始輸出
- 填入咖啡粉（使用分開的投入槽）
- 確認投入槽
- 開始飲品輸出
- 顯示飲品輸出進度

注意：技術服務人員可利用以下附加功能擴增或限縮標準配置：

- 雙份飲品輸出按鍵 [C] [啟動]
- 低咖啡因（DECAF）按鍵 [C] [啟動]
- 咖啡濃度（Barista）按鍵 [E] [關閉]
- 可進行飲品預選（多重輸出）[啟動]
- 顯示已預選飲品數量 [關閉]
- 顯示服務選單按鍵 [啟動]
- 顯示「擺置杯子」資訊 [關閉]
- 顯示「進度」資訊 [關閉]
- 顯示「飲品完成」資訊 [關閉]

变化：固定使用者模式



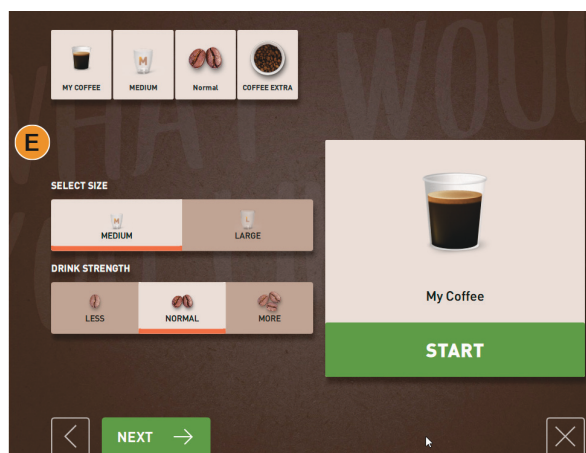
另見「操作」－「飲品選擇」。章。



由資深操作人員（辦公室區域）操作咖啡機時，由「固定使用者模式」的預設操作介面來協助。技術服務人員還可進行個人化設定。



圖：「固定使用者模式」操作介面



圖：在「固定使用者模式」下選擇飲品選項。



圖：「固定使用者模式」操作介面含透過飲品分組進行選擇的功能

飲品選擇以依序步驟進行。

☐ 運作模式>「固定使用者模式」已啟動。
有以下最高數量的群組和飲品可供使用：

- 10 個索引（群組）
- 每個索引（群組）24 種飲品
- 最高 240 種飲品

「固定使用者模式」下可使用的功能：

[A] 顯示最多 240 個飲品鍵（10 個群組，每個群組各最高 24 種飲品）

[B] 水平瀏覽（箭頭）

[C] 顯示服務選單按鍵

[D] 另外最多 3 個單獨的飲品（左）

[E] 選擇飲品選項視窗

[F] 透過飲品分組選擇

飲品輸出前可能須進行的步驟：

- 選擇所需的飲品鍵
- 決定杯子尺寸。
- 選擇咖啡烘焙（選配）
- 確認選擇
- 付費（使用付費系統，選配）
- 請求擺置杯子
- 開始輸出
- 填入咖啡粉（使用分開的投入槽）
- 確認投入槽
- 開始飲品輸出

注意：技術服務人員可利用以下附加功能擴增或限縮標準配置：

- 咖啡濃度（Barista）按鍵 [E] [啟動]
- 螢幕保護 [啟動]
- 顯示服務選單按鍵 [C] [啟動]
- 群組選擇 [F]（最高 10 個群組可水平瀏覽 [B]）[關閉]
- 請求擺置杯子 [啟動]
- 「顯示飲品完成」資訊 [關閉]

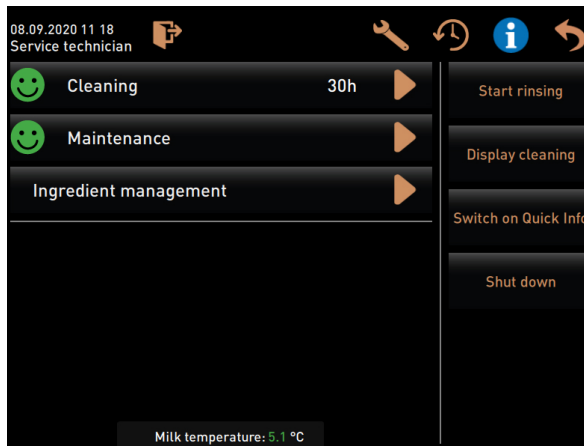


另見「操作」－「飲品選擇」。章。

服務選單和功能



服務技師可透過 PIN 碼保護服務選單的存取。此經配置的 PIN 碼即為機器維護人員的 PIN 碼。



功能和資訊：

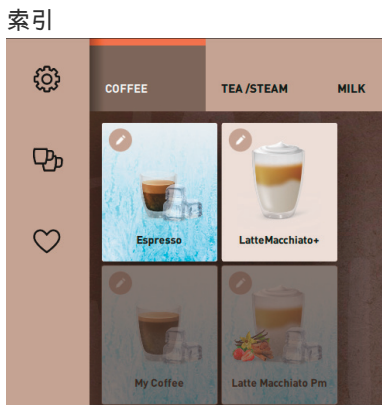
- 待處理的處理請求 (清潔 / 除鈣)
- 待處理的錯誤訊息
- 配料管理
- 咖啡輸出分佈曲線
- 直接選擇功能
- 以配置檔登入
- 系統資訊

另見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「服務選單概覽」，以取得詳細說明。章。

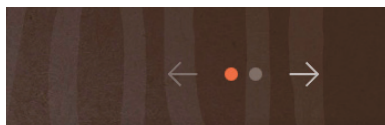
圖：「服務選單」視圖。

5.6.2 觸控式螢幕操作按鍵概覽

符號	說明
索引	已配置的選單會以水平索引的方式列在「員工模式」下。 ☐ 已啟動運作模式 > 員工模式。 即可使用以下數量的索引和飲品： • 10 個索引 (群組) • 每個索引 (群組) 24 種飲品 • 最高 240 種飲品 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。
瀏覽 (捲動)	瀏覽所有索引 (選單) 变化： 賓客模式 / 固定使用者模式 ☐ 已啟動運作模式「賓客模式」或「固定使用者模式」。 透過以下方式檢視所有飲品： • 按鍵 [箭頭 <] 向左瀏覽 • 按鍵 [箭頭 >] 向右瀏覽 • 圓點數量代表可使用選單的數量。 变化： 員工模式 ☐ 已啟動運作模式「員工模式」/ 固定使用者模式」 透過以下方式檢視所有飲品： • 按一下直接選擇索引 (選單) • 按一下索引，然後向左或向右滑動 • 無法直接看出索引 (選單) 的數量。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和登記。

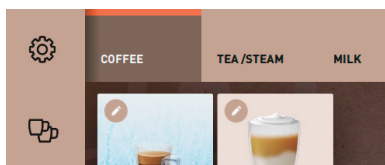


瀏覽 (捲動)

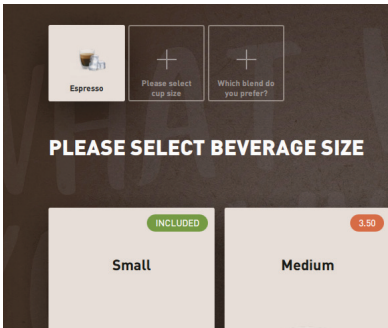


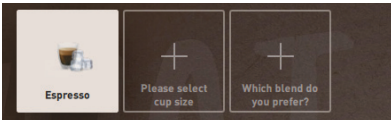
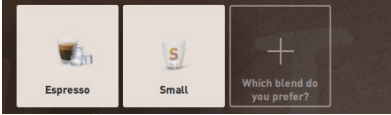
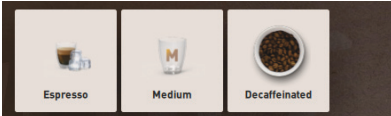
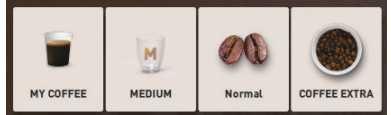
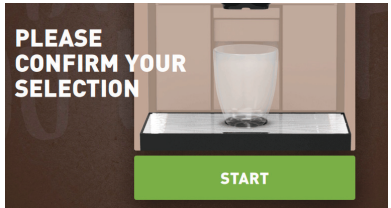
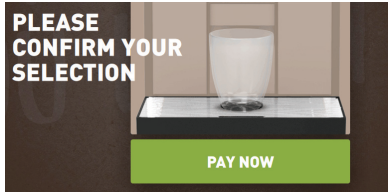
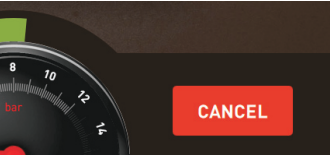
圖：賓客模式

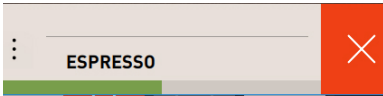
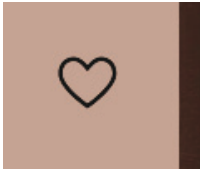
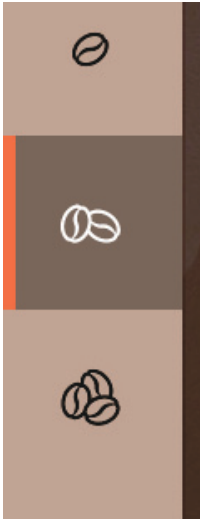
滑動



圖：員工 / 固定使用者模式

符號	說明
從群組選擇飲品  圖: 在賓客模式 / 固定使用者模式下選擇群組	变化： 賓客模式 / 固定使用者模式 ☐ 已在運作模式下啟動「顯示群組選擇」功能。 ▶ 選擇群組 ☒ 隨即顯示群組（選單）連同飲品。 選單和索引皆可由服務技師任意命名和配置。
飲品鍵「大」  圖: 飲品鍵「小」和「特大」	☐ 飲品鍵代表的大小已在選單配置中設定。 可使用的飲品鍵大小： • 小 • 中 • 大 • 特大 • 動性 選單配置由技術服務人員進行。
符號 / 飲品鍵 	飲品鍵不同的顯示。 ☐ 飲品鍵的顯示可在運作模式下設定。 以下飲品符號可由技術服務人員設定： [A] 預設（以玻璃杯顯示） [B] 杯子（以杯子顯示） 每個飲品鍵可依個人需求儲存一種飲品。飲品鍵會開始進行相應的飲品輸出或其他配料和飲品選項的預選。 飲品按鍵可以由服務技師任意命名和登記。
飲品修改順序  圖: 在「賓客模式」下的依序選擇	可在單獨視窗中顯示以供選擇，並依序預選飲品選項，即可完成依序的飲品選擇。 若無「飲品修改順序」功能，則直接從視窗選擇飲品選項。 可選的飲品選項： • 飲品種類（咖啡、濃縮咖啡、卡布奇諾等） • 飲品大小（S、M、L） • 咖啡種類（2-3 種研磨器） • 牛奶種類（TwinMilk） • 巧克力（使用粉末系統） • 香氣（使用 Flavour Point 糖漿系統） 「飲品修改順序」僅能在「賓客模式」下啟動，且無法關閉。

符號	說明
顯示飲品配料進度  圖: 選擇飲品  圖: 選擇飲品大小  圖: 選擇咖啡種類	提供有關已選飲品配料以及還須進行哪些選項的資訊。 ☐ 飲品已針對包含不同配料的輸出進行配置。 ☐ 「賣客模式」可提供這種方式的「飲品選擇」顯示。 ▶ 選擇飲品。 ▶ 選擇配料。 ☒ 已選的每一種配料會透過一種符號顯示。 ☒ 待選的配料則以空的按鍵 [+] 表示。 [飲品選擇進度] 顯示無法關閉。
飲品配料概覽  圖: 所含飲品配料	提供有關已選或包含的飲品配料。 ☐ 飲品已針對包含不同配料的輸出進行配置。 ☐ 「固定使用者模式」可提供這種方式的「飲品選擇」顯示。 ▶ 選擇飲品。 ▶ 選擇配料。 ☒ 包含的配料會透過一個符號顯示。 ▶ 調整配料，例如：飲品大小。 ☒ 重新選的飲品大小會顯示在概覽中。 「飲品選擇進度」顯示無法關閉。
開始輸出 (確認選擇)  圖: 開始，無付費系統  圖: 開始，含付費系統	按下按鍵 [START]/[支付]，即開始進行飲品輸出 按鍵 [START] 會在預選飲品期間顯示，並開始進行飲品輸出。 若已啟動付費系統，系統會顯示付款請求。 变化：無付費系統 按下按鍵 [START] 會確認已操作的選項，然後開始進行飲品輸出。 变化：含付費系統 按下按鍵 [付費] 會確認已操作的選項，然後開始進行付費程序。 完成付費後，選擇按鍵 [START]，即可進行飲品輸出。
停止 	按下按鍵 [停止] 會中斷飲品輸出。 [停止] 按鍵於飲料輸出期間顯示。因此可以刪除當前的分配以及可能已經預選的飲料。
取消 	按下按鍵 [X] 即可返回飲品選擇的操作介面。 按鍵 [取消] 會在選擇飲品選項期間顯示。按下該鍵即可取消目前的選擇和預選的飲品選項。

符號	說明
返回 / 繼續 	按下按鍵 [>] / [<]，可進入下一頁或重新返回前一頁。
進度  圖: 進度 (賓客模式)  圖: 進度 (員工模式)	進度顯示 (綠色條狀) 於飲品輸出期間提供有關剩餘的輸出時間資訊。 变化： 賓客模式/固定使用者模式 動態的綠色條狀從左到右環繞 180° 半圓的數位壓力計。 數位壓力計於咖啡沖泡期間提供目前水壓的資訊。 变化： 員工模式 動態的綠色條狀從左到右水平移動。
預選雙份飲品 	預選雙份飲品。 ☐ 「雙份按鈕已顯示」功能已在運作模式「員工模式」下啟動。 ☐ 飲品已配置雙份輸出。 啟動雙份飲品輸出。 ▶ 啟動 [雙倍飲品輸出] 區。 ☒ 配置為雙倍飲品輸出的所有飲品，將顯示於操作介面上提供選擇。 預選 [雙份飲品] 可由服務技師在飲品配置中設定，並在運作模式「員工模式」下關閉 / 啟動。
預選無咖啡因咖啡 	預選無咖啡因咖啡。 ☐ 「低咖啡因按鈕已顯示」功能已在運作模式「員工模式」下啟動。 ☐ 輸出 DECAF 飲品 (無咖啡因飲品) 需要兩個研磨器，其中一個須填加無咖啡因豆或... ☐ 從機器的投入槽裝填無咖啡因咖啡粉。 預選 [無咖啡因咖啡] 可由服務技師在飲品配置中設定，並在運作模式下關閉 / 啟動。 变化： 使用第二個研磨器 ▶ 選擇 [無咖啡因] 按鍵。 ☒ 在此可選擇所有配置無咖啡因豆的飲品。 变化： 使用咖啡粉與投入槽 ▶ 選擇 [無咖啡因] 按鍵。 ☒ 在此可選擇所有來源配置為「DECAF」的飲品。 ☒ 在飲品輸出期間，會顯示填入無咖啡因咖啡粉的要求。
預選 Barista 	預選不同的咖啡濃度。 ☐ 「Barista」功能可在運作模式「員工模式」啟用。 ☐ 飲品已配置「Barista」選項。 使用 Barista 鍵可以設定每次所分配的飲品濃度。分配飲料後，濃度選擇項返回「平均」標準設定。 [Barista] 功能的預選可在運作模式「員工模式」下由技術服務人員關閉 / 啟動。

符號

說明

杯子尺寸 S / M / L

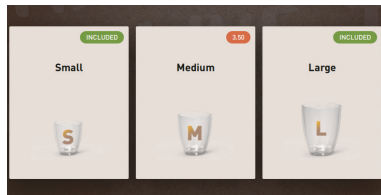


圖: 選擇杯子尺寸「賓客模式」

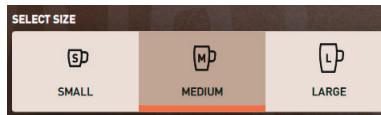


圖: 選擇杯子尺寸「員工模式」

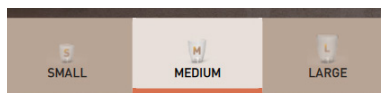


圖: 選擇杯子尺寸「固定使用者模式」

選擇所需的杯子尺寸。

□ 飲品已配置不同杯子尺寸的輸出。

若飲品配置多種杯子尺寸，則可於飲品輸出前選擇杯子尺寸。

[杯子尺寸] 的預選可由技術服務人員在飲品配置中設定，且在任何運作模式下皆可使用。

選擇飲品配料

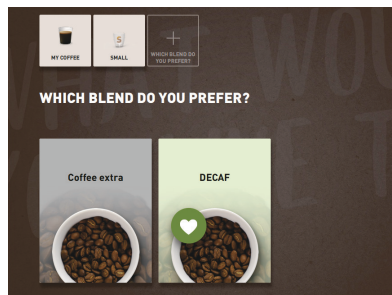


圖: 選擇配料 (賓客模式)

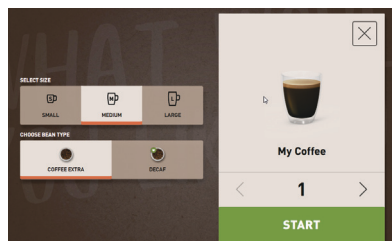


圖: 選擇配料 (員工模式)



圖: 選擇配料 (固定使用者模式)

選擇可用的飲品配料。

□ 飲品已針對包含不同配料的輸出進行配置。

□ 根據所設定的運作模式，配料的選擇也有所不同。

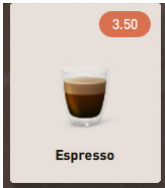
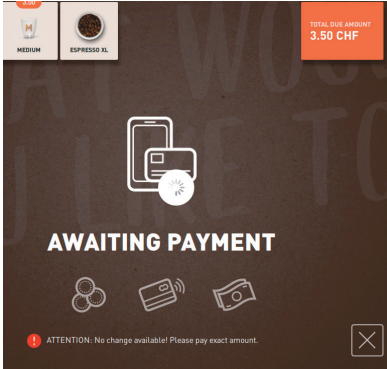
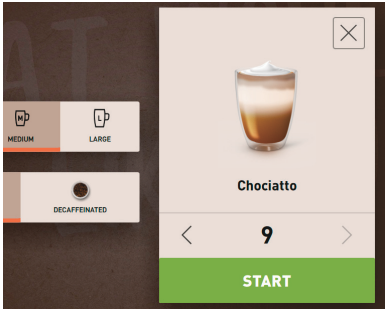
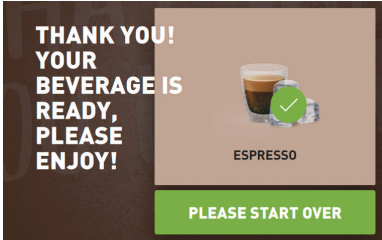
可如下選擇配料：

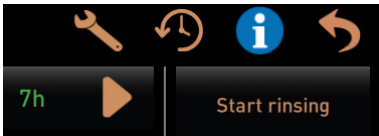
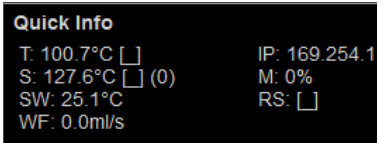
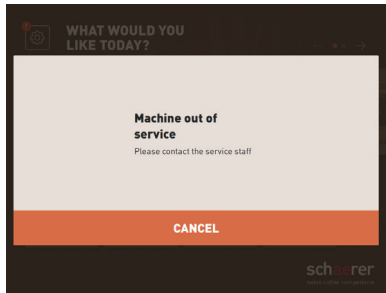
- 賓客模式 > 依序選擇 (逐步進行)
- 員工模式 > 使用配料預選功能
- 固定使用者模式 > 直接選擇所有配料

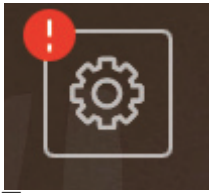
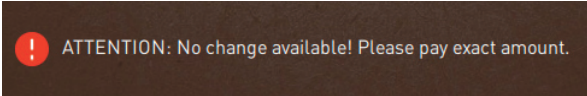
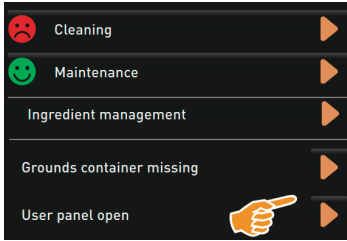
預選 [配料] 可由服務技師在飲品配置設定、關閉 / 啟動。

以下配料最高可供使用：

- 飲品種類 (咖啡、濃縮咖啡、卡布奇諾等)
- 飲品大小 (S、M、L)
- 咖啡種類 (若備有 2 或 3 個研磨器)
- 牛奶種類 (若備有 TwinMilk 功能)
- 巧克力 (使用粉末系統)
- 香氣 (使用 Flavour Point 糖漿系統)

符號	說明
顯示飲品價格 	变化：使用付費系統 ☐ 付費系統已啟動。 ☐ 飲品價格已設定。 ▶ 開始輸出飲品。 ☒ 隨即顯示付款請求。
請求付費 	
擺置 	在飲品輸出期間，可看見擺置杯子的要求。 「擺置杯子」的請求可由技術服務人員在運作模式下關閉 / 啟動。
預選和多重輸出 	多重輸出已選的飲品。 ☐ 已在運作模式下啟動預選功能。 ☐ 運作模式「賓客模式」不能預選。 ▶ 選擇飲品。 ▶ 選擇配料。 ▶ 利用箭頭按鍵 [<] 1-9 [>] 設定多重輸出 ☒ 飲品輸出可重複 最高9 次。 ☒ 會顯示所有輸出的進度。 若已在「配置」-「運作模式」-「透過觸控螢幕啟動預選」設定中啟動參數，即可使用此功能。
飲品完成 	飲品輸出完成時，顯示器會顯示相應訊息。 該參數在設定「配置」-「運作模式」啟動時，便會出現此資訊。

符號	說明
服務選單  圖:「賓客模式」服務選單  圖:「員工模式」和「固定使用者模式」服務選單	進入服務選單。 ▶ 按下服務選單按鈕 []。 ☑ 隨即開啟「服務選單」視窗。 以顏色標記提供額外資訊： • 按鈕左上方的橘色顏色標示 [!] 表示機器有待處理訊息。 • 按鈕右上方的紅色標記通知關於機器的待處理錯誤訊息。 見「操作」-「觸控主視窗」-「服務選單」，以取得進一步資訊。章。
服務選單功能 	服務選單中提供以下的直接選擇功能。 • 加熱沖洗 • 螢幕清潔 (關閉觸控功能) • 啟動「快速資訊」 • 自由銷售 (付費系統可用時) • 啟動休眠模式 亦請參閱「服務選單中的功能」的以下說明。
快速資訊 	僅顯示於服務選單中的「快速資訊」提供以下資訊： • T > [°C] 內的熱水 (茶) 爐溫度 • S > [°C] 內的蒸氣爐 (Steam boiler) 溫度 • SW > [°C] 內的蒸氣出口溫度 (選配) (Steam-Wand) • WF > [ml] 內的輸送水量 (Water-Flow) • IP > 網路轉接頭位址 (SOUL=1 個轉接頭) • M > 可用記憶體，單位為 [%] • RS > 提供有關飲品使用密度的資訊 (尖峰模式) • 每小時超過 30 杯飲品時，啟動 • 若啟動，則不進行飲品出口沖洗 • 透過 > RS[*] 顯示表示模式已啟動 另見「操作」-「服務選單功能範圍」-直選鍵「開關快速資訊」。章。
顯示器訊息 (簡易)  圖: 顯示器訊息 (賓客模式, 簡易)	顯示器上根據所設定的運作模式以不同的方式顯示錯誤訊息或請求。 变化:「簡易」(賓客模式) 在運作模式賓客模式下設定為「簡易」的顯示器訊息 ☑ 咖啡機無法繼續運行。 ☑ 隨即顯示「通知服務人員」的請求。 模式特定的顯示器訊息則僅於運作模式「賓客模式」下顯示。
顯示器訊息 (特定)  圖: 顯示器訊息 (賓客模式, 特定)	变化:「特定」(員工模式 / 固定使用者模式) 在運作模式「員工或固定使用者模式」下設定為「特定」的顯示器訊息 ☑ 處理請求或錯誤會直接顯示。 ☑ 咖啡機可能再度操作就緒狀態，不受顯示器訊息影響。 模式特定的顯示器訊息會在運作模式「員工模式」和「固定使用者模式」下顯示。 技術服務人員可根據錯誤訊息調整設定。

符號	說明
待處理的錯誤 / 故障訊息或處理請求  圖:	錯誤 / 故障訊息顯示在操作介面的上方或下方邊緣。若出現錯誤 / 故障訊息，使用者或服務技師必須進行處理。 ▶ 選擇 [錯誤 / 故障訊息] 鍵。  圖: 錯誤 / 故障訊息 ☑ 隨即顯示服務選單。 ▶ 使用服務選單中的 [➤] 鍵，選擇待處理錯誤 / 故障訊息。 ☑ 隨即顯示包含附加資訊的「智能資訊」視窗。 見「故障排除」-「智能資訊視窗」，以取得詳盡說明。章。
開啟錯誤 / 故障訊息或行動 	在服務選單中，按下按鍵 [➤] 可打開待處理行動視窗或錯誤 / 故障訊息。  圖: 「服務選單」中的錯誤 / 故障訊息
服務選單中的確認 	[確認] 按鍵啟動待處理的動作，或確認所顯示的動作要求。
繼續並在服務選單中確認 	此鍵可透過螢幕引導的方式逐步引導清潔、除鈣或研磨器保養中的處理步驟。

5.6.3

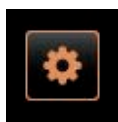
[登入 / 登出] 配置檔

功能和參數的讀取權限皆根據每個配置檔而設定。



見「設定」-例如：「管理員配置檔」，以取得配置檔的詳細概覽和說明。章。

变化：無須輸入 PIN 碼即可進入服務選單



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ☑ 服務選單以上次登入的使用者配置檔開啟，或無啟用的配置檔（未登入）。

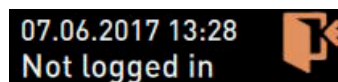
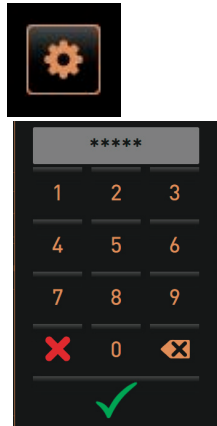


圖: 未登入配置檔

变化：輸入 PIN 碼進入服務選單



- ☐ 存取服務選單需要使用由服務技師設定的 PIN 碼。
- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☒ 隨即出現輸入 PIN 碼的數字鍵盤。
- ▶ 輸入和確認已配置的 PIN 碼。
 - ☒ 打開服務選單，不需要有效的使用者配置檔。
 - ☒ 除了「自由銷售」以外，所有快速選擇功能均可選擇。
 - ☒ 設定中可使用「資訊」-「顯示版本」。

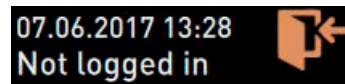


圖: 未登入配置檔

存取配置檔概覽視窗



關閉服務選單時，仍保留目前登入的配置檔。確認 [登出] 區、或重新啟動後，將退出登入的配置檔 (登出)。



圖: 登入鍵

- ▶ 選擇服務選單上方的 [登入] 按鍵。
 - ☒ 隨即開啟包含由服務技師配置之配置檔的視窗。
 - ☒ 受 PIN 碼保護的配置檔具有鎖形符號標記。

以下配置檔可由服務技師提供：

- 管理員
- 計費器
- 精簡計費器
- 服務主管
- 品質主管
- 機器維護人員

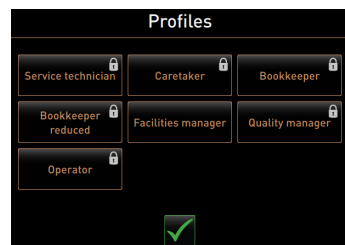


圖: 配置檔概覽視窗

有鎖頭標示的配置檔受到 PIN 碼保護。

变化：啟動未受保護的配置檔

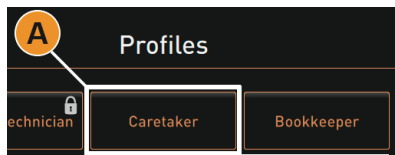


圖: 無 PIN 碼保護的配置檔

- ▶ 選擇所需未受保護的配置檔 [A]，例如：[管理員]。
 - ☒ 隨即顯示啟動「管理員」配置檔的服務選單。
 - ☒ 服務選單中可用的功能皆符合所選配置檔的權限。

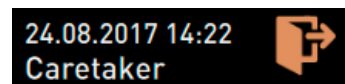
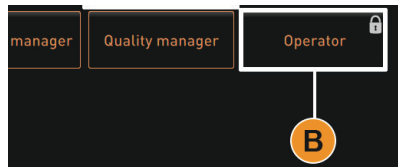


圖: 管理員配置檔已啟動

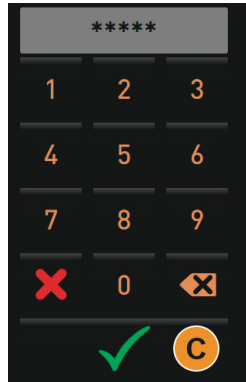


見「設定」-「配置檔」，以取得個別配置檔功能的詳盡資訊。章。

变化：啟用受保護的配置檔



圖：受 PIN 碼保護的配置檔



- 例如：「操作員」配置檔鍵有 PIN 碼保護，會以鎖頭符號標示。
- ▶ 啟動受保護的配置檔，如 [操作員] [B]。
 - ☑ 隨即開啟輸入 PIN 碼的數字鍵盤。
- ▶ 輸入已配置的 PIN 的碼並以 [OK] [C] 確認。
 - ☑ 隨即顯示服務選單與所選的配置檔。

24.08.2017 14:22

Operator



圖：操作員配置檔已啟動



服務技師可啟動配置檔。每個配置檔都擁有特定的權限。以一個配置檔登入，可受到 PIN 碼保護。服務技師可配置 PIN 碼並將其指定給配置檔。



見「設定」-「配置檔」，以取得特定功能的詳盡資訊。章。

登出配置檔



圖：登出鍵

- ▶ 選擇服務選單上方的 [登出] 按鍵。
 - ☑ 目前登入的配置檔將被登出。
 - ☑ 可能的權限失效。
 - ☑ 在服務選單中顯示「未登入」。

07.06.2017 13:28

Not logged in



圖：未啟動配置檔

5.6.4

服務選單概覽

進入服務選單的操作按鍵



在操作介面中，進入服務選單的操作按鍵即已通知待處理的資訊或錯誤訊息。

操作按鍵 [服務選單] 中的色碼：

- [無色碼] [A] 服務選單中無待處理訊息。
- [橙色] [B] 通知在服務選單中的待處理訊息。
- [紅色] [C] 通知在服務選單中的待處理錯誤訊息或行動要求。

服務選單中的功能



- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
☒ 隨即顯示服務選單。

待處理訊息：

[A] 清潔狀態和啟動清潔程序的 [▶] 鍵

[B] 維護和執行保養作業的 [▶] 鍵

[C] 配料管理

[D] 待處理的錯誤訊息和處理請求

[E] 直選操作鍵

1 [啟動沖洗]

2 [清潔觸控螢幕] (30 秒)

3 [開啟/關閉快速資訊]

4 [啟用自由銷售] (支付系統可用時)

5 [關機]

[F] [返回] 可返回操作介面

[G] [資訊] 系統資訊，包含 QR-Code (Quick Response Code)

[H] [咖啡輸出分佈曲線] 列出已輸出的飲品

[I] [設定] 進入機器配置

[J] [登入 / 登出] 選擇配置檔和登入 / 登出配置檔。

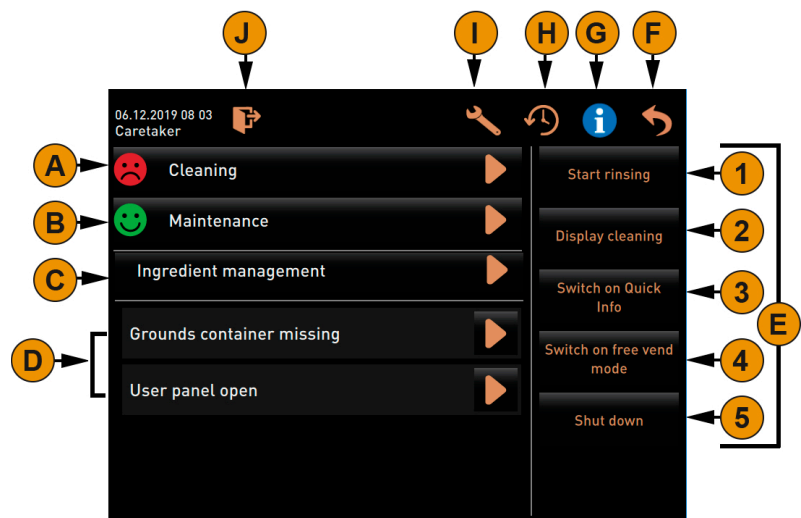


圖: 服務選單視窗視圖

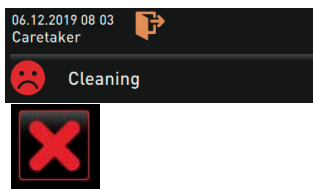


重新啟動機器時若發現有錯誤，則會直接顯示服務選單。

5.6.5

服務選單功能範圍

清潔用品



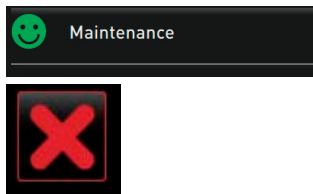
受 PIN 碼保護的功能 (管理員、操作員、服務技師)。

- ▶ 選擇 [清潔] 按鍵。
☒ 開始進行顯示幕導引的清潔程序。
☒ 可透過 [X] 按鍵中斷。
☒ 可顯示上次執行的清潔程序。

保養



[綠色微笑] 通常代表已完成清潔程序。通常 [紅色微笑] 代表一個待進行的清潔程序。



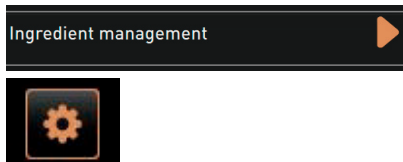
受 PIN 碼保護的功能 (管理員、操作員、服務技師)。

- ▶ 執行顯示的保養。
- ▶ 選擇 [保養] 按鍵。
 - ☒ 可透過 [X] 按鍵中斷。
- ▶ 確認保養。
 - ☒ 已確認的保養會顯示日期與 [綠色微笑]。



[紅色微笑] 通常代表待執行的保養。[灰色微笑] 表示已執行保養，無待處理保養程序。

配料管理



在配料管理中可停用/啟動可用配料，例如牛奶系統。
在配料[Flavour 1 – 4] (糖漿 1 – 4) 中，可以啟動另外的顯示引導換瓶。

变化：激活/停用配料

- ▶ 按 [配料管理] 鍵。
 - ☒ 有效配料視窗隨即開啟。
- ▶ 在「操作」中選擇 [開啟/關閉] 按鍵。
 - ☒ 停用/激活配料
- ▶ 按 鍵可返回服務選單。

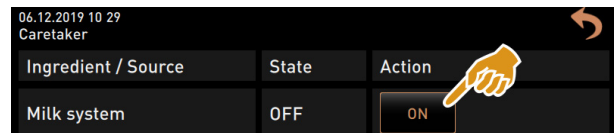


圖: 配料管理視窗

变化：糖漿換瓶

- ▶ 按 [配料管理] 鍵。
 - ☒ 有效配料視窗隨即開啟。
- ▶ 在「操作」中按 [換瓶] 鍵選擇糖漿類型[1-4]。

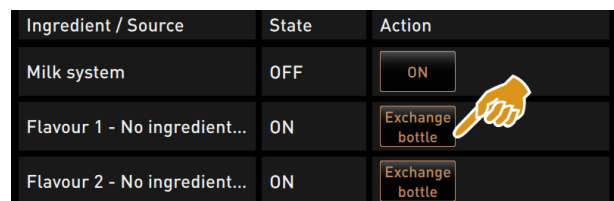
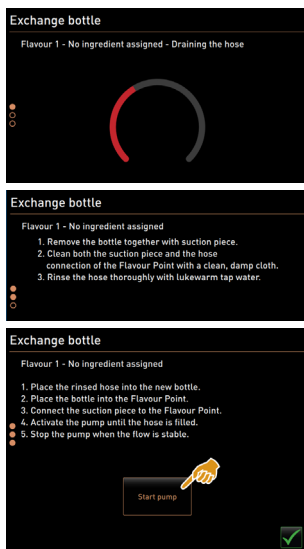


圖: 配料管理視窗



- ☒ 換瓶指導步驟在單獨的視窗「換瓶」中打開顯示。
- ☒ 清空上述選擇的糖漿管。
- ▶ 取下空瓶與 Flavour Point 的卡口連接，並用適配器徹底清洗軟管。
- ▶ 按 鍵確認執行清潔。
- ▶ 將帶有清潔後的軟管適配器插入新的糖漿瓶。
- ▶ 再次將卡口連接至 Flavour Point 中。
- ▶ 按 [啟動泵] 鍵，然後按 [停止泵] 鍵以重新填充軟管。

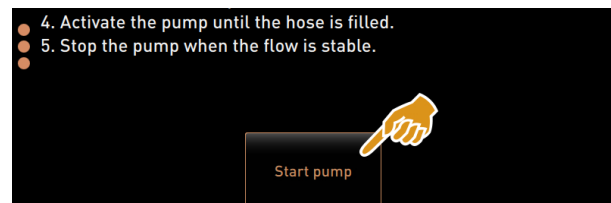
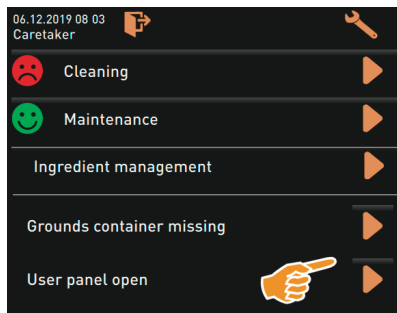


圖: 配料管理視窗

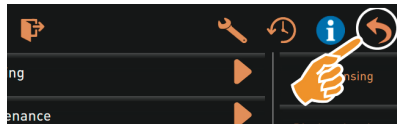
- ▶ 用 鍵確認軟管填充。
 - ☒ 關閉「換瓶」視窗，顯示用戶界面。

錯誤 / 故障訊息或處理要求



- ▶ 使用 [▶] 鍵選擇待處理訊息。
 - ☑ 您可在一個獨立的視窗上看到待處理的要求。
 - ☑ 待處理的錯誤 / 故障訊息會顯示和詳述於獨立視窗中。
- ▶ 解決待處理的訊息或執行動作要求。
 - ☑ 錯誤 / 故障訊息或處理要求會自動從清單上刪除。
 - ☑ 服務技師可於主選單「資訊」-「錯誤統計」取得事件概覽。

返回操作介面



按下 [↺] 鍵，可返回操作介面。

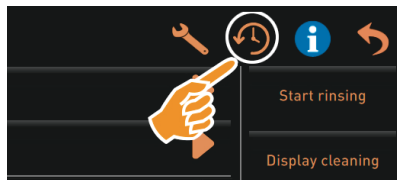
- ▶ 選擇 [返回] 按鍵。
 - ☑ 隨即顯示操作介面。
 - ☑ 登入的配置檔將被登出。

系統資訊



- ▶ 選擇 [i] 鍵。
 - ☑ 您能在一個獨立的視窗上看到系統資訊。
 - ☑ 同時附加顯示一個系統資訊二維條碼。

咖啡輸出分佈曲線



- ▶ 選擇 [🕒] 鍵。
 - ☑ 隨即出現一個視窗，列出所有已輸出的飲品清單。
 - ☑ 每一項輸出還會顯示相應飲品的輸出時間。
 - ☑ 單就飲品流出時間（咖啡）則會列在清單右側。

		🕒	🕒
08.11.19 08:12	Tea	9.3s	12s
08.11.19 08:11	Mein Kaffee	30.9s	15s
08.11.19 08:10	Espresso	25.2s	12s

單一咖啡飲品的流出時間應介於 10 – 15 秒 之間，雙份飲品則為 約20 – 25 秒。但這只是參考值，可能會因研磨量、研磨度、水溫和咖啡類型等因素而有所不同。

設定



受 PIN 碼保護的功能。

- ▶ 選擇 [🔧] 鍵。
 - ☑ 顯示「設定」。
 - ☑ 由此可進行參數設定。

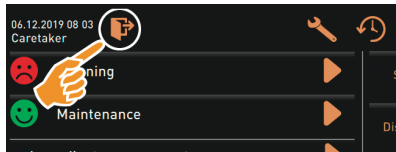


參數設定的權限視所登入的配置檔而定。



另見請參閱「設定」章節，取得詳細說明。章。

登入 / 登出

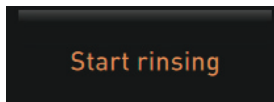


登入並選擇一個配置檔。

- ▶ 選擇 [F] 鍵。
 - ☑ 隨即開啟一個配置檔選擇視窗。

見「操作」-「觸控主視窗」-「登入和登出」，以取得更詳盡說明。章。

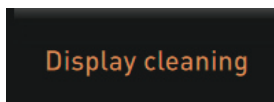
直選鍵 [開始沖洗]



- ▶ 選擇 [開始沖洗] 按鍵。
 - ☑ 隨即進行所有系統（咖啡系統、牛奶系統或粉末系統）的熱水清洗。
 - ☑ 這無法中斷。

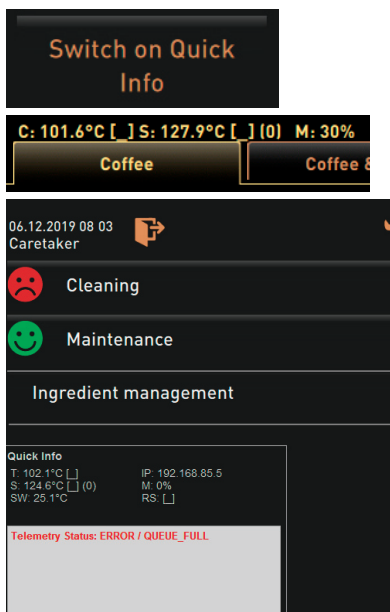
見「清潔」-「沖洗間隔」。章。

直選鍵 [清潔觸控式螢幕]



- ▶ 選擇 [清潔觸控螢幕 30 秒]。
 - ☑ 顯示幕在 30 秒內不受觸控，可進行清潔。

直選鍵 [開 / 關工具提示]

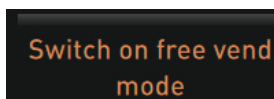


- ▶ 選擇 [開 / 關工具提示] 按鍵。
 - ☑ 您可在操作介面的左上方看見工具提示視窗。
 - ☑ 快速資訊視窗提供有關鍋爐溫度、咖啡熱水 (C)、茶熱水 (T) 和蒸氣 (S) 的資訊。
 - ☑ [SW] 則提供有關廢水的溫度資訊。
 - ☑ (M:xx%) 顯示目前已使用的工作記憶體。

服務選單中的「快速資訊」視窗包含附加的文字視窗 [A]。

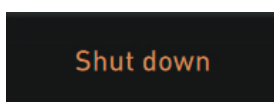
該文字視窗包含最新的狀態訊息，例如：遠端測試啟動時的連接控制。

直選鍵 [啟用自由銷售] (支付系統可用時)



- ▶ 按下 [啟用自由銷售] 鍵。
 - ☑ 付費飲品可供自由銷售。
 - ☑ [啟用自由銷售] 鍵限服務技師、結算人員和管理員使用。

直選鍵 [關機]



- ▶ 選擇 [關機] [F] 按鍵。
 - ☑ 機器將被關機。
 - ☑ 機器已關機，但仍保持通電。
 - ☑ 顯示幕無內容且無作用。

5.7 填注和連接



加注時不得使容器蓋罩與內含物接觸，故務必注意的最高加注量。

5.7.1 咖啡豆



警告

謹防割傷！研磨器旋轉的磨盤會造成受傷危險。

咖啡機開啟時不得將手伸入咖啡豆槽。



提示

有堵塞和阻塞的危險！添加異物可能會導致研磨器堵塞或阻塞，或可能使研磨設備損壞！

切勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。

填加咖啡豆槽



在填加咖啡豆槽前，必要時清潔槽內和蓋罩上殘餘的咖啡油脂。



見「操作」－「機器上的操作元件」－「機器內部操作元件」，用於解開咖啡豆槽。章。

- ▶ 取出咖啡豆槽蓋罩。
- ▶ 填加咖啡豆槽。注意最高填入容量。
- ▶ 再次用蓋罩將咖啡豆槽密封並鎖緊。
 - ☑ 咖啡豆槽已填加並鎖緊。
 - ☑ 不可使咖啡豆碰觸到蓋罩。



圖: 填加滿最高咖啡豆槽

5.7.2 水

自來水接口



提示

關閉供水！如果供水馬達乾轉，則可能損壞機器。

開機前確保供水線路的主水閥（水龍頭）已打開。

- ▶ 打開主水閥旋塞。



出於保險起見，強烈建議，每日工作完畢後關閉主水閥。

選項: 外部飲用水箱



- ▶ 每日使用清水徹底沖洗外部飲用水箱。
- ▶ 使用淨水清潔飲用水箱蓋罩。
- ▶ 使用前給飲用水箱加注新鮮飲用水。
- ▶ 重新插入飲用水箱。



注意加注的飲用水不得接觸關閉的飲用水箱蓋罩！

5.7.3

自動粉末(選項)



警告

謹防壓傷！旋轉的給料螺桿存在受傷危險！

請勿在設備開啟時將手伸入咖啡粉盒。



提示

成品飲品粉末！添加不允許的粉末存在堵塞危險！

不得將除粉末飲品（用於自動運行模式）之外的其他物品插入咖啡粉盒中。



注意，填加的巧克力粉或配料粉末不得接觸關閉的粉末槽外蓋！

填加粉末槽

- ▶ 取下粉末槽上的蓋罩。
- ▶ 小心地填補粉末槽。
- ▶ 重新裝上粉末槽上的蓋罩。
- ☑ 粉末不可觸及蓋罩。



圖: 最高加滿的粉末槽



見「操作」－「機器上的操作元件」－「機器內部操作元件」用以解開粉末槽。章。

5.7.4 Best Foam™ 牛奶系統(選項)



謹防污染！牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

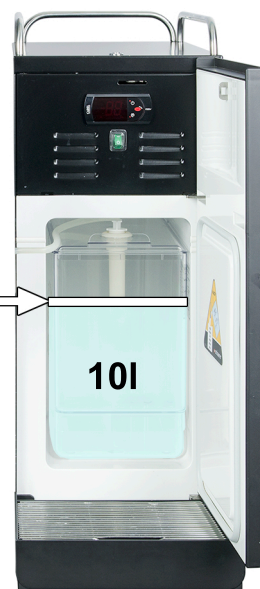
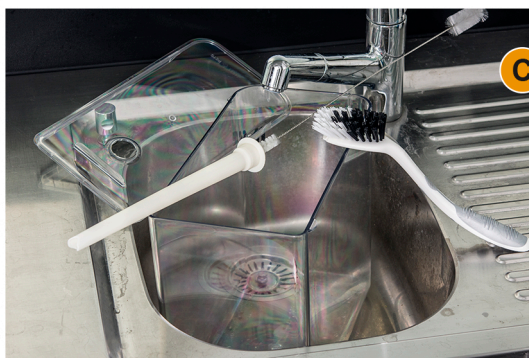
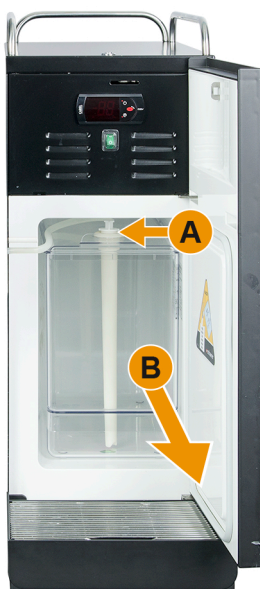
- ▶ 在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。
- ▶ 在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」－「每日機器清潔」－「顯示幕引導清潔程序」。章。

側立式或下置式冷卻裝置

- ▶ 打開側立式冷卻裝置的門。
- ▶ 將牛奶軟管 [A] 的轉接頭從牛奶罐的頂蓋中取下。
- ▶ 拉出牛奶容器 [B] 並抬起蓋罩。
- ▶ 用清水徹底沖洗牛奶容器、立管和頂蓋。
- ▶ 加注牛奶並注意加注量 [C] 勿超過 10 l。
- ☑ 牛奶不可觸及蓋罩。
- ▶ 用頂蓋將牛奶容器蓋緊並推回旁置式冷卻裝置內。
- ▶ 將牛奶軟管的接頭 [A] 插入牛奶容器蓋罩內。
- ▶ 關閉冷卻裝置的門。



圖：添加冷卻器



定期檢查 3 – 5 °C 的冷卻溫度。



見「運行」－「接通」－側立式或下置式冷卻器。章。

Cup & Cool、下置式和台下式冷卻器



提示

預冷牛奶！Cup & Cool 冷卻器無法為很熱牛奶的降溫。

添加牛奶時，始終使用已預先冷卻到 3 - 5 °C 的牛奶。

- ▶ 打開旁置式冷卻器的機門。
- ▶ 將牛奶軟管 [A] 的轉接頭從牛奶罐的頂蓋中取下。
- ▶ 拉出牛奶容器 [B] 並抬起蓋罩。
- ▶ 用清水徹底沖洗牛奶容器和頂蓋以及內置的立管。
- ▶ 加注牛奶並注意最大加注量

加注量：

- Cup & Cool 牛奶容器 = 最高4 l
 - 下置式冷卻器 (UM-KE) 牛奶容器 = 最高9.5 l
 - 台式冷卻器 (UC-KE) 牛奶容器 = 最高9.5 l
- ▶ 用頂蓋將牛奶容器蓋緊並推回旁置式冷卻裝置內。
 - ▶ 將牛奶軟管的接頭 [A] 插入牛奶容器蓋罩內。
 - ▶ 關閉冷卻器的機門。

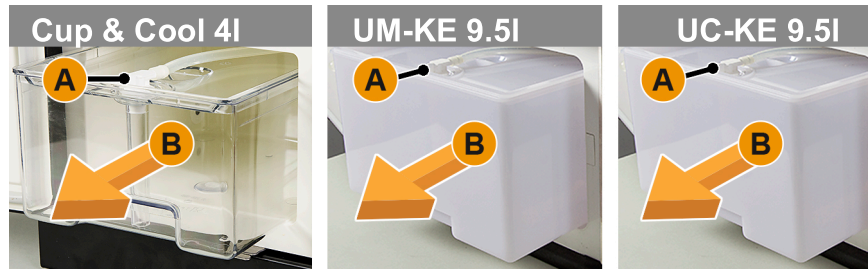


圖: 補填牛奶可用選項



定期檢查 3 – 5 °C 的冷卻溫度。



見「運行」-「接通」-側立式或下置式冷卻器。章。

5.7.5 填充 Flavour Point (糖漿模塊) 或換瓶(選項)

- ▶ 將糖漿瓶 (最高4 瓶) 置於 Flavour Point 中。
- ▶ 從瓶子上取下瓶蓋，然後將軟管 [B] 的塞子 [A] 插入瓶中。
- ▶ 將塞子 [A] 緊壓入瓶中。
- ▶ 將適配器 [C] 置於 Flavour Point 中，然後順時針旋轉鎖定隻卡扣。
- ▶ 對所有糖漿瓶重複上述步驟。



圖: 添加或更換瓶子 Flavour Point



連接糖漿瓶後，需填充糖漿軟管。可使用「配料管理」程序。



另見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「服務選單功能範圍」-「配料管理」。章。

5.8 定位飲品出口和杯子



AHA (可自動調整高度的飲品出口) 會根據之前選擇的飲品自動調整正確的出口高度。



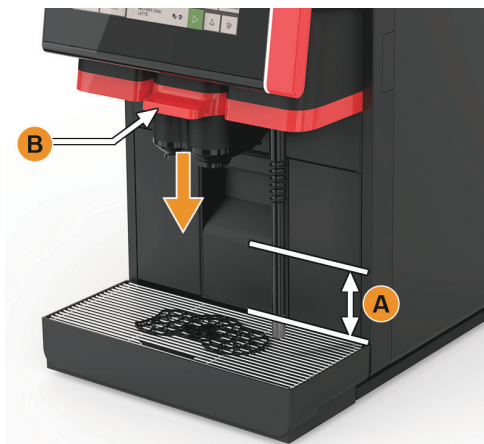
圖: 備有抓取配備 [A] 的手動飲品出口。



圖: 無抓取配備的自動飲品出口「AHA」。

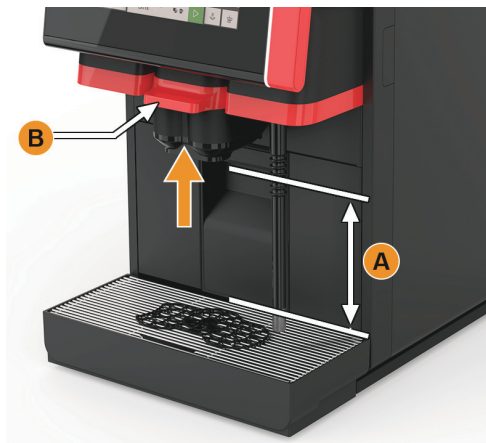
5.8.1 定位飲品出口 (配備手動飲品出口)

飲品出口於較低位置 [A] 65 mm 例如用於濃縮咖啡



► 用把手 [B] 將飲品出口移至杯子處。

飲品出口於較低位置 [A] 185 mm 例如用於拿鐵瑪奇朵



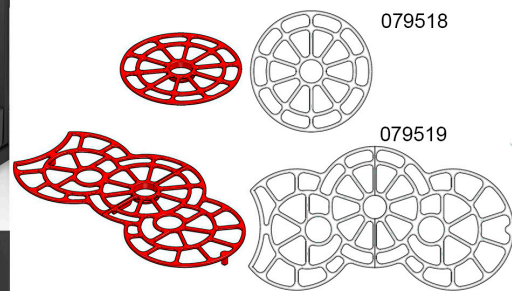
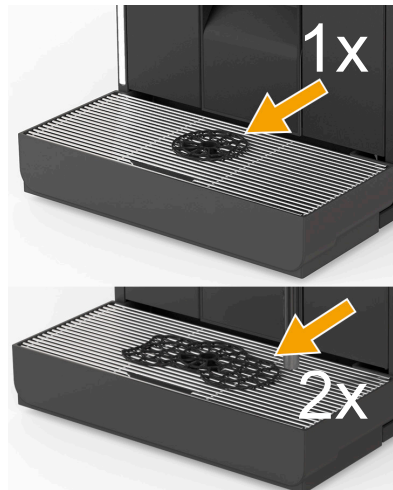
- ▶ 用把手 [B] 將飲品出口移至頂處。
- ▶ 用把手 [B] 將飲品出口移至杯子或玻璃杯處。

5.8.2 杯子定位輔助

杯架中的定位輔助

可將杯子定位輔助裝入杯架中：

- 單份定位輔助（選配）用於輸出單份飲品
- 雙份定位輔助（標準）用於輸出雙份飲品



圖：杯子定位輔助的產品編號

可將定位輔助卡入杯架中。

- ▶ 將定位輔助卡入杯架中。
 - ☑ 單份飲品的中央定位輔助對準飲品出口的中間。
 - ☑ 單份飲品的中央定位輔助往後朝向機器。
 - ☑ 外部熱水輸出的定位輔助缺口位於左側。

單份飲品



圖: 單份飲品位置

- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [A]。

雙倍飲品



圖: 雙倍飲品位置

- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [A] 和 [B]。

選項: 熱水外部輸出



圖: 左側熱水輸出位置

- ▶ 將杯子或玻璃杯放置於位置 [A]，以個別進行熱水輸出，熱水或蒸汽輸出為客製的，左側或右側皆可安裝。

選項: 蒸氣輸出



圖: 右側蒸氣輸出位置

- ▶ 將小壺放置於蒸氣出口下方的位置 [A]。
熱水或蒸汽輸出為客製的，左側或右側皆可安裝。



另見「產品說明」－「一般性配件」下的「供貨範圍」－「杯子定位輔助」。章。

5.9 飲品選擇

5.9.1 飲品選擇的概覽



! 小心

謹防污染！牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

- ▶ 在安裝、首次運作或重新首次運作後，請務必進行清潔。
- ▶ 在第一次飲品輸出前，進行由顯示幕所引導的清潔程序。



見「清潔」－「每日機器清潔」－「顯示幕引導清潔程序」。章。



選單（索引）的選擇和可用數量以及其中包含的飲品取決於所需的「標準」或「客製」運行模式。可由技術服務人員預選運行模式，並進行有針對性的配置。



提示

無自來水接口的限制！帶外部飲用水箱的機器在選擇飲品方面受到限制。

外部飲用水箱無法提供冷飲！
粉末沖飲始終可以透過外部飲用水箱預熱。與設定溫度無關。



閒置 5-40 秒後，會自動取消飲品選擇。顯示新飲品選單的用戶界面。技術服務人員可透過「配置」－「運行模式」－「復位選擇超時」調整時間跨度。

[賓客模式]、[員工模式] 和 [固定使用者模式] 的操作介面提供不同的功能和故障訊息。標準設定中啟動了哪些功能和顯示，請見下表。

運行模式	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
通知模式顯示	簡易	特定	特定
雙份按鈕已顯示	0	啟動	0
低咖啡因按鈕已顯示	0	啟動	0
Barista 按鈕已顯示	0	0	啟動
杯子大小按鈕已顯示	0	0	0

運行模式	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
通知模式顯示	簡易	特定	特定
飲品符號已顯示	啟動	啟動	啟動
圖示集	紙杯	預設	紙杯
螢幕保養	啟動	0	啟動
選單	客製	客製	客製
啟動預選飲品	0	啟動	0
在觸控螢幕上啟動預選	0	啟動	0
預選中的份數	0	0 – 8 [8]	0
在外部按鍵上啟動預選	0	0	0
左側飲品預選區	0	啟動	0
右側飲品預選區	0	啟動	0
加熱沖洗按鈕已顯示	0	0	0
低咖啡因 按鈕已顯示	啟動	啟動	啟動
顯示群組選擇	0	0	0
飲品修改順序	啟動	0	0
顯示「擺置杯子」	0	0	啟動
顯示「進度」	啟動	0	啟動
顯示「飲品完成」	啟動	0	0
顯示「飲品完成」中斷	0.5 – 60 [3 秒]	0.5 – 60 [3 秒]	0.5 – 60 [3 秒]
進入服務選單	PIN 碼	PIN 碼	PIN 碼

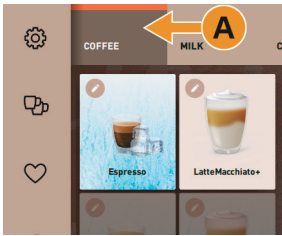
圖面說明：

0	預設 > 停用 > 無法啟動
0	預設 > 停用 > 但可啟動
啟動	預設 > 啟用 > 可關閉
啟動	預設 > 啟用 > 無法關閉

5.9.2 選擇飲品的步驟順序

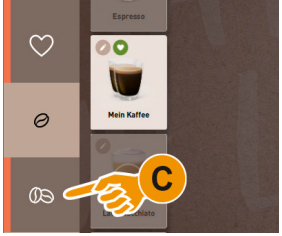
瀏覽至選單

- ☐ 機器準備就緒。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
0	操作介面視圖			
1	使用所需飲品鍵瀏覽至選單	▶ 使用按鍵 [A] [</>] 瀏覽飲品鍵。 ☒ 所需飲品鍵隨即啟動並顯示。	▶ 使用按鍵 [A] 直接選擇索引 (選單)。 ☒ 會顯示儲存和啟動的飲品鍵。	▶ 使用按鍵 [A] [</>] 瀏覽飲品鍵。 ☒ 所需飲品鍵隨即啟動並顯示。

飲品選項預選

- ☐ 「員工模式」操作介面已啟動。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
2	操作介面視圖			
	飲品預選	飲品預選無法使用。	▶ 使用例如：按鍵 [C] (咖啡濃度) 定義飲品預選。 ☒ 隨即顯示包含相應預選的所有飲品。 可使用的預選： • 雙份飲品輸出 • 無咖啡因咖啡 • 咖啡濃度 (Barista)	飲品預選無法使用。

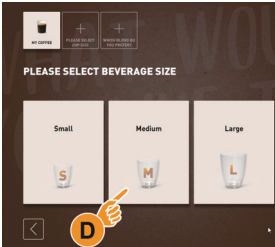
選擇飲品鍵

- ☐ 選單包含已配置的飲品。
- ☐ 預選包含已配置的飲品。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
3	飲品按鍵			
	啟動飲品鍵	▶ 按一下所需的飲品鍵 [B]。 ☑ 其他飲品選項的視窗隨即打開。		

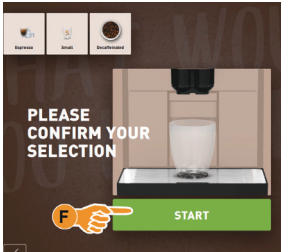
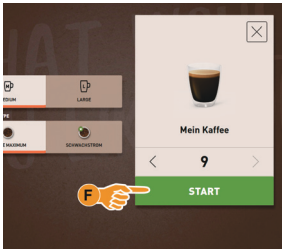
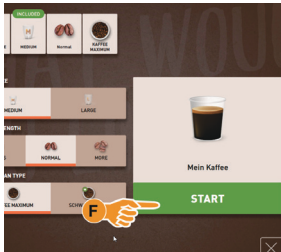
飲品修改

- ☐ 之前所選的飲品鍵包含此符號 []。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
4	飲品修改			
	確定所需的飲品修改	▶ 按一下所需的修改 [D]。 ☑ 隨即顯示已啟動的修改。 ☑ 並顯示其他修改，以供選擇。 ▶ 選擇其他修改。 - 依序選擇飲品修改。		
			▶ 按一下所需的修改 [D]。 ▶ 設定多重輸出 [E] [2-9]。 ☑ 啟動的修改已啟用。 直接選擇飲品修改。	▶ 按一下所需的修改 [D]。 ☑ 啟動的修改已啟用。 ☑ 所含的修改會顯示在上方 [D1]。 直接選擇飲品修改。

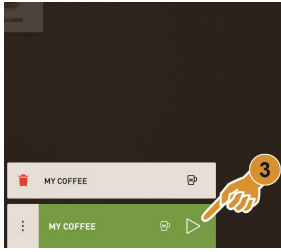
開始輸出

- ☐ 飲品已完成修改，已可輸出。

步驟順序	目標	賣客模式	員工模式	固定使用者模式
5	飲品已達輸出就緒			
	開始輸出	▶ 選擇按鍵 [F] [START]。 ☑ 隨即顯示擺置杯子的請求。 ▶ 選擇按鍵 [F] [START]。 ☑ 飲品開始輸出。 擺置杯子的請求可於運作模式下啟動。		

多重輸出概覽 (員工模式)

- ☐ 之前已啟動飲品預選 (最高2-9 飲品)

步驟順序	目標	員工模式
5a	「員工模式」下的多重輸出	  
	取出並確認飲品	▶ 選擇有 3 個點的按鍵 [1]。 ☑ 隨即列出所有預選的飲品 [2]。 ☑ 完成的飲品輸出會顯示為綠色。 ▶ 將杯子從飲品出口處移除。 ▶ 選擇綠色按鍵 [2]。 ☑ 第一個飲品輸出已確認。 ☑ 清單上的下一杯飲品開始輸出。 ▶ 若要輸出其他飲品，請重複進行步驟 [3]。 僅「員工模式」才有預選數種飲品的功能。

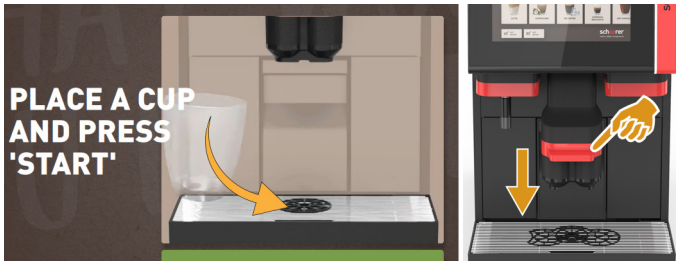
付費

- ☐ 結算系統已啟動，飲品包含飲品價格。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
5b	付費			
	選擇付費方式，然後付費	顯示器上隨即顯示擺置杯子的動畫。 ▶ 選擇按鍵 [1] [付費]。 ☑ 隨即顯示含可使用的付款方式視窗。 ☑ 若無法找零，找零系統會顯示 [3]。 ▶ 選擇可使用且所需的付款方式 [2]。 ▶ 確認和完成付費程序。 ☑ 開始輸出飲品。		

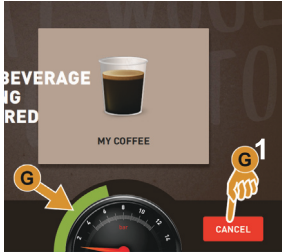
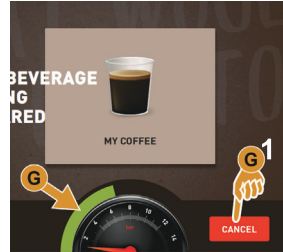
擺置杯子

- ☐ 「擺置杯子」功能已在運作模式下啟動。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
5c	顯示擺置杯子			
		顯示器上隨即顯示擺置杯子的動畫。 ▶ 將杯子放置在飲品出口下方。 ▶ 將飲品出口往下拉到杯子上方（手動飲品出口）		

顯示進度

☐ 已啟動飲品輸出。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
6	飲品輸出進度 停止輸出			
	停止飲品輸出	進度 [G] 會以 180° 度半圓的綠色條狀顯示。 ▶ 選擇按鍵 [G1] [停止]。 ☑ 隨即停止輸出。 進度顯示可在運作模式下啟動。	進度 [G] 會以綠色條狀顯示。 ▶ 選擇紅色按鍵 [G1] [X]。 ☑ 隨即停止輸出。 180° 條狀的進度顯示可在運作模式下啟動。	進度 [G] 會以 180° 度半圓的綠色條狀顯示。 ▶ 選擇按鍵 [G1] [停止]。 ☑ 隨即停止輸出。 進度顯示可在運作模式下啟動。

完成訊息

☐ 「顯示飲品完成」功能已在運作模式下啟動。

步驟順序	目標	賓客模式	員工模式	固定使用者模式
7	顯示飲品輸出已完成			
		☑ 飲品輸出已完成。 ☑ 顯示會自動熄滅，然後返回操作介面。 ▶ 將杯子從滴水盤取出。 顯示會根據設定的時間隱藏。		

5.9.3 透過投入槽製作的咖啡飲品

您可利用手動投入槽製作含咖啡粉的飲品。



您可在飲品配置中設定含咖啡粉的咖啡飲品配置。可由服務技師進行配置。

- ▶ 由操作介面選擇選單或飲品群組。
- ▶ (如有) 選擇飲品選項，如 [2x]。
- ▶ 選擇飲品種類，如濃縮咖啡或咖啡。
- ▶ (如有) 選擇輸出選項，如小、中或大。
- ▶ 開始輸出。
 - ☑ 隨即顯示投入咖啡粉之要求。
- ▶ 打開投入槽的蓋罩 [A]。
- ▶ 使用量匙 [B] (參閱供貨內容) 將一份咖啡粉加入投入槽開口。
- ▶ 在操作介面上以按鍵 [C] 確認投入咖啡粉。
 - ☑ 開始輸出飲品。

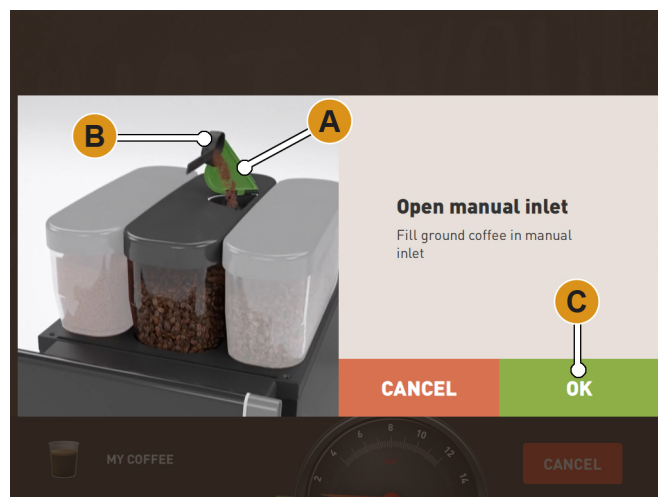
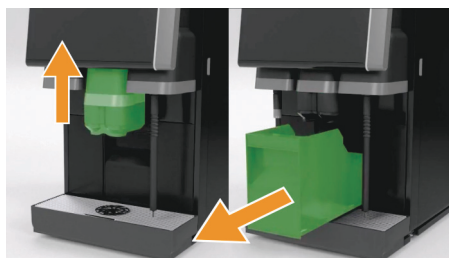


圖: 出現提示時，請添加咖啡粉。

5.10 清空

5.10.1 咖啡渣槽

標準咖啡粉盒



- ▶ 若無「AHA」，將飲品出口向上推到底。
- ▶ 將咖啡渣槽向前從機器中取出。
 - ☑ 在顯示幕中出現訊息「咖啡渣槽已取出」。
- ▶ 清空並清洗咖啡渣槽。
- ▶ 晾乾咖啡渣槽，並重新裝入機器內到底。
 - ☑ 機器作業就緒。



咖啡渣槽可容納約 60 – 70 個咖啡渣塊。達到數量後，在操作介面上顯示清空咖啡渣槽的要求。

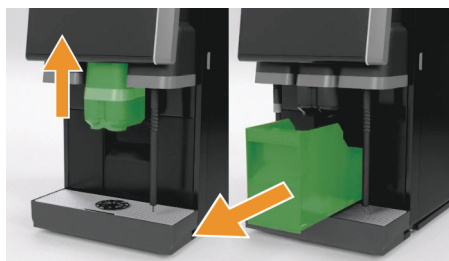
咖啡渣槽下置櫃(選項)



提示

謹防過度填充！可選購配備的咖啡渣槽下置櫃不具監控功能。存在過度填充危險。在清空時，無咖啡粉盒下置櫃也可進行飲品選擇。

- ▶ 根據機器使用情況更頻繁地檢查咖啡粉盒。
- ▶ 確保清空粉渣盒前，不可進行飲品輸出。



- ▶ 若無「AHA」，將飲品出口向上推到底。
- ▶ 將內建的咖啡渣槽拉出一半。
☑ 如此可避免不慎輸出飲品。
- ▶ 清空並清洗咖啡渣槽下置櫃。
- ▶ 將咖啡渣槽下置櫃重新放置在機器的咖啡渣擲入口下方。
- ▶ 重新將內建的咖啡渣槽推入到底。
☑ 機器作業就緒。

5.10.2 廢水箱

廢水出口



本機器配備一個廢水出口。滴水盤為固定式，無法取下。



提示

正確佈置廢水排放軟管！廢水軟管安裝不當，則可能產生氣味。

- ▶ 將機器的廢水軟管直接插入廢水接口且不引起虹吸作用。
- ▶ 在安裝處務必在廢水接口處接上一個虹吸管。

- ☐ 機器已準備好輸出飲品。
- ▶ 將廢水軟管在安裝處正確連接至廢水接口。



見「安裝與修復」－「供水接口／排水口」－「條件」。章。

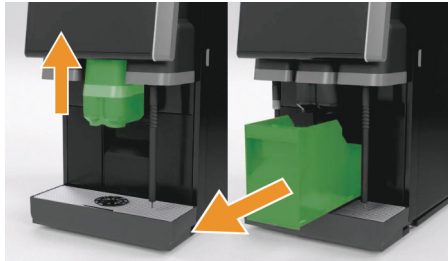
外部廢水箱(選項)



提示

液位監控！外部的飲用水箱和廢水箱帶有一個集成液位監控。

- ▶ 每次排空後，檢查浮標的機械功能，以進行液位監控。
- ▶ 取下廢水箱前，確保不可進行飲品輸出。



- ▶ 若無「AHA」，將飲品出口向上推到底。
- ▶ 安全起見，將咖啡渣槽向前從機器中取出。
 - ☑ 在顯示幕中出現訊息「咖啡渣槽已取出」。
- ▶ 將蓋子連同廢水軟管從外部廢水箱中取出。
- ▶ 清空廢水箱。
- ▶ 使用家用清洗劑徹底清潔廢水箱，並用自來水沖洗。
- ▶ 檢查液位監控的浮標是否工作正常。
- ▶ 將蓋子連同廢水軟管重新插回廢水箱中。
 - ☑ 機器已準備好輸出飲品
- ▶ 將咖啡渣槽重新中入機器中。



5.11 運輸條件



小心

事故危險！咖啡機運輸不當可能導致受傷。

注意當地所規定的一般健康和 safety 規範。

- ▶ 運輸前請務必取出飲用水箱、關閉電源以及斷開廢水出口。
- ▶ 運輸前檢查路面是否有障礙物或者凹陷情形。



提示

運輸建議！機器搬移至推車時的不當運輸可能損壞機器。

使用運輸車更換機器位置時應注意以下幾點事項：

- ▶ 更換位置時出於安全之因素，運輸車只能拖拉，不得推動！
- ▶ 只能拖拉運輸車，不能拖拉機器。
- ▶ 運輸車不得用於貨物運輸。



由於濫用運輸車或者未遵守使用說明書規定而造成的損壞，製造商不承擔任何責任。

5.12 關閉

5.12.1 運行結束
待機模式

危險

小心觸電！在待機模式中，機器仍保持通電。

- ▶ 不可取下機器殼體。
- ▶ 進行維修作業前，請務必拔掉電源線。



- ▶ 若未進行，則在服務選單中啟動機器清潔 [A]，請參閱下方圖示。
 - ☑ 進行清洗。

- ▶ 必要時，進行每日和每週清潔作業。
- ▶ 如有的話，清空並清洗外部飲用水箱。



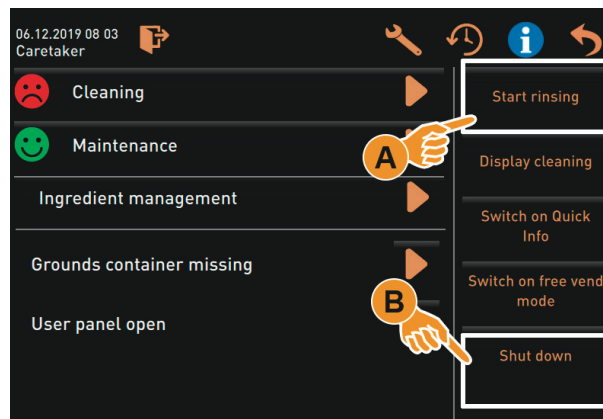
見參閱「清潔」，以取得詳細資料。章。



自動清潔後，可在清潔程式中將機器直接關機。

变化：透過觸控式螢幕關閉

- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] [B] 按鍵。
 - ☑ 機器隨即關閉。
 - ☑ 顯示幕無內容。
 - ☑ 機器即進入待機模式。



变化：透過按鍵關閉

亦可透過操作面板後方的開機按鍵進行關機。



見「操作」-「啟動」-「咖啡機」。章。



危險

小心觸電！即使機器已關閉，機器內部還是有帶電的零組件。

- ▶ 不可取下機器殼體。
- ▶ 進行維修作業前，請務必拔掉電源線。



因為未遵守規定而造成機器損壞不享受保固服務。

5.12.2

較長停機時間 (1 週以上)



長時間停機時，例如：公司休假，則必須關閉咖啡機和其他所屬設備。

- ▶ 執行「運行結束」章節中所有的操作。
- ▶ 拔掉電源插頭或關閉安裝處的主開關，以中斷電源連接。
 - ☑ 機器已斷電。

如果機器所處的環境溫度低於 0 °C，則必須先清空煮水器。



提示

溫度低於 0 °C！水結冰膨脹時可能損壞煮水器。

如果溫度可能降至冰點以下，則必須清空煮水器！

- ▶ 請聯繫服務合作夥伴。



再次啟用設備前須進行一次每日清潔程序。

5.12.3

附加設備關機



提示

運行結束後的保養！未經清潔而關閉的附加設備，可能會因污垢導致重啟時出現技術性故障，並存在危害健康的可能性。

在關閉輸送牛奶的附加設備前，必須執行每日的機器清潔作業。

如果附加設備需要長時間保持關機狀態，建議斷開電源。

請保持奶罐、蓋子和轉接頭等配件清潔、乾燥。

- ▶ 清空輸送牛奶的附加設備中的牛奶罐。
- ▶ 執行每日的機器清潔作業。
- ▶ 將奶罐、蓋子和轉接頭等配件放入洗碗機中清洗，或放入清水中用手清洗。
- ▶ 透過設備的主開關來關閉附加設備。



見「操作」－「開啟」－「開啟附加設備」，取得附加設備關機之進一步資訊。章。

- ▶ 保持配件清潔、乾燥。
- ▶ 拔掉 230 V AC 的電源插頭，以斷開電源連接。
 - ☒ 附加設備已斷電。
 - ☒ 附加設備可以擱置更長時間。



再次啟用設備前須進行一次每日清潔程序。

6 清潔用品

6.1 清洗時間間隔

清洗時間間隔				
大 聲	圖 標	指 示 燈	根 據 提 示	選 項
自動清潔				
X				自動沖洗 (如已程式化)
X		X		熱水沖洗
X		X		牛奶軟管沖洗
清潔程式				
X		X	X	O 牛奶系統清潔
X		X	X	咖啡系統清潔
		X		O Flavour Point (糖漿系統)
X		X		O 以手動清潔方式沖洗攪拌杯
X	X			O 蒸氣爐沖洗
手動清潔作業				
X				清空並清洗咖啡粉盒。
X				沖泡室
X				清潔滴水盤和滴水網
X				O 沖洗牛奶罐
X				O 冷卻裝置內部空間
X				清洗觸控式螢幕
X		X		O 蒸氣出口
X				O 沖洗外部飲用水箱
X				O 沖洗外部廢水箱
				O 清潔附加設備
	X	X		清洗咖啡豆槽
		X		飲品出口下部
		X		O 沖洗咖啡粉盒
		X		O 冷卻裝置除霜
		X		清洗咖啡機表面
		X		O 冷卻裝置表面
清潔間隔圖示				
每日：		至少每日執行一次，需要時縮短週期。		
每週：		至少每週執行一次，需要時縮短週期。		
需要時：		需要時 (產生污染時) 。		
根據提示：		顯示幕上會出現相應的要求。		
選項：		取決於機器裝備		

6.2 清潔計劃已啟用

以下兩項清潔計劃可供技術服務人員進行配置：

- 預設為「SchaererDefault」（標準）的清潔計劃。
- 預設為「手動」的清潔計劃。



提示

符合 HACCP 清潔方案！本章所述的清潔間隔符合「SchaererDefault」的清潔計劃。這些設定符合 HACCP 清潔方案的要求。

技術服務人員在「手動」清潔計劃中手動調整偏差時，需要符合 HACCP 清潔方案的要求。

當清潔等級設定為「無」時，使用單位負責執行必要的清潔工作。



另見「清潔」-「HACCP 清潔方案」。章。



顯示幕中顯示有關待處理或已執行的清潔訊息根據清潔計劃中選定的配置而有所不同。



見於「清潔」—「清潔等級」和「清潔要求」獲得更多資訊。章。

6.2.1 「SchaererDefault」的清潔計劃



大多數設定均在「SchaererDefault」清潔計劃中指定，即使技術服務人員也無法更改。調整清潔程序的啟動時間點和清潔等級，同時在每週的所有工作日更新。

技術服務人員將清潔程序的啟動時間點設定為每週工作日的通用時間設定 [B]：

[A] 選擇清潔等級，請參見後續「清潔等級」的資訊。

[B] 清潔時間（最佳啟動時間點）

[C] *清潔日

[D] *主動清潔等級，參見以下「清潔等級」。

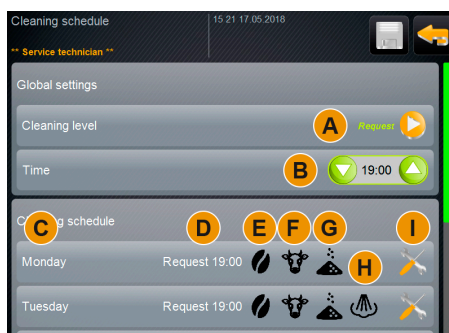
[E] *需要清潔的設備 [咖啡系統]

[F] *需要清潔的設備 [牛奶系統]

[G] *需要清潔的設備 [粉末系統]

[H] *啟用/停用蒸氣爐沖洗

[I] *配置清潔計劃



圖：「SchaererDefault」清潔計劃

* 預設為「SchaererDefault」的清潔計劃中，無法進行設定。



見「清潔」_「清潔等級」-「清潔要求」。章。

6.2.2 「手動」清潔計劃



「手動」清潔計劃中，所有可用設定均可由技術服務人員配置。

「手動」清潔計劃中，技術服務人員可進行以下設定：

- 配置清潔日期
- 設定清潔等級
- 清潔的啟動時間點
- 帶清潔系統（粉末系統或蒸汽爐沖洗）
- 刪除或新增清潔天數
- 設置清潔前後的時間視窗



提示

依附性！咖啡系統或選配的粉末系統皆可單獨啟動，無論其他系統是否開啟。

牛奶系統清潔也會自動啟動咖啡系統。

蒸氣爐沖洗功能會自動啟動咖啡系統以及（若有）選配牛奶系統。

6.3 清潔等級



在清潔計劃中可設定清潔等級。清潔計劃只允許技術服務人員設定。

在預先設定「清潔等級」的情況下，可以為設定好的清潔程序設定通告消息：

- [無]
- [提示]
- [強制]

变化：[無] 清潔要求



設定為 [無] 時，不提示待處理的清潔程序。使用單位負責設定時間點並執行必要的清潔。

- ☒ 「服務選單」欄 [A] 不會以紅色標記的形式顯示待處理的清潔程序。
- ☒ 服務選單中的 [清潔] 鍵不會切換為紅色的笑臉。
- ☒ 在「服務選單」中手動啟動清潔程序。
- ▶ 在服務選單中手動按 [▶] [C] 鍵啟動清潔程序。



圖：清潔等級[無]

变化：設定為 [提示] 時



當設定為「提示」時，螢幕上提示待處理的清潔程序。使用單位將隨時獲悉有關待處理清潔程序的提示。

如果將清潔要求設定成 [提示]，則包含以下功能和資訊：

[A] 「服務選單」欄中顯示一個紅色標記

[B] 「服務選單」中的「清潔」按鍵顯示綠色笑臉，提示下一次待處理的清潔程序，以 [時] 為單位。

[C] 按鍵中顯示紅色笑臉，提示自 [1-4 時] 起未執行的清潔程序，以 [時] 為單位。

▶ 在服務選單中手動按 [▶] [C] 鍵啟動清潔程序。

☑ 清潔程序執行完畢後，提示計劃的下一清潔程序 (D)，以 [時] 為單位。

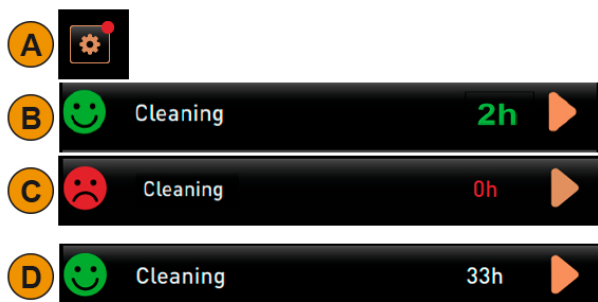


圖: 清潔等級[提示]

变化：設定為 [強制] 時



設定為「強制」時，螢幕上提示過期的清潔程序。如果超時的清潔程序未在設定 [0-4 h] 的時間視窗中執行，則進行強制清潔。咖啡機無法繼續供應飲品。

如果將清潔要求設定成 [強制]，則包含以下功能和資訊：

[A] 「服務選單」欄中顯示一個紅色標記

[B] 「清潔」按鍵顯示綠色笑臉，提示下一次待處理的清潔程序，以 [時] 為單位。

[C] 按鍵中顯示紅色笑臉，提示自 [1-4 時] 起未執行的清潔程序，以 [時] 為單位。

☐ 計劃中的清潔程序 [B] 尚未執行。

☐ 未在顯示的時間視窗中 [1-4 時] 執行超時的清潔程序 [C]。

☐ 咖啡機停供飲品。

☐ 螢幕中出現提示時，必須執行清潔程序。

▶ 在服務選單中手動按 [▶] [C] 鍵啟動清潔程序。

☑ 清潔程序執行完畢後，提示計劃的下一清潔程序 (D)，以 [時] 為單位。

☑ 咖啡機已重新準備就緒。

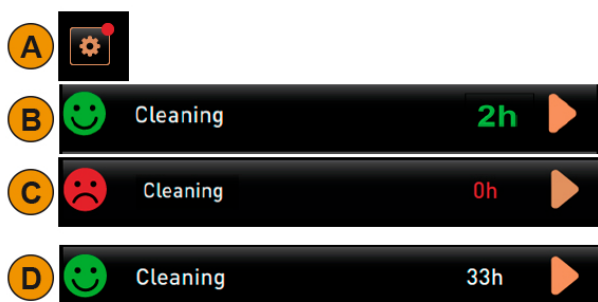


圖: 清潔等級[提示]/[強制]

6.4 清潔要求



按照預設的「清潔等級」完成清潔要求，可透過技術服務人員進行設定。



見「清潔」-「清潔計劃已啟用」和「清潔等級」。章。

清潔要求的設定方案

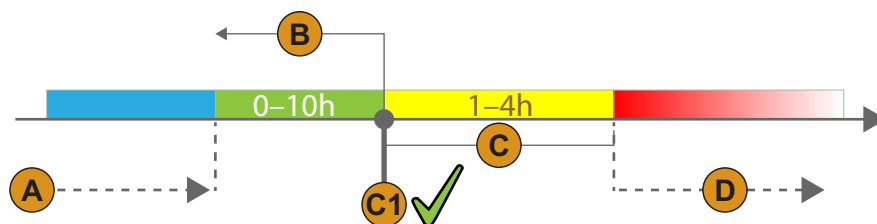


在「SchaereDefault」的清潔計劃中，兩個時間視窗「清潔前」[B] 和「清潔後」[C] 無法更改。

時間視窗	螢幕顯示	參數設置 (售後服務技術人員)
A) 此時間視窗中執行的清潔將被忽略。	清潔後，清潔要求保持不變。	取決於時間設定 [B]。
B) 此時間視窗中執行的清潔太早，不符合最佳的時間計劃。儘管如此，這些清潔均被視為已完成項。	清潔後重置清潔請求。 清潔計劃中下一次待處理的清潔將以 [h] 為單位，顯示在服務選單中。	**系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > > [清潔前的時間視窗] [B] 可設定為 (0 – 10 h)。
C) 時間計劃中最佳清潔的時間視窗。	清潔後，清潔要求被重設。	**系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > > [清潔後的時間視窗] [C] 可設定為 (1 – 4 h)
C1) 根據時間計劃的最佳啟動時間來啟動清潔程序	服務選單中顯示達到最佳啟動時間點前的剩餘時間。	*系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > [清潔時間] [C1] **系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > > [C1] 清潔時間 可設定為 (00.00 – 23.00)
D) 強制清潔的時間視窗。不能再延遲為執行的清潔咖啡機無法繼續運行。務必立即清潔。	顯示幕中顯示無法再繼續供應飲品。 務必立即清潔咖啡機。	*系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > 清潔等級 **系統 > 清潔 > 調整清潔計劃 > > 清潔等級 選項 [強制] 已啟動。 時間視窗 [C] 倒計時結束後進行強制清潔。

* 「SchaererDefault」清潔計劃中的設定。

** 「手動」清潔計劃中的設定。



圖：清潔時間視窗的時間軸

6.5 強制清洗



待處理的強制性清潔作業無法延期。待處理的清潔作業不允許輸出飲品。強制性清潔及其執行時間只能由服務技術人員在清潔計劃中設定。

執行清潔程序才可重建作業就緒狀態。



見「清潔」_「日常機器清潔」_「顯示屏引導的清潔程序」章。



另見「清潔」_「清潔等級」。章。

6.6 清潔劑



警告



謹防中毒！若使用不當，清潔劑會引起中毒！

- ▶ 只能使用 Schaefer AG 推薦的清潔劑。
- ▶ 將清潔劑放置於兒童無法觸及之處。
- ▶ 不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。
- ▶ 請勿將清潔劑放於牛奶容器中，務必使用清潔容器。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。



提示



推薦的清潔劑！使用錯誤的清潔劑可能損壞機器。

進行每日和每週清潔時請只使用 Schaefer AG 推薦的清潔劑。

6.6.1 清潔片（咖啡烘焙）

「Coffeepure tabs」



用途	清潔咖啡系統
清潔目的	清除咖啡系統內的油脂殘留物
使用時間間隔	每日
使用	顯示引導清潔期間投入清潔片的提示

6.6.2 牛奶系統的清潔粉「Milkpure 清潔粉盒」

「Milkpure powder 盒」



用途	清潔牛奶系統
清潔目的	牛奶系統中牛奶油脂和細菌的清除
使用時間間隔	每天使用 1 次，每次一包（每包 10 g）。 分配清潔袋： • 4X) 碱性 = 綠色 = 清潔劑 1 • 1X) 酸性 = 紅色 = 清潔劑 2 理想狀況下，每日清潔應以 4X 清潔劑 1 和 1x 清潔劑 2 的間隔進行。
使用	顯示引導清潔期間投入清潔劑的提示

6.6.3 重新訂購清潔劑！

「Milkpure powder 盒」和「Coffeepure tab」



套一 重新訂購

- 2x 「Milkpure powder」
- 1x 「Coffeepure powder」

產品編號：075350

該清潔劑套裝日常清潔可使用 100 次。

6.7 沖洗間隔時間



謹防燙傷！在機器沖洗期間，從飲品出口流出熱水。

在機器沖洗中，不可將手伸至飲品出口下方。
將選配的蒸氣棒朝向滴水盤。
沖洗配置將自動開啟。飲品輸出始終免費。

6.7.1 自動開啟/關閉沖洗

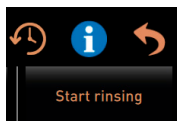
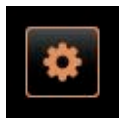


自動開啟或關閉沖洗為標準功能，且不可停用。

在開機後或在關機前自動執行以下清洗過程：

- 1 清洗 > Hot & Cold 系統 (選配)
- 2 清洗 > 咖啡系統
- 3 清洗 > BestFoam 混合器 (選配)
- 4 清洗 > 牛奶系統(選配)
- 5 清洗 > 粉末系統(選配)

6.7.2 手動沖洗 (服務選單)



以下沖洗都可以隨時在服務選單內手動開啟。

- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☒ 隨即顯示服務選單。
 - ▶ 選擇 [開始沖洗] 按鍵。
 - ☒ 系統沖洗的順序與自動開/關沖洗的順序相同，見上文。
- 另見「清潔」-「沖洗間隔」-「自動開/關沖洗」。章。

6.7.3 沖洗配置

沖洗作業可由服務技術人員進行時間設置：

- 沖洗 > 飲品出口[出口沖洗間隔時間] (1 – 180 分)。
- 沖洗 > 牛奶系統[外部牛奶軟管沖洗間隔時間] (1 – 180 分)。
- 沖洗 > 牛奶系統[內部牛奶系統沖洗間隔時間] (1 – 180 分)。
- 沖洗 > 逆流冷卻器[換熱器沖洗間隔時間] (1 – 180 分)。



默認設置下，沖洗配置每小時啟動一次。

6.8 每次填注前

6.8.1 外部飲用水箱(選項)



謹防污染！沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。受污染的飲用水箱可能導致健康傷害。

注水之前，請清潔外部飲用水水箱。

- ▶ 取下飲用水箱上的蓋罩。
- ▶ 將機器的飲水軟管從飲用水箱和蓋罩中拉出。
- ▶ 將飲水軟管的末端置於乾淨的布上。
- ▶ 使用清水徹底地對外部飲用水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用淨水徹底清潔飲用水箱蓋罩。
- ▶ 在飲用水箱內填加清水。
- ▶ 將飲水軟管穿過蓋罩插入水箱內。
- ▶ 將飲用水箱用蓋罩密封。



見「清潔」-「每週手動清潔」，用於附有選配的自來水接口的機器。章。

6.9 每日機器清潔

6.9.1 顯示幕引導的清潔程序

準備工作

清潔程序期間所需的工具。

- Schaerer > 清潔藥片 (Coffeepure tabs) 咖啡系統 [1x 片]
- Schaerer > 清潔劑 (Milkpure powder) 牛奶系統 [1x 袋]
- Schaerer > 清潔容器 (牛奶系統) [1x 藍色容器]
- 市售常見的洗潔劑
- 市售常見的乾淨清潔布
- 剩餘牛奶收集容器 (如有需要)
- 多餘巧克力粉和調味粉的收集容器 (需要時)
- 對於粉末系統裝置，操作必須在控制面板後方執行。準備好選配的可鎖定控制面板的鑰匙，或事先打開鎖定。



在主動蒸氣煮水器沖洗時，在開始清潔前必須將蒸氣棒朝向滴水盤。技術維修人員可在清潔計劃中設定「蒸氣鍋爐沖洗」功能。

開始清潔程序



警告

謹防中毒！已經過清潔的咖啡機，可能因受清潔劑污染而對健康造成損害。

清潔期間佩戴手套！



小心

謹防燙傷！清潔期間會有高溫液體流出。

- ▶ 清潔期間，為防止燙傷，請勿將手置於出口下方。
- ▶ 開始進行清潔前，請先拆開滴水網。



提示

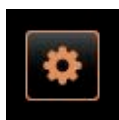
謹防溢水！若廢水出口阻塞，將導致滴水盤溢水。

清潔程序開始前，檢查滴水盤內的廢水出口。

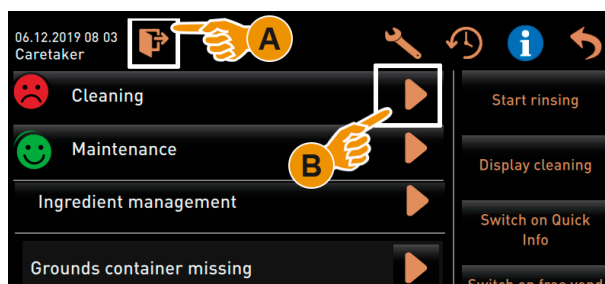


清潔程序可隨時中斷。清潔中斷後，咖啡機無法操作使用。清潔程序必須強制完成。儘快重新啟動已中斷的清潔程序。

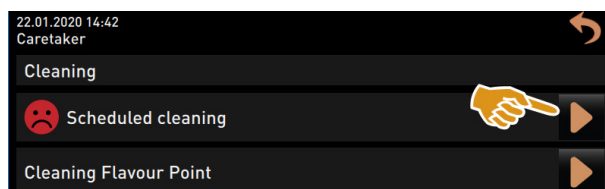
透過服務選單啟動清潔程序。使用者執行的所有操作透過觸控式螢幕引導。



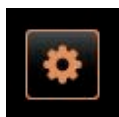
- 待清潔顯示在「服務選單」按鍵中。
- ▶ 先拆下滴水網進行單獨清潔。
- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☑ 「服務選單」隨即開啟。
 - ☑ 若受到 PIN 碼保護，則 [清潔] 按鍵仍無法使用。
- ▶ 如有必要，在 [登入] [A] 按鍵中選擇一個配置檔 [管理員、機器維護人員或服務技師]。
- ▶ 如有必要，輸入設定的 PIN 碼。
 - ☑ 權限已開放。
 - ☑ [清潔] 按鍵現在已啟用。
- ▶ 按下 [B] [開始清潔] 按鍵 (參見下方圖示)。
 - ☑ 顯示清潔選項的選擇。



- ▶ 按鍵 [▶] 中選擇 [定期清潔]。
 - ☑ 打開「清潔」窗口。

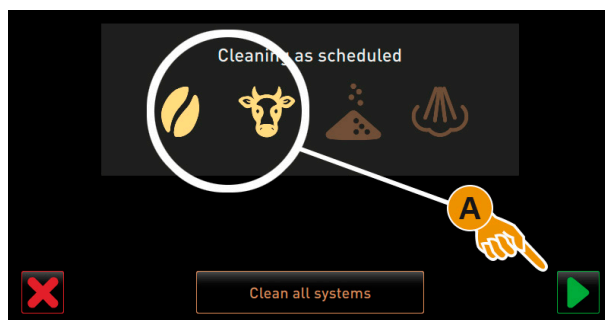


变化：清潔程序系統



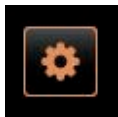
將清潔機器中使用過的系統。

- ▶ 按下 [▶] (A) 按鍵。
 - ☑ 清潔程序在一個新視窗中啟動。
 - ☑ 清潔程序系統，參閱圖示 (A)。



圖：選擇咖啡/牛奶系統進行清潔

变化：清潔全部系統



將清潔機器中的所有系統。

- ▶ 按下 [清潔所有系統] (B) 按鍵。
- ☑ 清潔程序在一個新視窗中啟動。

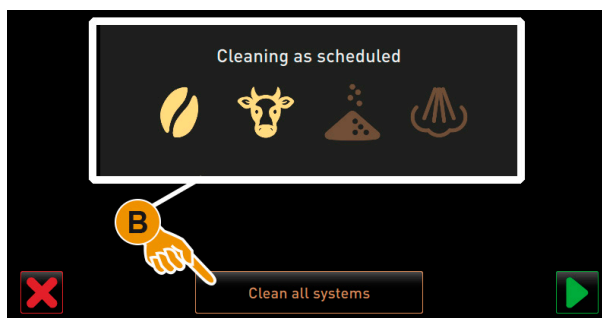
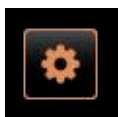


圖: 選擇清潔所有系統

打開外部飲用水箱和廢水箱視窗，開啟清潔程序(選項)



有外部飲用水箱和廢水箱的機器上的準備步驟。

[A] 排空廢水箱

[B] 裝滿飲用水水箱。

- ▶ 清空並沖洗廢水箱 [A]。
- ▶ 用 [▶] 鍵確認排空。
- ▶ 向飲用水箱內注入新鮮的飲用水。
- ▶ 用 [▶] 鍵確認填充。
- ☑ 顯示「容器為空」的提示。



圖: 有外部飲用水箱/廢水箱的清潔程序

清潔程序開啟視窗 (標準)



在「清潔程序」開啟視窗中的操作欄

[A] 進度顯示

[B] 取消清潔的取消按鍵

[C] 繼續按鍵，下一步

[D] 處理請求或資訊

[E] 目前行動的圖面或動畫。

▶ 依照顯示幕中的要求執行，請參見以下步驟。

☑ 按下服務選單中的按鍵  確認，即可啟動清潔程序。

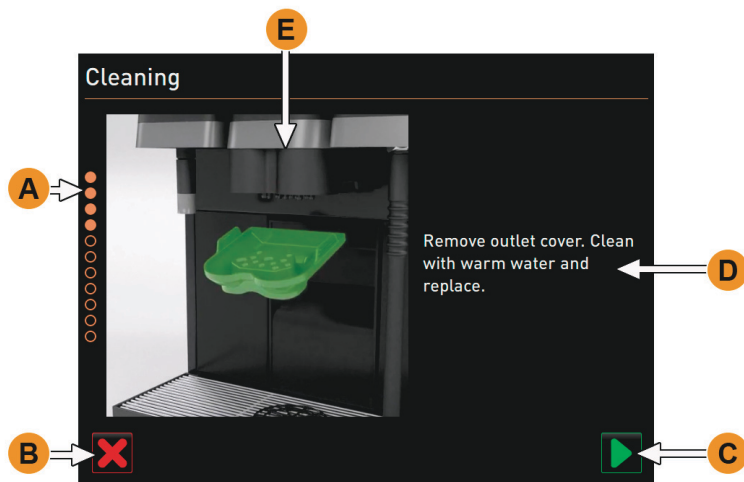


圖: 清潔程序視窗中的元件和功能

清洗咖啡渣槽

1)



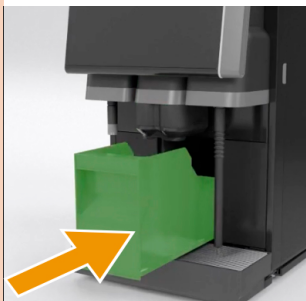
- ▶ 將飲品出口推向上方。
- ▶ 將咖啡渣槽從機器中取出。

2)

☑ 清潔要求：徹底清潔咖啡渣槽，以刷子清潔機器內部並重新裝入咖啡渣槽。

- ▶ 以刷子刷淨沖泡室中殘餘的咖啡粉。
- ▶ 清空咖啡渣槽，並使用清水清潔劑沖洗、清潔和晾乾。

3)



- ▶ 重新將咖啡渣槽裝入機器內到底。
- ☑ 顯示屏提示您取出飲品出口蓋。

清潔飲品出口蓋

4)

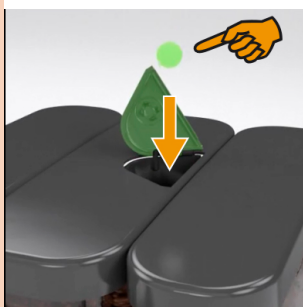


- ▶ 按下飲品出口蓋中央，同時將飲品出口蓋向下拉取下。
- ▶ 用刷子在流動的溫水下沖洗飲品出口蓋。
- ▶ 將清潔後的飲品出口蓋重新安裝。
 - ☑ 後方扣入
 - ☑ 前方卡止
 小心: 如果飲品出口蓋安裝不正確，則可能導致在輸出飲品時發生噴濺。
- ▶ 檢查飲品出口蓋是否安裝正確。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
 - ☑ 隨即顯示投入清潔藥片「Coffee pure tab」。

投入清潔藥片「Coffeepure tab」。

5)

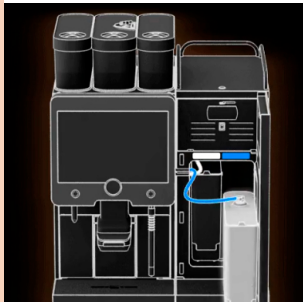


- ▶ 將藥片「Coffee pure tab」投入到投入槽隙內（中間咖啡豆槽）。

- ▶ 輸入字段  確認投入。
 - ☑ 隨即顯示取出牛奶罐的要求。

清潔牛奶容器(選項)

6)



- ▶ 打開冷卻裝置的門。
 - ▶ 取出冷卻裝置中的牛奶容器。
 - ▶ 如有必要，將剩餘的牛奶倒至其它容器。
 - ▶ 用清水和洗滌劑徹底沖洗牛奶容器、立管和頂蓋，最後沖洗乾淨。
- 信息: 請遵守專門的 SCSoul 附件操作指南中的詳細清潔說明。
注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備有 2 個牛奶罐。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
 - ☑ 提示請將大塊清潔藥片放到清潔容器中。

清潔劑 (Milkpure powder) (選項)

7a)



- ▶ 將一袋「Milkpure powder」（鹼性或酸性）的清潔劑倒進清潔容器中。



圖: 袋裝清潔劑「Milkpure powder」

另見「清潔」-「清潔劑」-「用於牛奶系統的清潔劑」章。

裝入清潔容器(選項)

7b)



- ▶ 將藍色的清潔容器插入冷卻器。
- ▶ 將牛奶軟管上的接頭插入接往清潔容器的蓋罩。

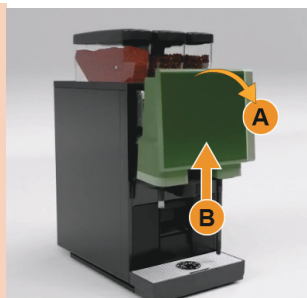
帶有「雙倍牛奶」應用選項的冷卻器，含有 2 條牛奶軟管。

注意：配備「雙倍牛奶」功能的機器配備備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 以按鍵  確認使用清潔容器和添加的清潔粉「Milkpure powder」。
- ☑ 隨即顯示取出牛奶杯 (選項) 的要求。

清洗攪拌杯(選項)

8)



- ▶ 用力拉以解鎖上方操作面板 [A]。
- ☑ 即可解開操作面板。
- ▶ 用雙手將操作面板從下方 [B] 向上推到底。
- ☑ 操作面板便會自動固定在上方位置。
- ☑ 現即可觸及攪拌杯。
- ▶ 從機器中取出攪拌杯，請參閱以下步驟。

9)



將攪拌杯從機器中取出：

- 1 拉出攪拌杯把手 [A]
- 2 以按鍵  確認拆除攪拌杯。
 - 1 乾淨的溫水沖洗清潔攪拌杯的各個部分
 - 2 將攪拌杯使用乾淨的布徹底擦淨並晾乾。
 - 3 重新安放攪拌杯。
- 3 以按鍵  確認清潔攪拌杯。



小心：若是攪拌杯裝入不正確，可能使水溢出。

- ▶ 檢查攪拌杯是否安裝正確。

另見「操作」－「機器上的操作元件」－「可選攪拌杯」，用於正確安放攪拌杯。章。

- ▶ 重新關閉操作面板。

10)



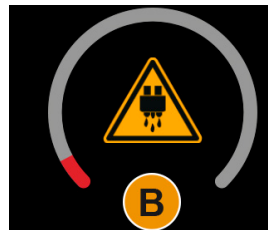
- ▶ 按  確認裝入已清潔的攪拌杯。
- ☑ 開始清潔流程。

自動清潔進度指示器

11)



- ☑ 注意事項 [A]，無可用飲品。
- ☑ 可從時間條 [B] 檢視進度。



取出清潔容器

12)



- ▶ 從冷卻器中取出沖洗清潔後的藍色清潔容器。
- ▶ 將牛奶軟管上的接頭從清潔容器的蓋罩拉出並用濕布擦拭。
注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 以按鍵 [▶] 確認取出清潔容器。
- ☑ 顯示插入牛奶容器的提示 (選配)。

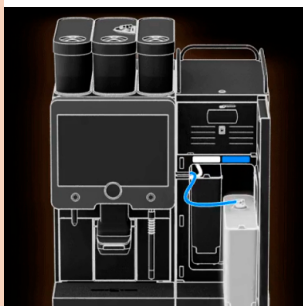
重新安放牛奶容器。(選項)

**警告**

謹防中毒！殘留的清潔劑對健康有不良影響。

結束清潔後，以一般市售的肥皂徹底清洗雙手。

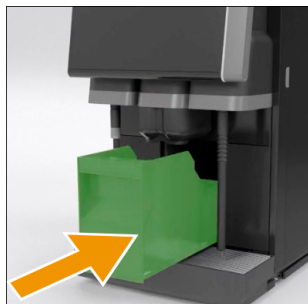
13)



- ▶ 將清潔後的牛奶容器重新插入冷卻器中。
- ▶ 將牛奶軟管上的適配器插入牛奶容器的蓋中。
信息: 有關冷卻器、牛奶容器、或適配器的詳細諮詢，請參見 SCSoul 附件專門的操作指南。
- ▶ 如有必要，請填充新鮮和預先冷卻的牛奶 (3°C – 5°C)。
注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備有 2 個牛奶罐。

- ▶ 透過 [▶] 按鍵確認連接牛奶容器。
- ☑ 進行系統沖洗。
- ☑ 進行重啟。
- ☑ 機器再次作業就緒。
- ☑ 在服務選單中清潔過程以小時[時]顯示。
- ▶ 將滴水網置於流動的水下以刷子清洗。
- ▶ 裝回已清洗的滴水網。

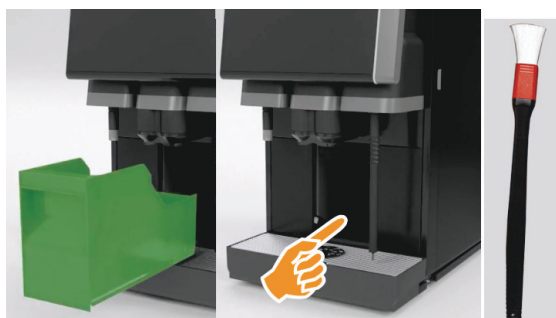
6.9.2 清洗咖啡渣槽



小心: 咖啡粉盒中的咖啡渣極易發生黴變。如果黴菌在機器中擴散, 則存在污染咖啡的危險。

- ▶ 因此須每日清潔咖啡粉盒。
- ▶ 將飲品出口向上推 (配備手動飲品出口) 。
- ▶ 將咖啡渣槽從機器中拉出。
- ▶ 注意: 高溫可能導致損傷。不能在洗碗機中清潔咖啡粉盒。
- ▶ 使用清水和家用清潔劑徹底清潔咖啡粉盒。
- ▶ 用淨水沖洗, 並用乾淨的軟布擦乾。
- ▶ 將已乾的咖啡渣槽重新插入機器中。

6.9.3 清洗沖泡室



- ▶ 將飲品出口向上推 (配備手動飲品出口) 。
- ▶ 將咖啡渣槽從機器中拉出。
- ▶ 使用清潔刷從機器刷除沖泡室中的殘餘咖啡粉。
- ▶ 注意: 咖啡機隨附清潔刷。
- ▶ 將沖泡室使用乾淨的濕布徹底擦淨並擦乾。
- ▶ 重新裝入咖啡渣抽屜。

6.9.4 清潔滴水盤和滴水網



! 小心

謹防燙傷! 自動重新會從飲品出口流出熱水。

- ▶ 在取出滴水網進行清潔之前, 先將機器關機。
- ▶ 在清潔滴水盤之前, 先將機器關機。

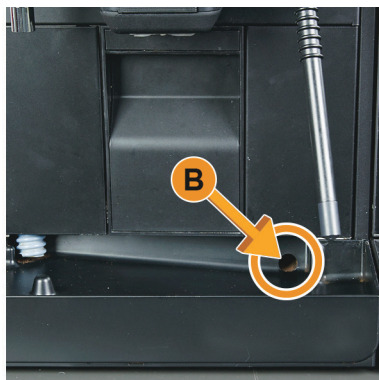


提示

謹防溢水! 若是廢水出口阻塞, 則將導致滴水盤溢水。

在進行除鈣之前, 務必檢查廢水出口是否順暢。

- ▶ 將冷卻裝置的整個滴水盤和咖啡機的滴水網與定位網格 [A] 在流動的水下以洗潔劑徹底清洗。
 - ▶ 將咖啡機的滴水盤用清水沖洗, 並同時檢查廢水出口 [B] 的排水是否流暢。
- 信息: 檢查路徑, 請參閱章節「服務和維修」-「除鈣」-「除鈣準備」。
- ▶ 將滴水網重新裝入滴水盤, 並檢查安裝位置是否正確。
 - ▶ 檢查定位網格 [C] 相對於飲品出口的位置是否正確。

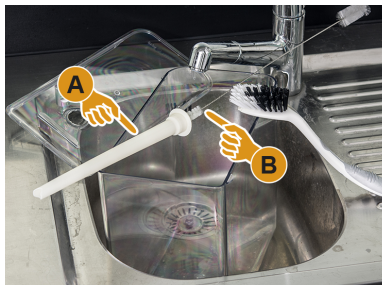


6.9.5 清潔牛奶容器(選項)



謹防污染！牛奶殘餘物和細菌會對牛奶和牛奶容器造成污染危險。

- ▶ 每次加注前清潔牛奶容器和蓋板。
- ▶ 穿戴手套進行清潔。



- ▶ 從牛奶容器中清除剩餘牛奶。
- 信息: 請遵守專門的 SCSoul 附件操作指南中的詳細清潔說明。
- ▶ 使用清水和清潔劑清潔牛奶容器。
- ▶ 使用刷子 [B] 清潔立管 [A]。
- 注意: 清潔刷屬於裝機範圍。
- ▶ 用未使用過的布清潔牛奶容器。
- ▶ 重新將牛奶容器插入冷卻裝置。

6.9.6 清潔冷卻裝置(選項)



謹防污染！牛奶殘餘物和細菌會對牛奶和冷卻裝置造成污染危險。

- ▶ 每日清洗冷卻裝置。
- ▶ 穿戴手套進行清潔。



- ▶ 取出冷卻器中的牛奶容器。
- 信息: 請遵守專門的 SCSoul 附件操作指南中的詳細說明。
- ▶ 用清水和未使用過的新布徹底擦拭冷卻裝置內部。
- ▶ 重新將牛奶容器插入冷卻裝置。

可使用多種側立式冷卻器。有關詳細諮詢，請參見 SCSoul 附件專業的操作指南。

6.9.7 清洗觸控式螢幕



謹防燙傷！在清潔期間不慎輸出飲品可能造成燙傷。

清潔或關閉機器前，在服務選單中關閉觸控式螢幕。



Display cleaning

- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☒ 隨即開啟服務選單。
 - ▶ 選擇 [清潔顯示幕] 按鍵。
 - ☒ 顯示幕關閉 30 秒。
 - ☒ 顯示幕無法響應觸控。
- 注意: 在清潔過程時可損壞觸控式螢幕。不得使用研磨劑。不得用蠻力、重壓或用尖銳物品按壓顯示幕。
- ▶ 在可用的 30 秒內，用紙巾與一般市售的玻璃清潔劑清潔觸控式螢幕。
 - ☒ 倒數結束後，觸控式螢幕重新激活。

6.9.8 清潔蒸氣棒(選項)



謹防污染！沉澱物和細菌會污染蒸氣出口。

- ▶ 每次使用後，用乾淨的濕布擦拭蒸氣出口。
- ▶ 穿戴手套進行清潔。

- ▶ 多次確認蒸氣輸出 [A]，以移除蒸氣出口內的殘餘牛奶。
 - ▶ 用乾淨的濕布擦去蒸汽棒上的殘餘牛奶。
- 信息：蒸氣輸出的選配按鍵 [A] 的位置視所選操作介面而定。



6.9.9 清潔外部飲用水箱(選項)



謹防中毒！飲水箱中殘留的清潔劑會導致中毒！

絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。



警告：沉澱物和細菌會污染外部飲用水箱。

注意：穿戴手套進行清潔。

- ▶ 每日沖洗外部飲用水箱，不得使用清潔劑。
- ▶ 使用清水徹底地對外部飲用水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用乾淨的軟布擦乾。
- ▶ 檢查（液位監控）的浮標。

6.9.10 清潔外部廢水箱(選項)



警告：沉澱物和細菌會污染外部廢水箱。

注意：穿戴手套進行清潔。

- ▶ 每日沖洗及清潔外部廢水箱及蓋罩。
- ▶ 穿戴手套進行清潔。
- ▶ 使用清水徹底地對外部廢水箱進行多次沖洗。
- ▶ 使用淨水徹底清潔外部廢水箱蓋罩。
- ▶ 使用乾淨的軟布擦乾。
- ▶ 檢查液位監控的浮標。

6.9.11 清潔附加設備(選項)



Cup & Cool 附加設備、熱杯器以及下置式冷卻裝置的保養和清潔在單獨操作說明 020888 中已加以介紹。

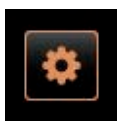
6.10 每週清洗

6.10.1 清洗咖啡豆槽



謹防割傷！研磨器旋轉的磨盤會造成受傷危險。

- ▶ 咖啡機開啟時不得將手伸入咖啡豆槽。
- ▶ 穿戴手套進行清潔。



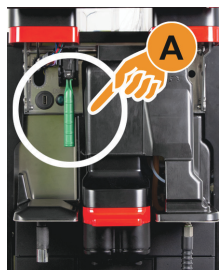
Shut down

- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
 - ☑ 機器即進入待機模式。
- ▶ 使用操作面板後的中控鎖解開咖啡豆槽。

見「操作」－「機器上的操作元件」－「機器內部操作元件」，用於解開咖啡豆槽。章。

注意：研磨劑可能會刮咖啡豆容器。

- ▶ 不得使用研磨劑。
- ▶ 解開咖啡豆槽 [A]。
- ▶ 將咖啡豆槽從機器上抬起 [B]。
- ▶ 從機器和咖啡豆槽中取出剩餘的咖啡豆。
- ▶ 將咖啡豆槽用水徹底沖洗 [C] 並用軟布擦拭。
- ▶ 使用乾淨的布擦乾外蓋和咖啡豆槽。
- ▶ 將咖啡豆槽放回機器中。
- ▶ 使用中控鎖將咖啡豆槽鎖定。



圖：卸下咖啡豆槽。

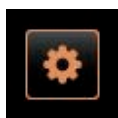
6.11 需要時

6.11.1 清潔飲品出口下部



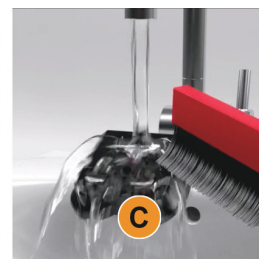
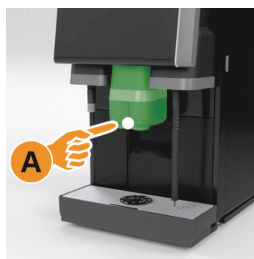
謹防燙傷！自動重新會從飲品出口流出熱水。

只可在關機時或根據清潔程序期間的要求拆解飲品出口蓋。



Shut down

- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
- ▶ 在服務選單中選擇 [關機] 按鍵。
 - ☑ 機器即進入待機模式。
- ▶ 將飲品出口蓋 [A] 脫開（壓下並往後拉動）。
- ▶ 使用刷子和水清洗飲品出口 [B]。
- ▶ 將下部飲品出口 [C] 置於流動的水下以刷子清洗。
- ▶ 將飲品出口蓋（插入後側並在前側鎖入）重新裝至飲品出口處。
- ▶ 卸下操作面板並推向上方。
- ▶ 將機器開機。
- ▶ 輕輕抬起操作面板至其卡合停下，然後再次向下按壓，直到卡入為止。
 - ☑ 機器再次作業就緒。



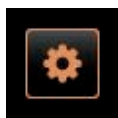
圖：取下飲品出口下部蓋

6.11.2 清潔粉末槽(選項)

变化：拆下配料裝置



粉末系統可以配備不同的粉末容器。因此，拆卸步驟略有不同。



Shut down

- 注意：研磨劑可能會刮傷粉末槽。
- ▶ 不得使用研磨劑進行清潔。
- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☑ 隨即開啟服務選單。
- ▶ 選擇 [關閉] 按鍵。
- ▶ 使用操作面板後的中控鎖解開粉末槽。

見「操作」－「機器上的操作元件」－「機器內部操作元件」，用於解開咖啡豆槽。章。

- ▶ 將粉末槽從機器上抬起。
- ▶ 清空剩餘的巧克力或配料粉末。

變化：驅動一側 [A]

- ▶ 擰鬆螺母 [1] (標準粉槽)、或向下滑動雙粉槽 [1] 上的滑塊。
- ▶ 擰鬆十字槽螺釘規格為 PH1 [2]。
- ▶ 拉出驅動零件 [7]。
- ▶ [6] 扁頭帶槽沉頭螺釘。M5x8 可用尺寸為 4 的螺絲刀擰鬆。
- ▶ 將驅動零件 [8] 從粉末槽中提出。

變化：輸出一側 [B]

- ▶ 擰鬆螺母 [3] (標準粉槽)、或鬆開三個尺寸為 PH1 [2] 的十字槽螺釘。
- ▶ 拆除彈射裝置 [3] 和 [4]。

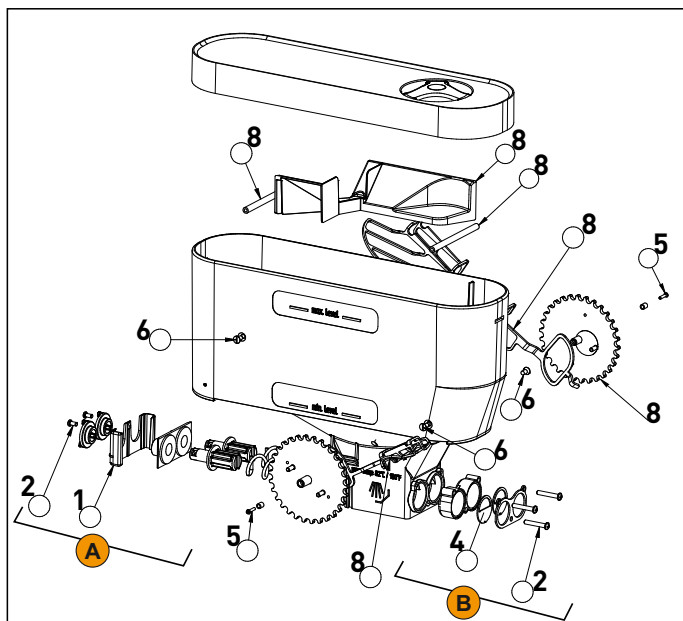
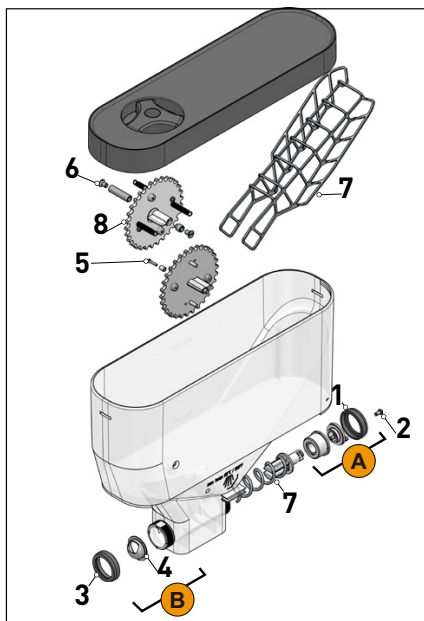


圖: 2 kg 標準粉槽 (左) 和 2x 1 kg 雙粉槽 (右)

- ▶ 在流水下徹底沖洗粉槽和定量配料裝置的各個部分。
注意: 在組裝前, 將所有零組件徹底乾燥。
- ▶ 以相反的順序重新組裝配料裝置。
小心: 確保輸出一側的分配板 [4] 正確對齊。



圖: 粉槽輸出一側的標準配料板和雙配料板對齊。

6.11.3 顯示驅動清潔 Flavour Point(選項)

準備工作

清潔程序期間所需的工具。

- 準備好帶有四個軟管適配器的清潔容器
- 乾淨的濕布 (清潔布)



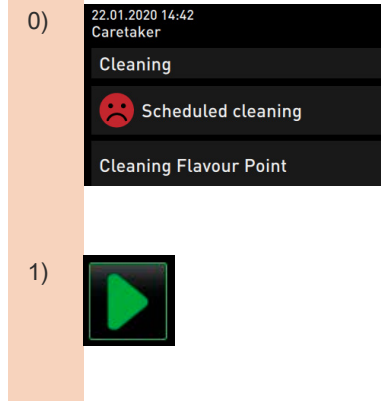
清潔前, 清潔容器中要裝滿熱水。透過飲品出口或外部熱水輸出進行灌裝。



謹防燙傷！熱水輸出會有燙傷危險。清潔前將熱水注入到清潔容器中。

- ▶ 輸出熱水時，請勿將手伸至出水口下方。
- ▶ 進行清潔時，放置好清潔容器避免翻倒。

開始清潔 Flavour Point



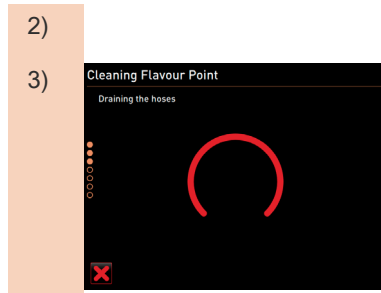
- ▶ 按下 [] 打開服務選單按鍵。
 - ☑ 打開帶上次激活配置檔的服務選單。
- 信息: 清潔可由配置檔管理員、機器用戶或服務技術人員執行。
- ▶ 按鍵 [] 中選擇 [清潔]。
 - ☑ 隨即開啟選擇清潔視窗。
- ▶ 在 [清潔 Flavour Point] 中按 [] 鍵激活清潔。
 - ☑ Flavour Point 清潔視窗打開。
 - ☑ 將顯示「清潔容器請放在飲品出口下方」的提示。

- ▶ 將清潔容器置於飲品出口或熱水出口下方。

在有外部熱水出口的機器上，熱水輸出不是通過飲品出口分配到清潔容器的。注意顯示。

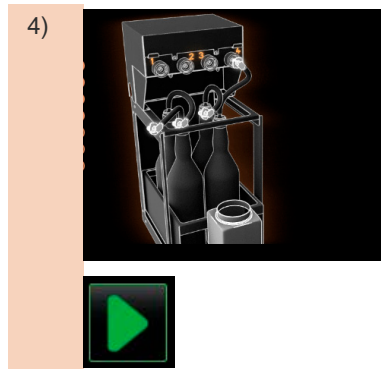
- ▶ 選擇按鍵 [] 進行下個步驟。

向清潔容器內注入熱水



- ☑ 清潔容器中裝滿熱水。
- ☑ 糖漿軟管自動排空。

將清潔容器連接至 Flavour Point 中。

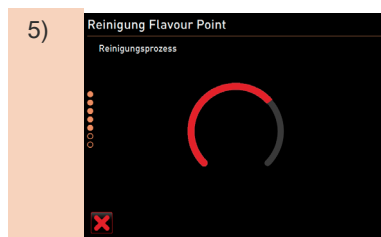


- ▶ 將卡口從 Flavour Point 中移除。
- ▶ 用乾淨的濕布擦拭 Flavour Point 上的卡口連接。
- ▶ 將軟管從清潔容器連接至 Flavour Point。
- ▶ 將飲品出口移到最下方的位置。

自動設置機器上自動飲品輸出功能的最低位置。

- ▶ 按鍵 [] 鍵開始清潔動作。

Flavour Point 清潔流程



- ☑ 開始清潔流程。
- ☑ 此步驟的清潔動作需要約5至10分。

重新取出清潔容器



- ▶ 移除清潔容器與清潔軟管。
- ▶ 將糖漿瓶重新放入 Flavour Point 中。
- ▶ 按  鍵確認確認糖漿瓶的放入。
 - ☑ 清潔動作將變更為「補填 Flavour」。

填裝糖漿軟管



- ▶ 選擇糖漿 1 的 [啟用泵] 按鍵。
 - ☑ 糖漿軟管已裝滿。
- ▶ 再次選擇糖漿 1 的 [啟用泵] 按鍵。
 - ☑ 停用糖漿泵。
 - ☑ 糖漿泵已裝滿。
- ▶ 對糖漿 2-4 重複此動作。
 - ☑ 現在所有糖漿軟管都被再次填裝。
 - ☑ 「Flavour Point」清潔已完成。
- ▶ 按  鍵完成清潔程序。
 - ☑ 「清潔 Flavour Point」選單關閉。
 - ☑ 重啟時自動執行。
 - ☑ 咖啡機「Flavour Point」可以再次使用。

6.11.4 冷卻裝置除霜



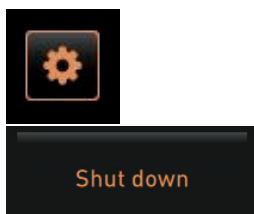
小心: 冷卻器內部表面可能被損壞。不得使用尖銳物品去除冰層, 僅可採用適當的方法進行除霜。

- ▶ 關閉附加冷卻裝置或拔下電源插頭。
 - ▶ 打開前門並保持開啟。
 - ▶ 用吸水的軟布擦拭冷凝水。
 - ▶ 重複此步驟, 直至冰層完全消失。
 - ▶ 關閉前門, 重新打開設備或插上電源插頭。
- 注意: 請遵守專門的 SCSoul 附件操作指南中的詳細清潔說明。



另見請參閱「操作」-「側立式或下置式冷卻器」以取得關於開機/關機更詳細的資訊。章。

6.11.5 清洗外部表面



- 注意: 研磨劑可能會刮傷機器塗層。
- ▶ 不得使用研磨劑進行清潔。
 - ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☑ 隨即開啟服務選單。
 - ▶ 選擇 [關閉] 按鍵。
 - ☑ 機器即進入待機模式。
 - ▶ 使乾淨的濕布清潔咖啡機及其配件的表面。
 - ▶ 鬆開操作面板並向上推動，直到卡入為止。
 - ▶ 使用開機按鈕重新開機。
 - ▶ 輕輕抬起操作面板，然後再次向下按壓，直到卡入為止。
 - ☑ 機器即開機並作業就緒。



另見「清潔」－「日常機器清潔」－「清潔觸控屏」章。

6.12 HACCP 清洗方案

6.12.1 清潔規定和條件

正常安裝、維護、保養和清潔時，Schaerer 咖啡機符合 HACCP 要求的前提條件。



警告

謹防污染！如果未按照規定保養和清潔咖啡機，那麼製作的牛奶飲品有可能存在食品衛生危害。

注意並遵守以下幾點事項：

- ▶ 清潔時戴上防護手套。
- ▶ 清潔後徹底沖洗雙手。
- ▶ 每日結束飲品製作後，須清潔咖啡機。
- ▶ 每次加注前以及飲品製作完畢後清潔牛奶容器。
- ▶ 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部/外部）。
- ▶ 不得混用清潔劑。
- ▶ 請將清潔劑與咖啡、牛奶和自動粉末分開放置。
- ▶ 不得使用金屬去污劑、刷子或清潔用具。
- ▶ 與飲品直接接觸的部位清潔後請勿再碰觸。
- ▶ 注意並遵循清潔劑的劑量提示及安全須知。
- ▶ 根據操作指引執行每日和每週清潔作業。

7 服務和維護



若除鈣程序因不同原因無法完整或正確結束，則務必重新進行。只有正確結束除鈣程序才可建立機器的操作就緒狀態。

7.1 除鈣



提示

除鈣時間！除鈣流程至少需時 85 分。咖啡機在此時段內無法運作。

- ▶ 若咖啡機無法操作就緒，應及早通報。
- ▶ 應至少為除鈣流程預留 85 分 的時間。

7.1.1 「Uptime!」除鈣劑



警告



謹防中毒！若使用不當，除鈣劑會引起中毒！

如何使用除鈣劑，務必遵循以下說明：

- ▶ 在除鈣流程中，不可將除鈣濾心取出。始終等待在顯示幕上出現要求。
- ▶ 將除鈣濾心放置於兒童無法觸及之處。
- ▶ 不可以裸手接觸除鈣劑，並詳閱隨附的安全資料單。



提示

推薦的除鈣盒！如果使用 Schaefer 公司建議之外的除鈣濾心可能損壞機器！

- ▶ Schaefer 公司建議盡在除鈣過程中使用除鈣濾芯。
- ▶ 一律僅使用從直接從包裝取下的除鈣濾心。



使用除鈣濾心前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取。

7.1.2 除鈣濾心

資訊

用途：	咖啡機除鈣
除鈣：	為配有熱水 / 蒸氣系統的煮水器除鈣
應用間隔：	根據提示



圖：將 Schaerer 除鈣盒「Uptime!」從包裝中取出使用。

7.1.3 除鈣預備工作

檢查廢水出口



提示

謹防溢水！若滴水盤中的廢水出口阻塞，則將導致滴水盤溢水。

在除鈣流程之前，請務必檢查排水速度。

您需要以下工具進行檢查廢水出口：

- 1 l 水
- 計時器
- ▶ 將滴水網從滴水盤中取出。
- ▶ 將 1 l 公升的水倒入滴水盤中，並開始計時。
- ☑ 若是廢水出口順暢，則 1 l 水可在 30 秒內完全排出。



若是 1 l 水不在所要求的 30 秒內排完，則表示廢水出口已阻塞。不可執行除鈣作業。廢水出口必須有維修技術人員進行維修。

規定的除鈣材料：

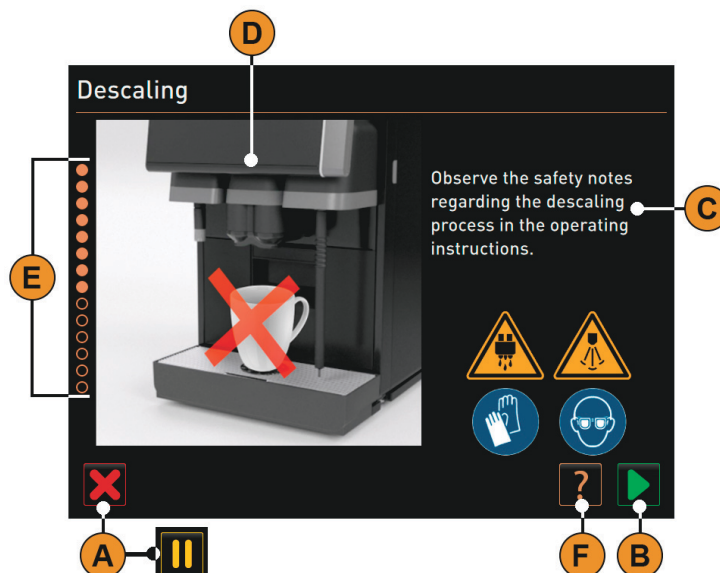
除鈣前準備下列物品：

- 1x Schaerer 除鈣濾心 SCSoul「Uptime!」
- 1x Schaerer 清潔容器 1 l 藍色
- 1x Schaerer 清潔容器蓋罩
- 手套
- 防護眼鏡

除鈣期間所需資訊

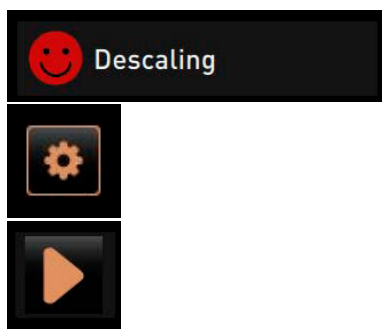
資訊與操作元件：

- [A] 按鍵 [X] 於除鈣程序開始後中斷或暫停除鈣。
- [B] 按 [▶] 鍵確認執行動作要求
- [C] 顯示執行動作要求和資訊文字
- [D] 執行動作要求演示動畫
- [E] 清潔程序期間的步驟順序 [1-14]
- [F] 按 [?] 鍵打開包含其它資訊的視窗。



7.1.4

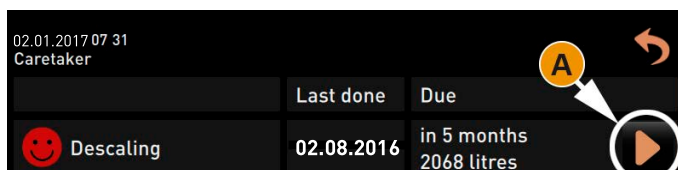
開啟除鈣程序



- 在服務選單中，待處理的除鈣要求顯示為紅色笑臉。
- ▶ 選擇操作介面左下方的 [服務選單] 按鍵。
 - ☑ 隨即顯示服務選單。
- ▶ 按下 [▶] [保養]。
 - ☑ 顯示進行中的和待處理的保養。

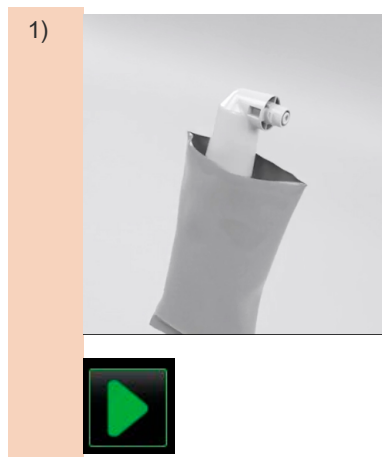


- ▶ 在「保養」中按下 [A] [▶]。
 - ☑ 隨即開啟前往除鈣程序的視窗。
 - ☑ 隨即顯示「檢查廢水出口是否阻塞」之要求。



7.1.5 除鈣程序步驟

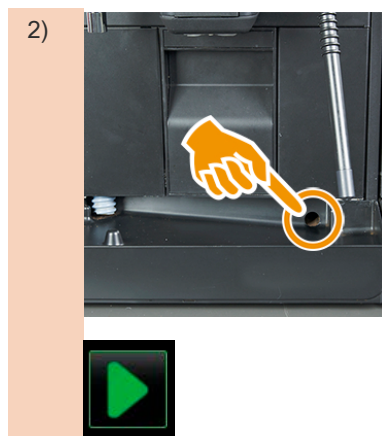
將除鈣濾心從包裝取出。



- ▶ 將 Schaerer 除鈣濾心「Uptime!」從包裝中取出。

- ▶ 選擇按鍵進行下個步驟。
☒ 隨即顯示取出咖啡渣罐的要求。

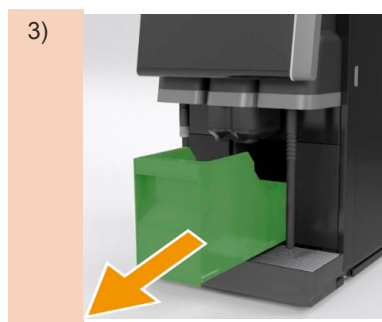
檢查廢水出口預備工作



- ▶ 檢查滴水盤中的廢水出口是否暢通。
見「維修服務」-「除鈣準備」-「檢查廢水排放」章。
信息: 顯示幕中的將分步說明廢水出口的測試步驟。

- ▶ 選擇按鍵進行下個步驟。
☒ 隨即顯示取出咖啡渣罐的要求。

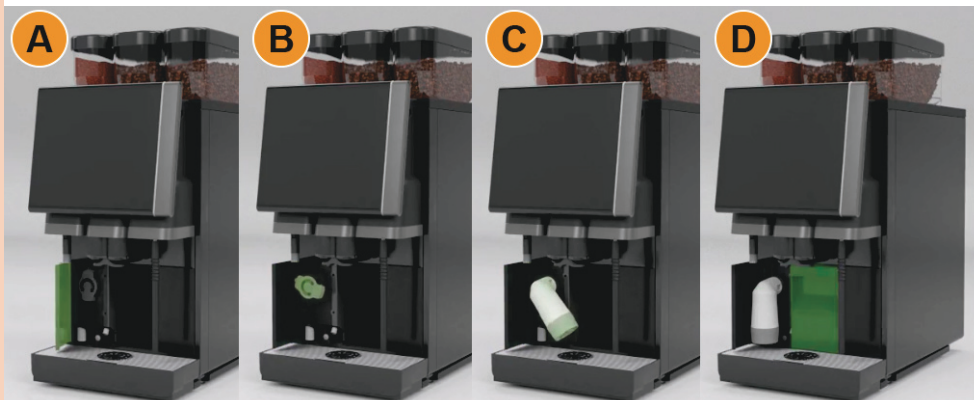
取出咖啡渣罐。



- ▶ 將咖啡渣罐從機器取出、清空並清洗。
☒ 隨即顯示裝入咖啡渣罐的要求。

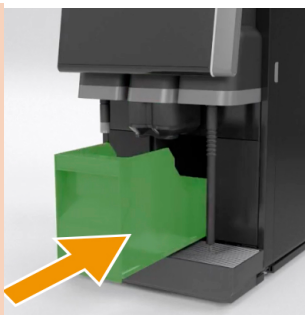
裝入咖啡渣罐

- 4)
- ▶ 打開左前蓋罩 [A]。
 - ▶ 往左旋轉，取下綠色的螺帽 [B]。
 - ▶ 放好剛取出的濾心，並向右轉入。[C]。
 - ☑ 濾心已裝入 [D]。
 - ☑ 隨即顯示裝入咖啡渣槽的要求。



重新裝入咖啡渣槽

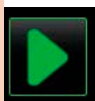
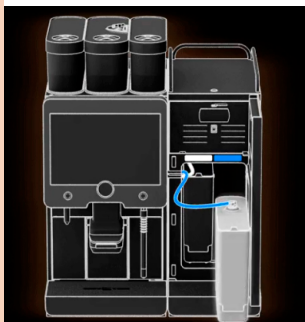
5)



- ▶ 將清潔的咖啡豆槽放回機器中。
- ☑ 隨即顯示取出牛奶罐的要求 (選項)。

取出冷卻裝置中的牛奶容器(選項)

6)



- ▶ 將牛奶罐從冷卻裝置中取出、必要時清空並清洗。
- 注意: 在除鈣期間，務必冷藏牛奶容器連同牛奶。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示將清潔容器裝入冷卻裝置內的要求。

將清潔容器裝入冷卻裝置內。(選項)

7)

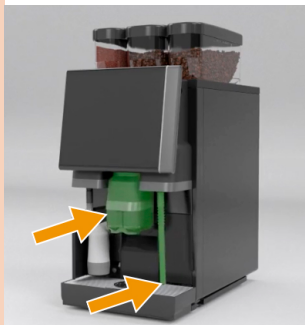


- ▶ 將淨空的清潔容器裝入冷卻裝置內。
- ▶ 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
- ▶ 關閉冷卻裝置門。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☒ 隨即顯示飲品出口和蒸氣棒 (選項) 的定位要求。

飲品出口和蒸氣輸出 (選項) 的定位。

8)



- ▶ 將杯架從滴水盤中取出。
- ▶ 將飲品出口推至最低位置 (配備手動飲品出口)。
- ▶ 將蒸氣棒 (選項) 朝向滴水盤。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☒ 隨即顯示參閱操作指引的安全提示。

安全提示

9a)

- ▶ 請參閱並遵守以下安全提示。

**警告**

化學灼傷！具有刺激皮膚和嚴重刺激眼睛的危險。在除鈣流程期間，會釋放酸性液體。

- ▶ 不可以裸手接觸除鈣劑，並詳閱隨附的安全資料單。
- ▶ 在除鈣流程中，不可將除鈣濾心取出。等待在顯示幕上出現要求。

**小心**

謹防燙傷！熱水出口和飲品出口注入熱水。

- ▶ 將飲品出口調至最低的輸出位置。
- ▶ 在除鈣流程中，不可將手伸至熱水出口下方。

**小心**

謹防燙傷！蒸汽棒提供熱水。

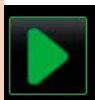
- ▶ 在除鈣流程中，不可將手伸至蒸汽棒下方。
- ▶ 將蒸汽棒出口朝向滴水盤。

開始除鈣過程



除鈣流程至少需時 85 分。暫停 [II] 按鍵可中斷除鈣。除鈣程序可在步驟 [8] 或之前透過 [X] 按鍵中斷。

9b)



- ▶ 以按鍵 [A] 啟動除鈣過程。

- ☑ 可在 [%] 看見除鈣進度。
- ☑ 除鈣流程在 85 分 後結束。



圖：開始除垢

10)

- ☑ [A] 開始機器冷卻 (藍色)。
- ☑ [B] 除鈣啟動中 (黃色)。
- ☑ 沖洗啟動中 (綠色)。



圖：除鈣進度資訊

除鈣流程能以 中斷並以 繼續進行。



取出除鈣濾心。

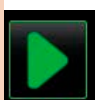
11)



警告：等待顯示屏提示後，下能取出除鈣濾心。

- ☐ 除鈣程序已完成。
- ☐ 顯示屏提示您取出除鈣濾心。
- ▶ 將除鈣濾心從機器中取出。
- ☑ 重新裝上保護蓋的要求。
- ▶ 重新裝上綠色保護蓋。
- ▶ 重新關閉左前蓋。

12)



- ▶ 選擇按鍵 進行下個步驟。
- ☑ 隨即顯示取出清潔容器的要求。

取出冷卻器中的清潔容器。(選項)

13)

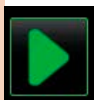


- ▶ 將牛奶軟管從清潔容器蓋罩中拉出。
- ▶ 取出冷卻器中的清潔容器。
注意: 配備「雙倍牛奶」功能的機器配備備有 2 條牛奶軟管。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☒ 「安裝牛奶罐」的請求。

將牛奶罐裝入冷卻裝置。(選項)

14)

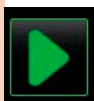


- ▶ 取出冷卻器中的清潔容器。
- ▶ 將裝有冰牛奶的牛奶罐放入冷卻裝置。

- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☒ 隨即顯示加購除鈣濾心的要求。

加購除鈣濾心。

15)



- ☐ 您可在操作介面上看到物料編號。
- ▶ 在服務合作夥伴處加購下次除鈣使用的除鈣濾心。
- ▶ 選擇按鍵  進行下個步驟。
- ☒ 隨即顯示加購除鈣濾心的要求。

結束除鈣程序，並重新開機

15a)

- ☒ 除鈣程序已結束。
- ☒ 重新開機。
- ☒ 隨即顯示作業就緒狀態與操作介面。
- ☒ 在服務選單的「保養」中可看到上次所進行的除鈣資訊。

11.04.2017 15 08 Bookkeeper			
	Last done	Due	
 Descaling	11.04.2017	in 6 months 2096 litres	

圖: 除鈣服務選單中德資訊 (日期)

7.1.6 除鈣濾心廢棄處理

除鈣濾心由塑膠製成，並可在正確執行除鈣後，連同家庭垃圾進行廢氣處理。除鈣濾心在除鈣後已完全淨空並已用水沖洗。



提示

取消除鈣！若是除鈣不正確或未完成，則除鈣濾心無法完全淨空。

- ▶ 將除鈣作業按規定執行至結束。
- ▶ 在除鈣完成前，不可中斷機器的電源。
- ▶ 若除鈣被中斷，則須將除鈣濾心根據當地規定以特殊垃圾進行廢棄處理。

7.2 外部濾水器(選項)



外部濾水器在達到指定飲品製作總數後需由授權的服務合作夥伴 / 技術維修人員進行更換。



「水質附加說明書」包含探測水值以及使用過濾技術的資訊。可向 Schaerer 公司索取該附加說明書，也可直接在 MediaCentre 的網頁 (<http://www.schaerer.com/member>) 中下載。

7.3 咖啡機保養

咖啡機需要定期維護。如果達到維護時間，機器將透過顯示幕進行顯示。然後機器可以繼續正常運行。

- ▶ 聯繫服務合作夥伴並通知進行維護。



提示

維護間隔！為操作流暢，請及時進行後續維護！延遲維護會導致磨損。

請服務合作夥伴盡快進行維護！

安全相關零組件到達使用壽命期限後必須立即檢查和 / 或更換。如未遵守，Schaerer 公司不承擔任何責任。

7.3.1 保養程序

維護間隔會在單獨的維護規範中定義。

- ☐ 按照機器所示的請求執行所有除鈣間隔。



進行維護工作前一日，應額外進行一次除鈣。



見「保養服務」-「除鈣」-並直接「啟動除鈣程序」章。

相關安全組件

零組件	24 個月	48 個月	72 個月
熱水爐	檢查 (僅於必要時更換)	(更換)	檢查 (僅於必要時更換)
蒸氣爐	檢查 (僅於必要時更換)	(更換)	檢查 (僅於必要時更換)
安全閥 12 bar	(更換)	(更換)	(更換)
安全閥 5 bar	(更換)	(更換)	(更換)

8 程式設定

8.1 概覽

登入配置檔



[登入配置檔] 的「服務選單」中備有以下預設的配置檔，供最終使用者選擇。

- 服務技師配置檔
- 管理員配置檔
- 計費器配置檔
- 精簡的計費器配置檔
- 服務主管配置檔
- 品質管理員配置檔
- 機器維護人員配置檔

信息: 配置檔可由服務技師關閉 / 啟動。

注意: 配置檔的讀取權限可透過 PIN 碼 (個人識別碼) 進行保護。服務技師配置檔僅保留服務技師使用。

。



見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「[登入/登出] 配置檔」。章。



有關各配置檔的詳細說明將在本章後面加以介紹。

8.2 導航

操作介面



- ▶ 選擇操作介面左上方的按鍵 [服務選單] [A]。
 - ☑ 隨即開啟服務選單 [B]。
- 圖形使用者介面 (GUI) 後面的導覽包含以下幾個元素：
- [A] 飲品選擇操作介面 (GUI)
- [B] 服務選單中的導覽元件
 - 1 狀態和啟動清潔
 - 2 狀態和啟動維護 (除鈣)
 - 3 狀態和啟動 / 關閉配料管理
 - 4 ...5 等, 待處理的錯誤訊息
- [C] 選擇已啟動的配置檔
- [D] 設定機器配置
- [E] 系統資訊
- [F] 咖啡輸出分佈曲線



圖: 操作介面導覽

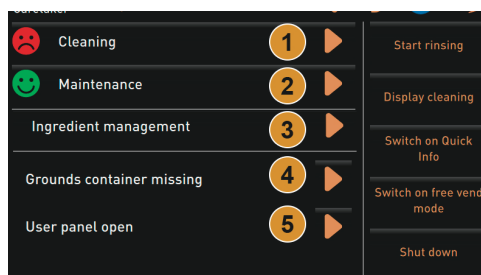
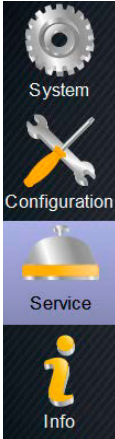
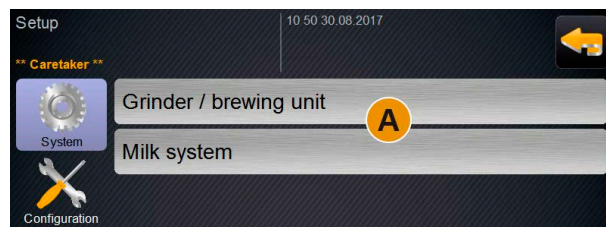


圖: 包含維護狀態和錯誤的服務選單

導覽元件

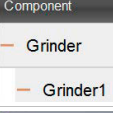
符號	名稱	說明
	進入服務選單	按下操作介面左下方的 [服務選單] 鍵, 可開啟「服務選單」視窗。 見「操作」-「觸控螢幕主視窗」-「服務選單概覽和功能範圍」。 章。

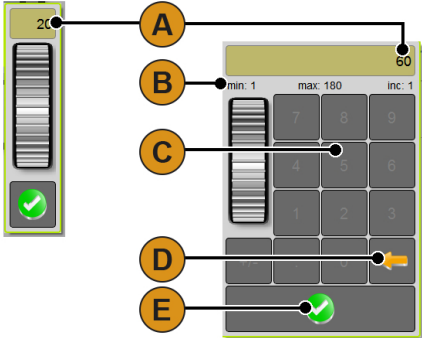
符號	名稱	說明
	返回 操作介面 飲品選擇	按下 [返回] 鍵，可返回到飲品選擇的操作介面。
	資訊 系統	按下 [資訊] 鍵，即可開啟系統資訊視窗。 見「操作」－「觸控螢幕主視窗」－「服務選單概覽和功能範圍」。 章。
	咖啡輸出分佈曲線	按下 [咖啡輸出分佈曲線] 鍵，可顯示所有已輸出的飲品。 每一種飲品會顯示以下資訊： • 飲品輸出時間 • 飲品流出時間 另見「操作」－「觸控螢幕主視窗」－其他說明的「服務選單功能範圍」。 章。
	設定 主選單	按下「服務選單」中右上角的 [設定] 鍵，即可開啟包含機器配置參數的視窗。 見「操作」－「觸控螢幕主視窗」－「服務選單概覽和功能範圍」。 章。
	登入 操作人員配置檔	按下 [登入配置檔] 鍵，即可開啟選擇可用配置檔的視窗。這些配置檔擁有不同的存取權限。 見「操作」－「觸控螢幕主視窗」－「服務選單概覽和功能範圍」。 章。 ▶ 選擇 [登入配置檔]。 ☒ 隨即開啟一個配置檔選擇視窗。 ▶ 選擇配置檔，若進行配置時，輸入 PIN 碼。 ☒ 隨即重新顯示服務選單。 ☒ [登入配置檔] 按鍵切換為 [登出配置檔]。 信息：若以相應權限登入某一配置檔後，便會顯示 [設定] 鍵。
	登出 操作人員配置檔	按下 [登出配置檔]，即關閉目前登入的配置檔。 信息：即無法再使用「設定」鍵。
	設定 機器配置	機器配置分為以下設定： • 系統 • 配置 • 服務 • 資訊 內部顯示的參數取決於所選配置檔的相應授權。 信息：在「服務技師」配置檔中可執行所有的設定和配置方案。 ▶ 選擇設定，例如：[系統]。 ☒ 目前啟動的設定便會以彩色背景突出顯示，例如：[系統]。 ☒ 視窗右側列出了可用的設定 [A]。
	重新啟動	按下 [重新啟動] 鍵，可重新啟動機器。 執行機器配置後，機器必須重新啟動。
	配置	按下 [配置] 鍵，即可開啟以下項目的配置視窗： • 配料來源 • 飲品 • 特殊設定的飲品步驟



圖：包含子選單的主選單系統

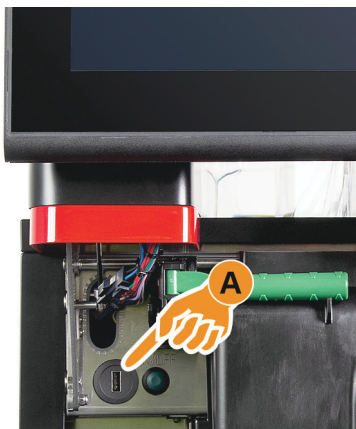
另見「設定」－「配置檔和權限」章。

符號	名稱	說明
	啟動 確認	按下 [啟動 / 確認] 鍵，可確認選擇，例如：分配的咖啡種類或溫度設定。
	刪除	按下 [刪除] 鍵，即可刪除以下設定： - 將數值或飲品刪除 / 歸零 - 取消飲品分配 - 即可關閉選擇媒體資料的視窗
	確認 處理要求	按下 [確認] 鍵，即可確認已執行的處理請求。
	繼續 選擇清單	按下 [繼續] 鍵，可開啟選擇清單或進入下一個設定步驟。
	返回視窗	按下 [返回視窗] 鍵，即可返回前一視窗。
	儲存	按下 [儲存] 鍵，即可儲存已進行的參數設定。
	複製	按下 [複製] 鍵，即可將已完成配置的飲品複製為其他飲品配置的基礎。
	新增	按下 [新增] 鍵，即可新增飲品或飲品步驟。 信息: 您可從現有的飲品清單中取用飲品。額外的飲品將自動新增至配置飲品的清單中。
	配置 飲品步驟	按下 [飲品步驟配置] 鍵，即可進入包含個別飲品步驟的飲品配置之設定。
	結構樹 開啟	按下 [-] 鍵，可在統計資料中開啟結構樹。
	輸入欄	可透過顯示的鍵盤在「輸入欄」中填入飲品名稱、飲品分組、配料或選單的命名。 注意: 按一下輸入欄，可開啟鍵盤輸入。
	鍵盤	輸入按鍵中用於輸入文字或數字的鍵盤。 另請參閱上方的「輸入欄」說明。

符號	名稱	說明
	參數值	按下 [參數值] 操作鍵，可設定諸如：加注量、溫度等的參數數值。 变化：以設定輪進行設定 - 透過上下轉動轉輪設定所需數值。 - 按下 [啟動 / 確認] 鍵確認已設定數值。 变化：使用鍵盤進行設定 - 在輸入區中輸入目前所選的設定 [A]。 - 隨即開啟鍵盤輸入介面。 - 最低 隨即顯示 最高 的設定 [B]。 - 以按鍵區 [D] 刪除目前所設定。 - 隨即啟動數字鍵盤。 - 透過鍵盤 [C] 輸入新的設定。 - 以按鍵區 [E] 確認設定。
		圖: 透過鍵盤輸入參數值
	開啟 / 關閉功能	按下 [開啟 / 關閉] 鍵，可啟動或關閉功能。 亮綠燈 = 開啟 灰色霧面 = 關閉
	數值設定 箭頭向下 箭頭向上	日期和時間的數值設定可透過 [箭頭向下] 或 [箭頭向上] 進行。 - 利用手指按壓到欲設定的數值。 - 數值已選取。 - 利用 [箭頭向下 / 向上] 鍵選擇已選取數值。 - 時間或日期即完成設定。 - 按下 [儲存] 鍵，儲存設定。

8.3 USB 介面

數據交換介面



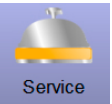
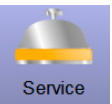
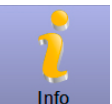
Schaerer Coffee Soul 可透過 USB 隨身碟進行軟體更新、數據儲存或數據交換。USB 接口位於操作面板後方。

- 鬆開操作面板並向上推動，直到自動卡入為止。
 - USB 接口 [A] 位於左側開關按鈕旁。

另見「操作」-「打開操作面板」。章。

8.4 配置檔和權限

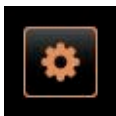
8.4.1 配置檔授權的概覽

設定	設定/參數	管理員	計費器	精簡計費器	服務主管	品質主管	機器維護人員
系統	 System 研磨器 / 沖泡裝置 • 咖啡渣槽容量 [50] • 咖啡渣槽清空時間 [5] • 咖啡渣槽目前計數器 • 中間、右側研磨機校準值	X	-	-	-	-	-
	牛奶系統 (牛奶液位監控) • 牛奶罐 • 牛奶 1 冷卻裝置擠壓閥軟管長度 • 牛奶 2 冷卻裝置擠壓閥軟管長度 • 牛奶監控配置	X	-	-	-	-	-
	Flavour Point (Flavour 液位監控)	X	-	-	-	-	-
配置	 Configuration 常用 (語言)	X	X	X	X	X	X
	時間/日期/定時器 (週一到週日)	X	-	-	-	-	-
	選單 (飲品欄)	-	X	X	X	-	-
服務	 Service 研磨器保養	X	-	-	-	-	-
	備份資料庫	X	-	-	-	-	-
	 Service 重置除鈣計數器	X	-	-	-	-	-
資訊	重置除鈣 / 清潔	X	-	-	-	-	-
	 Info 顯示版本	X	X	X	X	X	X
	機器計數器	X	-	-	X	-	-
	飲品統計	X	X	X	X	-	-
	清潔統計	X	-	-	X	X	-
	保養統計	X	-	-	-	-	-
	飲品輸出統計	X	X	X	X	-	-
	水硬度統計	X	-	-	-	-	-
	機器結算統計	X	X	X	X	-	-
	飲品結算統計	X	X	X	X	-	-



機器操作員、管理員或維修技術人員在服務選單中保留可以手動開啟清潔或除鈣的選項。

8.5 管理員配置檔

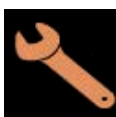


信息: 出現技術性故障時, 應首先聯繫「管理員」。管理員具備基本的技術知識, 應定期檢查咖啡機。

在「服務選單」中的 [管理員] 配置檔下可直接選擇下列功能:

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 啟用自由銷售 (支付系統可用時)
- 關閉
- 開始清潔 (機器/FlavourPoint)。
- 開始維護 (除垢)。
- 配料管理

另見「操作」-「服務選單功能範圍」。章。



配置檔 [管理員] 中包含以下設定:

- 系統
- 配置
- 服務
- 資訊



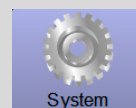
見「操作」-「[登入/登出] 配置檔」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.5.1 系統 (管理員)

設置 > 「系統」-「研磨/沖泡裝置」



咖啡粉盒容量



設定週期數 (咖啡渣塊), 直到顯示訊息「清空咖啡渣槽」。

設置範圍: 0 – 100

標準: 60 (咖啡渣塊)

小心: 不要超出標準設定為 [60] 咖啡渣塊的週期。

- ▶ 標準調整為 60 個週期。

假如咖啡機配置中配備了選項「渣槽篩子」, 則調節數值為 [0]。為此忽略沖泡裝置週期。

本機器在 65 個沖泡週期 (+5) 後即鎖定咖啡飲品輸出, 直到咖啡渣槽被清空。

咖啡渣槽清空時間



設定在清空後, 直到「咖啡渣槽目前計數器」被重設為 [0] 的時間。

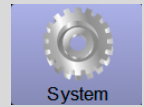
設置範圍: 0 – 30 秒

標準: 5 秒

- ▶ 標準設定為 5 秒。
- ▶ 根據清空訊息清空咖啡渣槽。
- ▶ 清空咖啡渣槽 5 秒後再次使用咖啡機。
- ☑ 「當前咖啡渣槽計數器」復位到 [0]。

如果僅短暫取出咖啡渣槽並立刻重新放回, 計數器保持不變, 不會被重置。

設置 > 「系統」 – 「研磨/沖泡裝置」



咖啡渣槽目前計數器



顯示自上次清空以來，已進行的沖泡週期。

設置範圍：無法設定

標準：連續計算沖泡週期。

如果達到預設值 [60]，就顯示清空咖啡渣槽的請求。
見「咖啡渣槽」參數。

中間研磨器的校正值為 10。秒 中間研磨機，研磨校準時得出的校準值單位是克。



設置範圍：1.0 – 50.0 g

標準：根據校準進行。

- ▶ 在設置「服務」—「研磨服務」中開啟校準。
- ▶ 藉由助手進行校準。
- ▶ 設定確定的參數值。

☒ 中間研磨機的研磨校準已完成。

☒ 研磨量輸出對應咖啡配料中設置的研磨量。

注意：該參數顯示的校準值單位為 [g]，可以透過售後技術服務人員更改中間研磨機輸出咖啡飲品總量的設置，不必進行研磨校準。

校準值的調整會影響到所有指派的中間研磨機的咖啡配方。

右側研磨器的校正值為 10 秒



右側研磨機，研磨校準時得出的校準值單位是克。

設置範圍：1.0 – 50.0 g

標準：根據校準進行。

- ▶ 在設置「服務」—「研磨服務」中開啟校準。
- ▶ 藉由助手進行校準。
- ▶ 設定確定的參數值。

☒ 右側研磨機的研磨校準已完成。

☒ 研磨量輸出對應咖啡配料中設置的研磨量。

注意：該參數顯示的校準值單位為 [g]，可以透過售後技術服務人員更改右側研磨機輸出咖啡飲品總量的設置，不必進行研磨校準。

校準值的調整會影響到所有指派的右側研磨機的咖啡配方。

左側研磨器的校正值為 10 秒



左側研磨機，研磨校準時得出的校準值單位是克。

設置範圍：1.0 – 50.0 g

標準：根據校準進行。

- ▶ 在設置「服務」—「研磨服務」中開啟校準。
- ▶ 藉由助手進行校準。
- ▶ 設定確定的參數值。

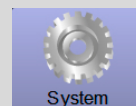
☒ 左側研磨機的研磨校準已完成。

☒ 研磨量輸出對應咖啡配料中設置的研磨量。

注意：該參數顯示的校準值單位為 [g]，可以透過售後技術服務人員更改左側研磨機輸出咖啡飲品總量的設置，不必進行研磨校準。

校準值的調整會影響到所有指派的左側研磨機的咖啡配方。

設置 > 「系統」 — 「牛奶系統」 — 「牛奶容器」



牛奶罐*



檢查到牛奶容器的牛奶軟管長度

設置範圍：無售後服務技術人員 > [自定義/ Schaerer 標準]

標準：Schaerer 標準

根據奶罐中存在或不存在的立管的情況，來設定牛奶軟管的有效長度。

变化：用戶自訂

- ▶ 從選單中選擇 [自定義]。
 - ☒ 無法自動取得牛奶軟管長度。
- ▶ 測量從牛奶容器到擠壓閥到咖啡機的精確牛奶軟管長度，在參數「牛奶 1 軟管長度擠壓閥-> 冷卻裝置」中調節得出數值。

參見以下參數描述：「牛奶 1 擠壓閥軟管長度-> 冷卻裝置」

变化：Schaerer 標準

- ▶ 從選單中選擇[Schaerer 標準]。
 - ☒ 自動取得牛奶軟管長度。
 - ☒ 在以下參數中，標準調節 [37 cm] 不必進行進一步的調整。

參見以下參數描述：「牛奶 1 擠壓閥軟管長度-> 冷卻裝置」

牛奶 1 軟管長度
擠壓閥 -> 冷卻裝置*

從擠壓閥到冷卻裝置的外部牛奶軟管長度的尺寸調節。

設置範圍：無售後技術人員 > [0 – 200 cm]

標準：37 cm (含選項「Schaerer 標準」)

若此前的參數「牛奶容器」選擇「自定義」選擇，就必須得到精準的牛奶軟管長度。

- ▶ 測量從擠壓閥到咖啡機，到牛奶容器至冷卻裝置的牛奶軟管長度。
- ▶ 參數中設定確定值。
 - ☒ 現在系統已獲得牛奶的軟管長度。
 - ☒ 對「牛奶軟管外部的沖洗間隔時間」，根據傳輸正確的牛奶量定期更換。

採用標準配置「左側側立式冷卻器」，在此參數「牛奶容器」中調節「Schaerer 標準」。採用該調節，預設值 37 cm 包含了正確的牛奶軟管長度。

非標準配置的牛奶供應系統：

- 咖啡機左側的冷卻裝置
- 帶有「雙倍牛奶」選項的冷卻裝置
- 台下式冷卻裝置
- 附加設備，例如 Cup & Cool 和 Center Milk
- 下置式冷卻裝置

牛奶 2 軟管長度
擠壓閥 -> 冷卻裝置*

從擠壓閥到冷卻裝置 2 的牛奶軟管的尺寸。「雙倍牛奶」的牛奶軟管。

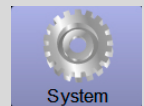
設置範圍：無售後技術人員 > [0 – 200 cm]

標準：37 cm (含選項「Schaerer 標準」)

參見以下參數描述：「牛奶 1 軟管長度」

* 在選擇的配置檔中，參數僅僅顯示資訊。服務技術人員必須保留參數調整權限。

設置 > 「系統」 — 「牛奶系統」 — 「牛奶監控配置」



牛奶液位監控

Keine Überwachung



牛奶容器液位監控的方式辦法

設置範圍：無監控/警示/阻斷/飲品輸出

標準：無監控

变化：無監控

牛奶監控已配置，但未使用。

变化：警告

識別到低牛奶液位時，顯示幕上出現訊息。可繼續輸出奶類飲品。

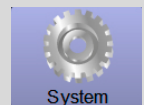
变化：鎖定飲品輸出

識別到低牛奶液位時，觸控式螢幕上出現訊息。奶類飲品輸出受阻。



當在硬件識別中選擇了硬件配置「FlavourPoint」時，顯示調節「系統」中的參數「FlavourPoint」。

調節 > 「系統」 — 「Flavour Point」 — 「監控 Flavour 液面」



液位監控

Flavour Point

Keine Überwachung



設置糖漿瓶液位監測的方式

設置範圍：無監控/警示/阻斷/飲品輸出

標準：無監控

变化：無監控

糖漿監控已配置，但未使用。

变化：警告

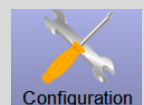
識別到低糖漿液位時，顯示幕上則出現訊息。可輸出其它口味的飲品。

变化：鎖定飲品輸出

識別到低糖漿液位時，觸控式螢幕上則出現訊息。調味飲品輸出受阻。

8.5.2 配置 (管理員)

設置 > 「配置」 — 「常規」



主要語言

Deutsch



切換顯示語言。

設置範圍：所有已存語言。

標準：自由選擇。

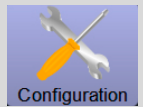
- ▶ 以按鍵  開啟選項選單。
 - ☒ 顯示選擇選單。
- ▶ 選擇所需語言。
- ▶ 使用按鍵  保存選擇。
- ▶ 按  鍵保存參數和「配置」設置。
 - ☒ 機器將重新啟動。
 - ☒ 顯示上次選擇的語言。

激活語言顯示所有屏幕資訊和參數名稱。

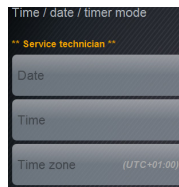
- 選擇「配置」— 設定「時間 / 日期 / 計時器模式」

☒ 所有參數的設置已列出。

設定 > 「配置」— 「時間 / 日期 / 計時器模式」



日期
時間
時區



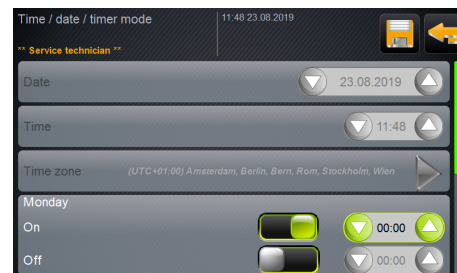
關於日期和時間的默認時區的資訊。

設置範圍：無法設定。

見藉由「服務」—「開始調試」來設置更改時區。章。

標準：特定國家/特定用戶

時區可在首次運作程序時進行選擇。在選擇時區後，將自動採用所選時區的時間和日期。

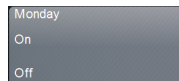


可用的時區：

- 亞洲
- 非洲
- 澳洲
- 歐洲
- 北美洲
- 南美洲

每個時區包含更多的次分類，如「歐洲中部時間 (CET/MEZ)」。

週一 開啓/關閉 至
週日 開啓/關閉



自動打開/關閉時間的編程

設置範圍：日 / 開啓/關閉 / 時間

標準：特定用戶

- 按 [] 激活所要求的週幾的開機時間。
 - ☒ 時間設置視窗被激活。
- 按 [] 鍵設置時間，例如上午 07:00 (07:00AM)。
- 按 [] 激活所要求的週幾的關機時間。
 - ☒ 時間設置視窗被激活。
- 按 [] 鍵設置時間，例如下午 22:30 (10:30PM)。

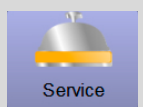


所選時區，將自動更改相應的時間格式 (12 小時或 24 小時 AM/PM)。

8.5.3

服務 (管理員)

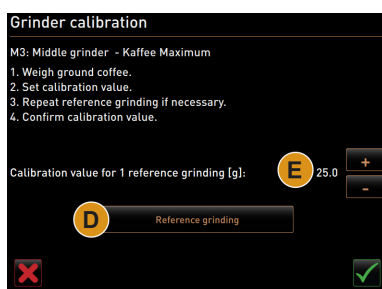
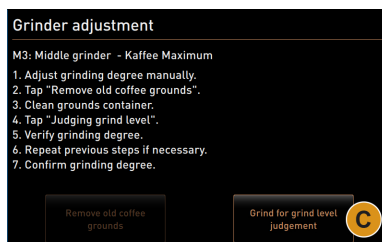
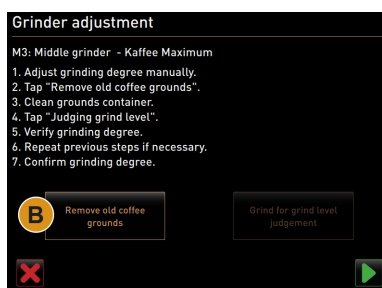
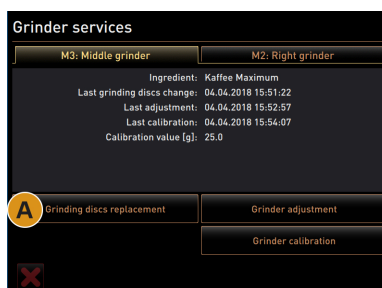
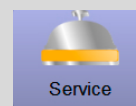
設置 > 「服務」— 「研磨服務」 (使用手動研磨調節)



確認後，「研磨服務」設置將在研磨器上啟動由螢幕引導的維護功能：

- 更換研磨刀
- 調整研磨器
- 校準研磨器

設置 > 「服務」- 「研磨服務」 (使用手動研磨調節)



- ▶ 設置 > 「服務」- 「研磨服務」
 - ☒ 確認視窗打開。
- ▶ 按 [▶] 確認研磨器維護。
 - ☒ 研磨器可使用維護功能。
- ▶ 選擇所需研磨器的選單 (左、右、中)。

變化：更換研磨刀 [A]

- ▶ 按下 [A] [更換研磨刀]。
 - ☒ 出現更換研磨刀的要求。
- 執行以下安裝步驟，以更換研磨刀。
- [A] 取下研磨度手動調節裝置並裝入新的研磨刀。
- [B] 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力 (研磨刀抵住研磨刀)。
- [C] 將研磨器開啟 45° (逆時針)。
- [D] 重新安裝手動研磨調節器。
- [E] 按 [▶] 鍵完成「更換研磨刀」的安裝步驟。
 - ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。

變化：調整研磨器 [B+C]

- ▶ 「調整研磨刀」後繼續調節步驟或直接按 [調整研磨度]。
 - ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。
- ▶ 清空、清洗並重新裝入粉渣盒。
- ▶ 按 [▶] 確認裝入粉渣盒。
- ▶ 手動調整研磨度。
- ▶ 按 [B] 鍵「清除舊咖啡粉」。
 - ☒ 清除舊咖啡粉。
 - ☒ 啟動 [C] 鍵 [研磨，以判斷研磨度是否適合]。
- ▶ 重新清潔粉渣盒
- ▶ 選擇 [C] 鍵 [研磨，以判斷研磨度是否適合]。
- ▶ 檢查研磨度，必要時重複步驟調整研磨度，或通過 [▶] 鍵確認設置的研磨度
 - ☒ 顯示研磨機校準的準備步驟。

變化：校準研磨機 [D+E]

- ▶ 「調整研磨機」後繼續設置步驟或直接按 [校準研磨器]。
 - ☒ 顯示「準備」的準備步驟。
- ▶ 清空、清洗並重新裝入粉渣盒。
- ▶ 按 [▶] 確認裝入粉渣盒。
 - ☒ 直接開啟參考研磨。
- ▶ 如有需要，請按 [參考研磨] 鍵激活另一個參考研磨

若要進行多次參考研磨，必須稱量每次所得的研磨咖啡總量，並將其作為參考值輸入。機器會主動識別所有觸發的研磨，並自行計算出正確的研磨量。

- ▶ 稱量參考研磨的咖啡粉。
- ▶ 按 [E] [+/-] 鍵設置校準值 (確定咖啡粉的重量)
- ▶ 按 [▶] 鍵完成研磨校準。
 - ☒ 隨即重新顯示「研磨服務」視窗。
 - ☒ 已設置的研磨現在可以繼續運行。

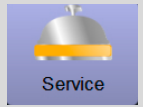
以下情形應進行校準：

- 機器是新機器，或者放置了一年後才使用。
- 研磨等級已更改。
- 研磨機被打開過。
- 研磨刀被更換過。
- 咖啡類型被更改過。



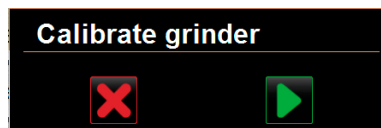
自動調整研磨機的研磨服務還需要進行研磨機的初始化和研磨調整。

設置 > 「服務」 - 「研磨服務」 (使用自動研磨調節)



確認後，「研磨服務」設置將在研磨器上啟動由螢幕引導的維護功能：

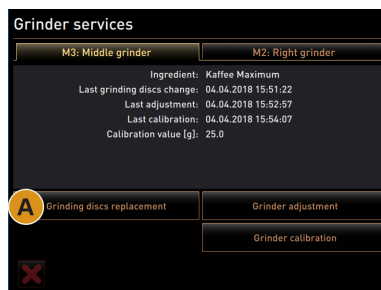
- 更換研磨刀
 - 調整研磨器
 - 初始化研磨器
 - 校準研磨器
- ☐ 機器配有自動研磨機調節器。



- ▶ 設置 > 「服務」 - 「研磨服務」
 - ☒ 確認視窗打開。
- ▶ 按 [▶] 確認研磨器維護。
 - ☒ 研磨器可使用維護功能。
- ▶ 選擇所需研磨器的選單 (左、右、中)。

变化：更換研磨刀 [A]

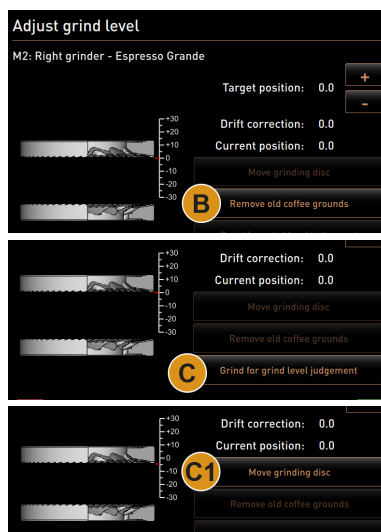
- ▶ 按下 [A] [更換研磨刀]。
 - ☒ 出現更換研磨刀的要求。
- 執行以下安裝步驟，以更換研磨刀。
- [A] 取下研磨度馬達並安裝新的研磨刀片。
- [B] 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力 (研磨刀抵住研磨刀)。
- [C] 將研磨器開啟 45° (逆時針)。
- [D] 重新裝入研磨馬達。
- [E] 按 [▶] 鍵確認完成「更換研磨刀」和「工廠初始化」。
- ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。



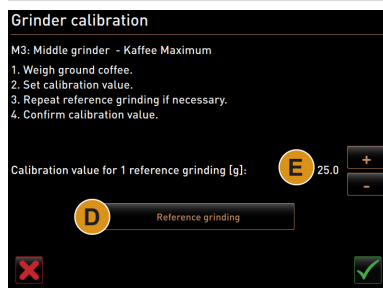
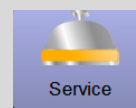
变化：調整研磨器 [B+C]

- ▶ 「更換研磨刀」後繼續調節步驟或直接按 [調整研磨度]。
 - ☒ 顯示「準備調整研磨度」的準備步驟。
 - ▶ 清空、清洗並重新裝入粉渣盒。
 - ▶ 按 [▶] 確認裝入粉渣盒。
 - ▶ 按 [B] 鍵「清除舊咖啡粉」。
 - ☒ 移除舊咖啡渣，等待中。
 - ▶ 選擇 [C] 鍵「研磨，以判斷研磨度是否適合」。
 - ☒ 研磨運行。
 - ▶ 按 [+] = 粗製或 [-] = 精製按鈕觸發研磨結果。

注意：逐步進行研磨調整 (±1)。
- 按「移動磨刀」[C1]鍵，將磨刀設置到预先设置好的位置。
- ▶ 檢查研磨度，必要時重複步驟調整研磨度，或通過 [▶] 鍵確認設置的研磨度
 - ☒ 顯示研磨機校準的準備步驟。



設置 > 「服務」- 「研磨服務」 (使用自動研磨調節)



变化：校準研磨機 [D+E]

- ▶ 「調整研磨機」後繼續設置步驟或直接按 [校準研磨器]。
 - ☒ 顯示「準備」的準備步驟。
- ▶ 清空、清洗並重新裝入粉渣盒。
- ▶ 按 [E] 確認裝入粉渣盒。
 - ☒ 直接開啟參考研磨。
- ▶ 如有需要，請按 [參考研磨] 鍵激活另一個參考研磨

若要進行多次參考研磨，必須稱量每次所得的研磨咖啡總量，並將其作為參考值輸入。機器會主動識別所有觸發的研磨，並自行計算出正確的研磨量。

- ▶ 稱量參考研磨的咖啡粉。
- ▶ 按 [E] [+/-] 鍵設置校準值 (確定咖啡粉的重量)
- ▶ 按 [E] 鍵完成研磨校準。
 - ☒ 隨即重新顯示「研磨服務」視窗。
 - ☒ 已設置的研磨現在可以繼續運行。

以下情形應進行校準：

- 機器是新機器，或者放置了一年後才使用。
- 研磨等級已更改。
- 研磨機被打開過。
- 研磨刀被更換過。
- 咖啡類型被更改過。

变化：初始化研磨器

出现故障或更换磨刀后，需要初始化自动磨度调节。

- ▶ 按照屏幕上的说明进行操作。

初始化需要执行以下步骤：

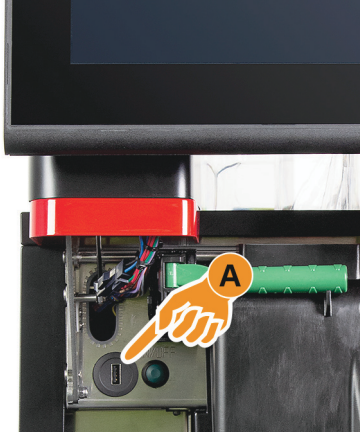
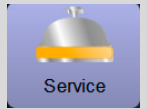
- [A] 取下研磨度馬達並安裝新的研磨刀片。
- [B] 用手關閉空的研磨器，直至感覺到阻力 (研磨刀抵住研磨刀)。
- [C] 將研磨器開啟 45° (逆時針)。
- [D] 重新裝入研磨馬達。
- [E] 按 [E] 確認「研磨机初始化」。





執行資料備份，將整個資料庫備份在 U 盤上。

設定 > 「服務」- 「備份資料庫」



- ▶ 打開操作面板。
- ▶ 將 U 盤插入 USB 介面 [A] 中。
- ▶ 選擇設定「服務」- 「備份資料庫」。
 - ☒ 機器的資料庫將保存到 U 盤上。
 - ☒ 保存的資料庫版本必須與安裝的機器軟體版本相容。
 - ☒ 螢幕上顯示「資料庫備份已完成」的資訊。
- ▶ 然後重新移除 U 盤。
- ▶ 關閉操作面板。

資料庫會以「Schaerer」- 「SCA3」- 「backup」- 「database」- 「sca3db.db3_20170623_112422」的儲存結構儲存在 USB 隨身碟上。

注意: 資料庫會每 5 分鐘週期性地自動儲存在插在觸控螢幕上的 SD 記憶卡上。同時還會直接儲存在主機板上。原則上每次在進行更新前，應手動將資料庫儲存到 USB 隨身碟上。軟體「降級」時，此儲存的資料庫版本可與較舊版本的機器軟體相容。

以下資料將保存到 U 盤上：

- 機器編號
- 飲品配方
- 硬體配置
- 所有計數器狀態

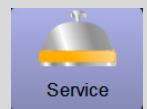


提示

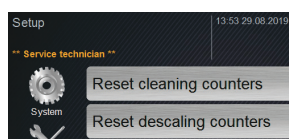
觸控螢幕包含一個用以儲存機器資料的 SD 記憶卡。

- ▶ 更換觸控螢幕前，應將資料庫儲存在 USB 隨身碟上。
- ▶ 新安裝的觸控螢幕可使用之前使用的 SD 記憶卡。可確保機器立即達到準備就緒狀態。

設置 > 「服務」- 「復位除鈣計數器」

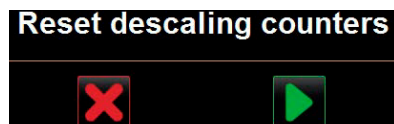


重置除鈣計數器



參數取消了待執行的除鈣程式。

- ▶ 選擇「服務」設置。
- ▶ 設置「服務」-選擇「復位除鈣計數器」
 - ☒ 確認視窗打開。



- ▶ 「重置除鈣計數器」的過程按 鍵確認。
 - ☒ 除鈣計數器已重置並刪除待執行的除鈣程式。
 - ☒ 根據設定「系統」- 「保養」中的配置，自動進行下一次除鈣。



提示

不執行除鈣程式可能導致損壞和故障。

因重置計數器而未能自動執行的除鈣程式，務必儘快補做並手動啟動。



中斷清潔或除鈣處理後，咖啡機處於清潔或除鈣模式下。為去除這個模式，必須復位到清潔或除鈣程式標誌下。可以通過按 鍵中斷清潔或除鈣處理程式。斷電也可導致運行中的清潔或除鈣程式中斷。



警告

殘留的清潔劑和除鈣劑會導致身體不適。

中斷清潔或除鈣程式或，不准出售咖啡機中的飲品。

沒有徹底完成清潔時，重置清潔標誌後，請立即重啟強制開啟清潔程式。

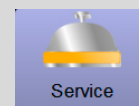


提示

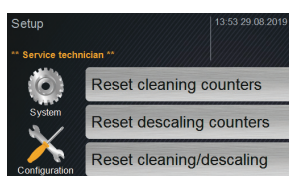
沒有徹底完成清潔或除鈣處理時，可能導致損壞和干擾故障。

沒有徹底完成除鈣時，重置除鈣標誌後，請立即重啟強制開啟除鈣程式。

設置 > 「服務」 - 「復位除鈣/清潔處理」

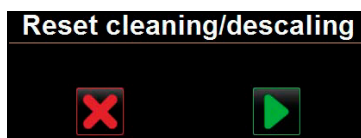


除鈣清潔復位



清除清潔或除鈣復位復位中斷的清潔或除鈣處理。

- ▶ 選擇「服務」設置。
- ▶ 選擇「服務」-「復位除鈣/清潔處理」
- ☑ 確認視窗打開。



- ▶ 「清潔除鈣復位」的過程按 [▶] 鍵確認。
- ☑ 復位清潔除鈣標誌，即將進行的除鈣程式。
- ☑ 根據設定「系統」-「清潔」和「系統」中的配置，自動進行下一次清潔或除鈣。
- ▶ 立即重新開始清潔或除鈣。

8.5.4 資訊 (管理員)

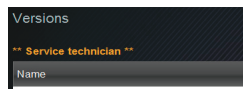


如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。

設置 > 「資訊」 — 「顯示版本」



顯示版本



提供有關機器軟件已安裝版本的資訊。

設置範圍：無 (用作資訊)

標準：-

在此可以讀取以下訊息：

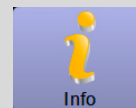
- 觸控面板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Mac 地址版本
- Qt (原始碼) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體著作權

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

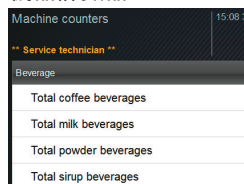


飲品中含有的每種配料均列示在特定「飲品」清單中。

設定 > 「資訊」 – 「機器計數器」



機器計數器



根據所含配料的飲品計數器總攬。

設置範圍：無（用作資訊）

標準：—

以飲品「Chociatto」為例的配料：

- 1 配料 = 咖啡
- 2 配料 = 鮮奶或調味粉
- 3 配料 = 巧克力

以下配料有區別：

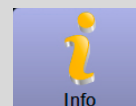
- 咖啡
- 鮮奶
- 巧克力或調味粉
- 糖漿（加調味品）
- 熱水
- 蒸氣

Machine counters		15.08.30.05.2019
** Service technician **		
Beverage		Total
Total coffee beverages		0
Total milk beverages		1
Total powder beverages		1
Total sirup beverages		0
Total hot water		0
Total steam		0

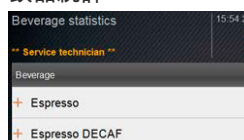


隨即列出選單上新增的所有飲品。

設定 > 「資訊」 – 「飲品統計」



飲品統計



提供已完成飲品輸出的資訊。

設置範圍：刪除個別或整體計數器狀態。

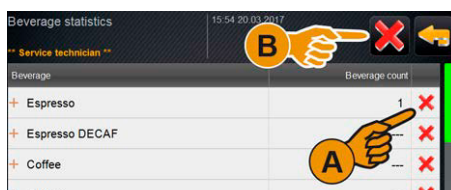
標準：用戶自訂

变化：刪除個別計數器

- ▶ [A] 選擇右側欄位上相應飲品的小按鍵 [X]。
- ☑ 飲品計數器即被設為 [0]。

变化：刪除所有計數器

- ▶ [B] 視窗上方的大按鍵 [X] 會刪除所有列出的飲品計數器。
- ☑ 所有飲品計數器即被設為 [0]。



設定 > 「資訊」 – 「清潔統計」



清潔統計

Cleaning statistics			08:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	P	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

提供已執行清潔作業的資訊。

設置範圍：無

標準：–

隨即列出以下資料的清單：

- 日期和時間
- 配置檔
- 系統
- 事件

在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。

Cleaning statistics				08:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	

設定 > 「資訊」 – 「保養統計」



保養統計

Date/time	Profile	
08.03.2017 13:21	Service technician	C

提供已執行之保養（除鈣）的資訊。

設置範圍：無

標準：–

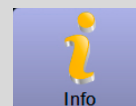
隨即列出以下資料的清單：

- 日期和時間
- 配置檔
- 系統
- 事件

「事件」欄位中會顯示已執行、中斷或重置的除鈣作業。

Date/time	Profile	Maintenance	Event
08.03.2017 13:21	Service technician	Descaling	Done

設置 > 「資訊」 — 「飲品輸出統計」



飲品輸出統計

Dispensing statistics		06.01.09.01.2020
** Caretaker **		
Beverage	Date / time	
Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27	
Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46	
Cup sizes	Medium Single	
Aborted	No	
Duration	24.6s	
Extraction time	1.6s	
Beverage modified	No	
Doppio (5034)	19.12.2019 14:44:36	

提供有關所有飲品輸出的資訊以及所包含的飲品數據。

設置範圍：按鍵 刪除所有儀表數據。

標準：—

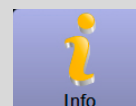
列出以下飲品數據：

- 杯子大小
- 取消費用
- 輸出時間
- 萃取時間
- 飲品已調整

在「日期/時間」列表中，輸入包括時間在內的飲品輸出的數據。此外，還列出了輸出的不同飲品選項值，例如「杯子大小」。

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single

設定 > 「資訊」 — 「水硬度統計」



水硬度統計

Water hardness statistics		10.35
** Service technician **		
Date / time	Water hardness [°dKH]	
22.09.2016 15:09	9	

提供目前設定的水硬度資訊。

設置範圍：無

標準：—

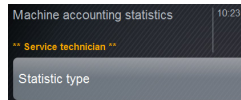
隨即列出以下資料的清單：

- 日期和時間
- 水硬度

每一次調整水硬度都會列出新的項目。

Water hardness statistics		10.39 03.09.2019
** Service technician **		
Date / time	Water hardness [°dKH]	
22.09.2016 15:09	9	

設定 > 「資訊」 – 「機器結算統計」

結算統計
機器

統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。

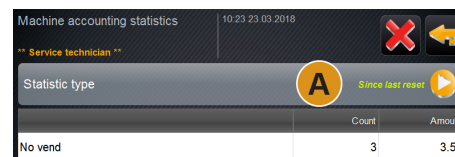
設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

標準：–

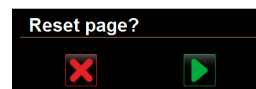
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [A] 鍵，打開選擇清單 [A]。



- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [A] 鍵進行確認。



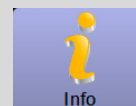
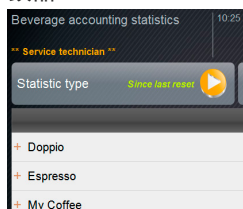
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

設定 > 「資訊」 – 「飲品結算統計」

結算統計
飲品

統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。

根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的項目或「自初始化後」（首次運作）的彙總統計資訊。

設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

此外，還有以下銷售類型可供選擇：

- 所有
- 非銷售

若為「非銷售」的銷售類型，則會列出所有未接受支付的飲品。

標準：–

在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。

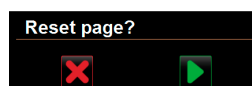
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [▶] 鍵，開啟選擇清單 [A] 或 [B]。

	Count	Amount
+ Doppio	1	
+ Espresso	1	
+ My Coffee	1	3.50

- ▶ 選擇所需的統計資訊和銷售類型。
- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ☒ 隨即顯示包含銷售類型的所選統計資訊。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [▶] 鍵進行確認。



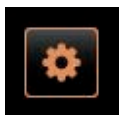
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

8.6 計費器配置檔



信息：「計費器」和「計費降價」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [計費器] 配置檔下可直接選取下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 使用支付系統時，啟用自由銷售（計費器）
- 關閉
- 開始維護（除垢）。
- 配料管理

另見「操作」–「服務選單」功能範圍。章。

配置檔 [計費器] 中包含以下設定：

- 配置
- 資訊



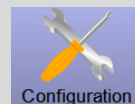
見「操作」-「[登入 / 登出] 配置檔」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.6.1 配置 (計費器和精簡的計費器)

設置 > 「配置」 - 「常規」



主要語言



切換顯示語言。

設置範圍：所有已存語言。

標準：自由選擇。

- ▶ 以按鍵 [▶] 開啟選項選單。
 - ☒ 顯示選擇選單。
- ▶ 選擇所需語言。
- ▶ 使用按鍵 [▶] 保存選擇。
- ▶ 按 [▶] 鍵保存參數和「配置」設置。
 - ☒ 機器將重新啟動。
 - ☒ 顯示上次選擇的語言。

激活語言顯示所有屏幕資訊和參數名稱。

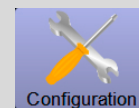


可透過售後技術服務人員進行選單內容的變更，如名稱或順序。可透過「結算人」或售後技術服務人員製作選單飲品。

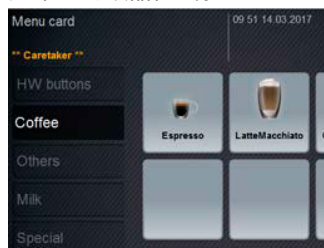


參見以下關於「透過結算人調整飲品價格」的說明

透過結算人調整飲品價格 (運行模式標準)



選單上的飲品區域。

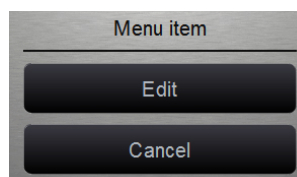


在支付系統或無支付系統下調整飲品價格

- [標準]調節包括「配置」—「運行模式」—「選單卡」調節。
- ▶ 按 [F5] 鍵打開服務選單。
- ▶ 透過配置檔 [結算人] 或 [售後技術服務人員] 登入。

另見「操作」—「選單維護功能」—「登入/登出」。章。

- ▶ 按 [F6] 鍵打開調整。
- ▶ 「配置」調整—選擇「選單」。
- ☒ 打開「標準」選單。
- ▶ 選擇所需的飲品選項。
- ☒ 打開相關「選單」。



- ▶ 選擇 [編輯] 按鍵。
- ☒ 打開「選單條目」視窗。
- ☒ 根據飲品配置，獨立列出單個飲品的大小。

Menu card item

11:42 13.12.2019

** Bookkeeper **

Cup

ID

PLU

0

Prices (PLU 3)

Medium | Single

31

0

3.50

0.00

0.00

0.00

Large | Single

33

0

4.00

0.00

0.00

0.00

Medium | Double beverage

32

0

6.50

0.00

0.00

0.00

Large | Double beverage

34

0

7.50

0.00

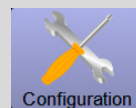
0.00

0.00

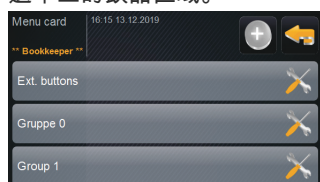
- ▶ 按鍵 [F7] 選擇預期飲品的大小。
- ☒ 打開「編輯選單條目」窗口。
- ▶ 在價格單 [0]、[1]、[2] 和/或 [3] 中透過輸入範圍填寫所需的飲品價格。

見以下所述「透過調節輪調節價格」。

透過結算人調整飲品價格 (客製運行模式)



選單上的飲品區域。



在支付系統或無支付系統下調整飲品價格

- [客製] 調節包括「配置」-「運行模式」-「選單」調節。
- ▶ 按 [] 鍵打開服務選單。
- ▶ 透過配置檔 [結算人] 或 [售後技術服務人員] 登入。

另見「操作」—「選單維護功能」—「登入/登出」。章。

- ▶ 按 [] 鍵打開調整。
- ▶ 「配置」調整—選擇「選單」。
- ☑ 打開「客製」選單。
- ▶ 使用 [] 按鍵選擇選單卡。
- ☑ 打開選單卡。

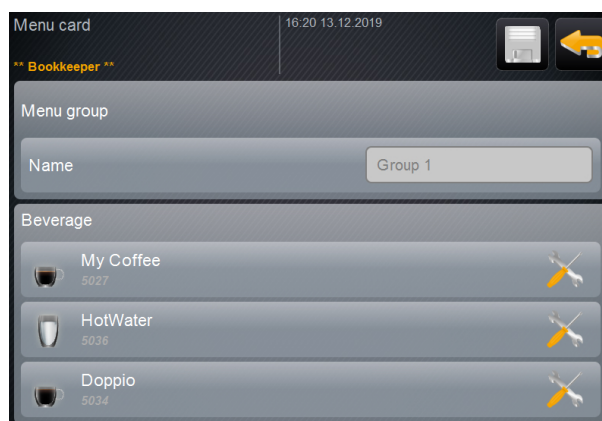


圖: 自定義選單卡上的飲品

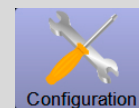
- ▶ 按 []。
- ☑ 打開「選單條目」視窗。
- ☑ 根據飲品配置，獨立列出單個飲品的大小。

Cup	ID	PLU	0	1	2	3
Medium Single	31	0	3.50	0.00	0.00	0.00
Large Single	33	0	4.00	0.00	0.00	0.00
Medium Double beverage	32	0	6.50	0.00	0.00	0.00
Large Double beverage	34	0	7.50	0.00	0.00	0.00

圖: 價格表

- ▶ 按鍵 [] 選擇預期飲品的大小。
- ☑ 打開「編輯選單條目」窗口。
- ▶ 在價格單 [0]、[1]、[2] 和/或 [3] 中透過輸入範圍填寫所需的飲品價格。

透過結算人調整飲品價格 (客製運行模式)



透過調節輪設置價格

- ▶ 選擇設置價格
 - ☑ 打開「調節輪」窗口。
- ▶ 透過調節輪或者鍵盤調節所需價格。

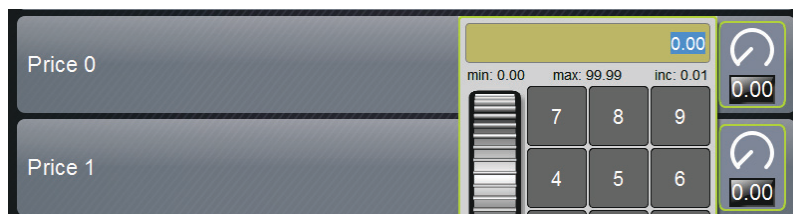


圖: 透過調節輪在輸入區填寫飲品價格

- ▶ 透過 [F1] 按鈕進行存儲，透過 [F2] 按鈕返回至選單卡或用戶界面。
 - ☑ 現在在飲品選項區域的用戶界面上就顯示了調整後的價格。
 - ☑ 選擇飲品時，當咖啡杯尺寸或其他種類杯子尺寸發生變化時，飲品價格會隨之改變。

選擇一種飲品時，隨著所選選項的改變會更新飲品價格。



飲品選擇可在支付前隨時透過 [X] 按鍵中斷。若已支付飲品，則無法中斷訂購飲品。

8.6.2 資訊 (計費器和精簡的計費器)

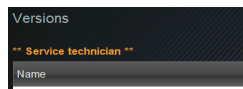


如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。

設置 > 「資訊」 — 「顯示版本」



顯示版本



提供有關機器軟件已安裝版本的資訊。

設置範圍：無 (用作資訊)

標準：-

在此可以讀取以下訊息：

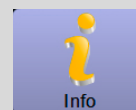
- 觸控面板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Mac 地址版本
- Qt (原始碼) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體著作權

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

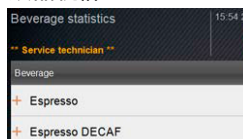


隨即列出選單上新增的所有飲品。

設定 > 「資訊」 – 「飲品統計」



飲品統計



提供已完成飲品輸出的資訊。

設置範圍：刪除個別或整體計數器狀態。

標準：用戶自訂

變化：刪除個別計數器

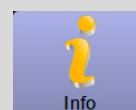
- ▶ [A] 選擇右側欄位上相應飲品的小按鍵 [X]。
- ☑ 飲品計數器即被設為 [0]。

變化：刪除所有計數器

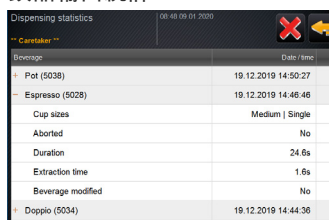
- ▶ [B] 視窗上方的大按鍵 [X] 會刪除所有列出的飲品計數器。
- ☑ 所有飲品計數器即被設為 [0]。



設置 > 「資訊」 – 「飲品輸出統計」



飲品輸出統計



提供有關所有飲品輸出的資訊以及所包含的飲品數據。

設置範圍：按鍵 [X] 刪除所有儀表數據。

標準：—

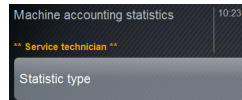
列出以下飲品數據：

- 杯子大小
- 取消費用
- 輸出時間
- 萃取時間
- 飲品已調整

在「日期/時間」列表中，輸入包括時間在內的飲品輸出的數據。此外。還列出了輸出的不同飲品選項值，例如「杯子大小」。

Beverage	Date / time
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single

設定 > 「資訊」 – 「機器結算統計」

結算統計
機器

統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。

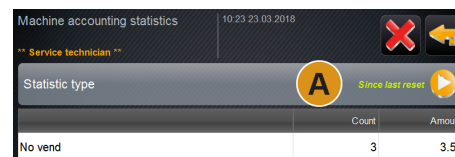
設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

標準：–

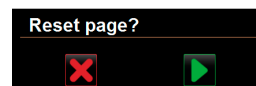
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [A] 鍵，打開選擇清單 [A]。



- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [A] 鍵進行確認。



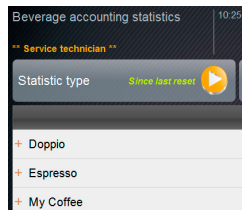
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

設定 > 「資訊」 – 「飲品結算統計」

結算統計
飲品

統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。

根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的項目或「自初始化後」（首次運作）的彙總統計資訊。

設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

此外，還有以下銷售類型可供選擇：

- 所有
- 非銷售

若為「非銷售」的銷售類型，則會列出所有未接受支付的飲品。

標準：–

在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。

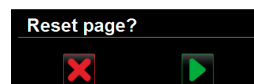
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [▶] 鍵，開啟選擇清單 [A] 或 [B]。

	Count	Amount
+ Doppio	1	
+ Espresso	1	
+ My Coffee	1	3.50

- ▶ 選擇所需的統計資訊和銷售類型。
- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ☒ 隨即顯示包含銷售類型的所選統計資訊。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [▶] 鍵進行確認。



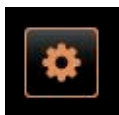
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

8.7 服務主管配置檔



信息：「服務主管」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [服務主管] 配置檔下可直接選取下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 開始維護（除垢）。
- 配料管理

另見「操作」–「服務選單」功能範圍。章。

配置檔 [服務主管] 中包含以下設定：

- 配置
- 資訊



見「操作」-「[登入 / 登出] 配置檔」中關於進入設定的說明。章。

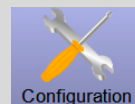


可用設定的內容在本章節後面進行說明。

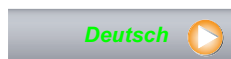
8.7.1

配置 (服務主管)

設置 > 「配置」 - 「常規」



主要語言



切換顯示語言。

設置範圍：所有已存語言。

標準：自由選擇。

- ▶ 以按鍵 [] 開啟選項選單。
 - ☒ 顯示選擇選單。
- ▶ 選擇所需語言。
- ▶ 使用按鍵 [] 保存選擇。
- ▶ 按 [] 鍵保存參數和「配置」設置。
 - ☒ 機器將重新啟動。
 - ☒ 顯示上次選擇的語言。

激活語言顯示所有屏幕資訊和參數名稱。

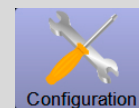


可透過售後技術服務人員進行選單內容的變更，如名稱或順序。可透過「結算人」或售後技術服務人員製作選單飲品。

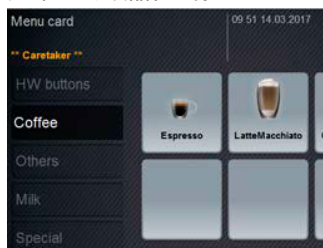


參見以下關於「透過結算人調整飲品價格」的說明

透過結算人調整飲品價格 (運行模式標準)



選單上的飲品區域。

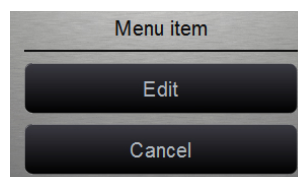


在支付系統或無支付系統下調整飲品價格

- [標準]調節包括「配置」—「運行模式」—「選單卡」調節。
- ▶ 按 [] 鍵打開服務選單。
- ▶ 透過配置檔 [結算人] 或 [售後技術服務人員] 登入。

另見「操作」—「選單維護功能」—「登入/登出」。章。

- ▶ 按 [] 鍵打開調整。
- ▶ 「配置」調整—選擇「選單」。
- ☑ 打開「標準」選單。
- ▶ 選擇所需的飲品選項。
- ☑ 打開相關「選單」。



- ▶ 選擇 [編輯] 按鍵。
- ☑ 打開「選單條目」視窗。
- ☑ 根據飲品配置，獨立列出單個飲品的大小。

Menu card item

11:42 13.12.2019

** Bookkeeper **

Cup

ID

PLU

0

Prices (PLU 3)

Medium | Single

31

0

3.50

0.00

0.00

0.00

Large | Single

33

0

4.00

0.00

0.00

0.00

Medium | Double beverage

32

0

6.50

0.00

0.00

0.00

Large | Double beverage

34

0

7.50

0.00

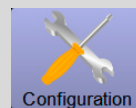
0.00

0.00

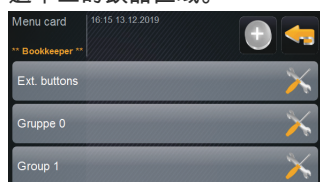
- ▶ 按鍵 [] 選擇預期飲品的大小。
- ☑ 打開「編輯選單條目」窗口。
- ▶ 在價格單 [0]、[1]、[2] 和/或 [3] 中透過輸入範圍填寫所需的飲品價格。

見以下所述「透過調節輪調節價格」。

透過結算人調整飲品價格 (客製運行模式)



選單上的飲品區域。



在支付系統或無支付系統下調整飲品價格

- [客製] 調節包括「配置」-「運行模式」-「選單」調節。
- ▶ 按 鍵打開服務選單。
- ▶ 透過配置檔 [結算人] 或 [售後技術服務人員] 登入。

另見「操作」—「選單維護功能」—「登入/登出」。章。

- ▶ 按 鍵打開調整。
- ▶ 「配置」調整—選擇「選單」。
- ☑ 打開「客製」選單。
- ▶ 使用 按鍵選擇選單卡。
- ☑ 打開選單卡。

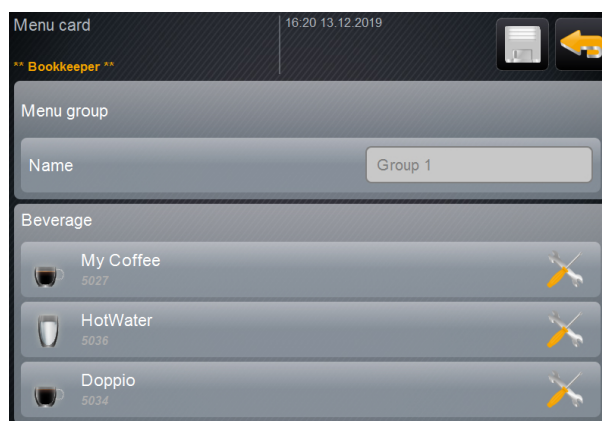


圖: 自定義選單卡上的飲品

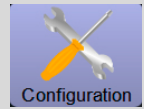
- ▶ 按 。
- ☑ 打開「選單條目」視窗。
- ☑ 根據飲品配置，獨立列出單個飲品的大小。



圖: 價格表

- ▶ 按鍵 選擇預期飲品的大小。
- ☑ 打開「編輯選單條目」窗口。
- ▶ 在價格單 [0]、[1]、[2] 和/或 [3] 中透過輸入範圍填寫所需的飲品價格。

透過結算人調整飲品價格 (客製運行模式)



透過調節輪設置價格

- ▶ 選擇設置價格
 - ☑ 打開「調節輪」窗口。
- ▶ 透過調節輪或者鍵盤調節所需價格。



圖: 透過調節輪在輸入區填寫飲品價格

- ▶ 透過 [] 按鈕進行存儲，透過 [] 按鈕返回至選單卡或用戶界面。
 - ☑ 現在在飲品選項區域的用戶界面上就顯示了調整後的價格。
 - ☑ 選擇飲品時，當咖啡杯尺寸或其他種類杯子尺寸發生變化時，飲品價格會隨之改變。

選擇一種飲品時，隨著所選選項的改變會更新飲品價格。



飲品選擇可在支付前隨時透過 [X] 按鍵中斷。若已支付飲品，則無法中斷訂購飲品。

8.7.2 資訊 (服務主管)

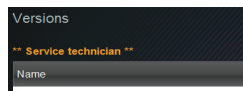


如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。

設置 > 「資訊」 — 「顯示版本」



顯示版本



提供有關機器軟件已安裝版本的資訊。

設置範圍：無 (用作資訊)

標準：-

在此可以讀取以下訊息：

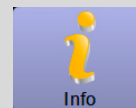
- 觸控面板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Mac 地址版本
- Qt (原始碼) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體著作權

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

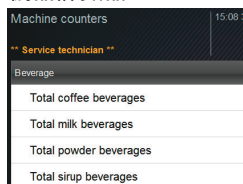


飲品中含有的每種配料均列示在特定「飲品」清單中。

設定 > 「資訊」 – 「機器計數器」



機器計數器



根據所含配料的飲品計數器總攬。

設置範圍：無（用作資訊）

標準：—

以飲品「Chociatto」為例的配料：

- 1 配料 = 咖啡
- 2 配料 = 鮮奶或調味粉
- 3 配料 = 巧克力

以下配料有區別：

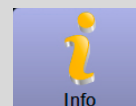
- 咖啡
- 鮮奶
- 巧克力或調味粉
- 糖漿（加調味品）
- 熱水
- 蒸氣

Machine counters		15.08.30.05.2019
** Service technician **		
Beverage		Total
Total coffee beverages		0
Total milk beverages		1
Total powder beverages		1
Total sirup beverages		0
Total hot water		0
Total steam		0

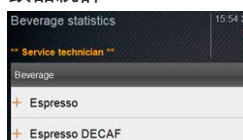


隨即列出選單上新增的所有飲品。

設定 > 「資訊」 – 「飲品統計」



飲品統計



提供已完成飲品輸出的資訊。

設置範圍：刪除個別或整體計數器狀態。

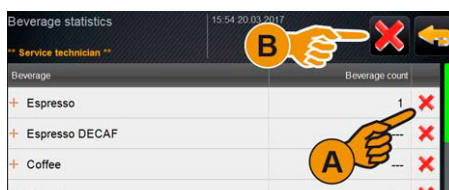
標準：用戶自訂

变化：刪除個別計數器

- ▶ [A] 選擇右側欄位上相應飲品的小按鍵 [X]。
- ☑ 飲品計數器即被設為 [0]。

变化：刪除所有計數器

- ▶ [B] 視窗上方的大按鍵 [X] 會刪除所有列出的飲品計數器。
- ☑ 所有飲品計數器即被設為 [0]。



設定 > 「資訊」 – 「清潔統計」



清潔統計

Cleaning statistics			08:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	P	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

提供已執行清潔作業的資訊。

設置範圍：無

標準：–

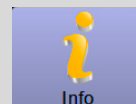
隨即列出以下資料的清單：

- 日期和時間
- 配置檔
- 系統
- 事件

在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。

Cleaning statistics				08:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	

設置 > 「資訊」 – 「飲品輸出統計」



飲品輸出統計

Dispensing statistics		08:48 09.01.2020
** Cantalier **		
Beverage		Date / time
+ Pot (5038)		19.12.2019 14:50:27
- Espresso (5028)		19.12.2019 14:46:46
Cup sizes	Medium Single	
Aborted	No	
Duration	24.6s	
Extraction time	1.6s	
Beverage modified	No	
+ Doppio (5034)		19.12.2019 14:44:36

提供有關所有飲品輸出的資訊以及所包含的飲品數據。

設置範圍：按鍵 刪除所有儀表數據。

標準：–

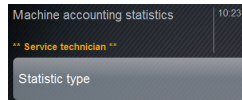
列出以下飲品數據：

- 杯子大小
- 取消費用
- 輸出時間
- 萃取時間
- 飲品已調整

在「日期/時間」列表中，輸入包括時間在內的飲品輸出的數據。此外，還列出了輸出的不同飲品選項值，例如「杯子大小」。

Beverage	Date / time	
+ Pot (5038)	19.12.2019 14:50:27	
- Espresso (5028)	19.12.2019 14:46:46	
Cup sizes	Medium Single	

設定 > 「資訊」 – 「機器結算統計」

結算統計
機器

統計資訊提供有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式，以及飲品售價總額的資訊。

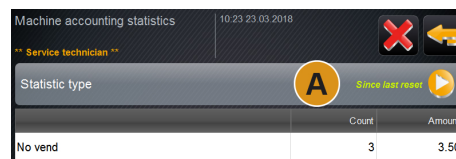
設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

標準：-

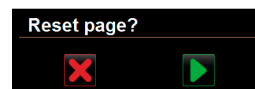
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [A] 鍵，打開選擇清單 [A]。



- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [A] 鍵進行確認。



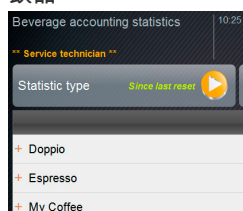
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

設定 > 「資訊」 – 「飲品結算統計」

結算統計
飲品

統計資訊提供關於所有已供應的飲品、並且以何種配置方式，以及飲品數量和售價的資訊。

根據預設，使用者統計資訊顯示「自上次重設後」的項目或「自初始化後」（首次運作）的彙總統計資訊。

設置範圍：自上次重設後 / 自初始化後

此外，還有以下銷售類型可供選擇：

- 所有
- 非銷售

若為「非銷售」的銷售類型，則會列出所有未接受支付的飲品。

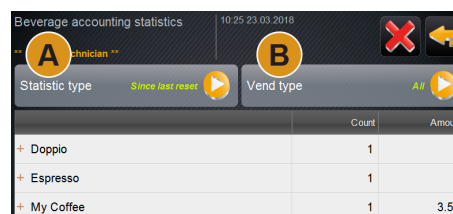
標準：–

在選擇清單 [A] 中以及銷售類型 [B] 中可預設統計類型。

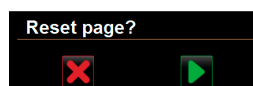
变化：自上次重設後

統計資訊「自上次重設後」可以刪除，這樣可以使計數器在某個時間段內運行。

- ▶ 按下 [] 鍵，開啟選擇清單 [A] 或 [B]。



- ▶ 選擇所需的統計資訊和銷售類型。
- ▶ 選擇統計資訊「自上次重設後」。
- ☒ 隨即顯示包含銷售類型的所選統計資訊。
- ▶ 選擇刪除 [X] 鍵。
- ☒ 隨即顯示確認請求。
- ▶ 按下 [] 鍵進行確認。



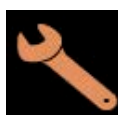
- ☒ 隨即刪除統計資訊「自上次重設後」。

变化：自初始化後

設定為「自初始化後」的統計資訊無法刪除。

注意：「初始化」設定用於「自調試後」。

8.8 品質管理員配置檔



信息：「品質管理員」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [品質管理員] 配置檔下可直接選擇下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊
- 關閉
- 開始維護（除垢）。
- 配料管理

另見「操作」 – 「服務選單」功能範圍。章。

配置檔 [品質管理員] 中包含以下設定：

- 配置
- 資訊



見「操作」-「[登入/登出] 配置檔」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.8.1

配置 (品質管理員)

設置 > 「配置」 - 「常規」



主要語言

Deutsch



切換顯示語言。

設置範圍：所有已存語言。

標準：自由選擇。

- ▶ 以按鍵 [▶] 開啟選項選單。
 - ☒ 顯示選擇選單。
- ▶ 選擇所需語言。
- ▶ 使用按鍵 [▶] 保存選擇。
- ▶ 按 [▶] 鍵保存參數和「配置」設置。
 - ☒ 機器將重新啟動。
 - ☒ 顯示上次選擇的語言。

激活語言顯示所有屏幕資訊和參數名稱。



可透過售後技術服務人員進行選單內容的變更，如名稱或順序。可透過「結算人」或售後技術服務人員製作選單飲品。



參見以下關於「透過結算人調整飲品價格」的說明

8.8.2 資訊 (品質管理員)



如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。

設定 > 「資訊」 — 「顯示版本」



顯示版本

Versions	
** Service technician **	
Name	

提供有關機器軟件已安裝版本的資訊。

設置範圍：無（用作資訊）

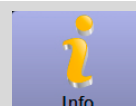
標準：—

在此可以讀取以下訊息：

- 觸控面板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Mac 地址版本
- Qt (原始碼) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體著作權

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaefer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

設定 > 「資訊」 — 「清潔統計」



清潔統計

Cleaning statistics			06:55
** Service technician **			
Date / time	Profile		
20.03.2017 11:59	Service technician	P	
20.03.2017 11:59	Service technician	S	

提供已執行清潔作業的資訊。

設置範圍：無

標準：—

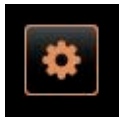
隨即列出以下資料的清單：

- 日期和時間
- 配置檔
- 系統
- 事件

在「事件」的欄位中可顯示已執行、中斷或重置的清潔工作。

Cleaning statistics				06:55 03.09.2019
** Service technician **				
Date / time	Profile	System	Event	
20.03.2017 11:59	Service technician	Powder system	Reset timestamps	
20.03.2017 11:59	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Coffee system	Reset timestamps	
15.03.2017 15:05	Service technician	Milk system	Reset timestamps	

8.9 機器維護人員配置檔



信息：「機器維護人員」服務功能受到限制。

在「服務選單」中的 [機器維護人員] 配置檔下可直接選擇下列功能：

- 啟動沖洗
- 清潔觸控式螢幕
- 開啟/關閉快速資訊。
- 關閉
- 開始清潔 (機器/FlavourPoint)。
- 開始維護 (除垢)。
- 配料管理

另見「操作」-「服務選單」功能範圍。章。



配置檔 [機器維護人員] 中包含以下設定：

- 配置
- 資訊



見「操作」-「[登入 / 登出] 配置檔」中關於進入設定的說明。章。



可用設定的內容在本章節後面進行說明。

8.9.1 配置 (機器維護人員)

設置 > 「配置」- 「常規」



主要語言

Deutsch



切換顯示語言。

設置範圍：所有已存語言。

標準：自由選擇。

- ▶ 以按鍵 [▶] 開啟選項選單。
 - ☒ 顯示選擇選單。
- ▶ 選擇所需語言。
- ▶ 使用按鍵 [▶] 保存選擇。
- ▶ 按 [▶] 鍵保存參數和「配置」設置。
 - ☒ 機器將重新啟動。
 - ☒ 顯示上次選擇的語言。

激活語言顯示所有屏幕資訊和參數名稱。



可透過售後技術服務人員進行選單內容的變更，如名稱或順序。可透過「結算人」或售後技術服務人員製作選單飲品。



參見以下關於「透過結算人調整飲品價格」的說明

8.9.2 資訊 (機器維護人員)

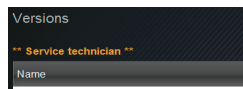


如果報告了錯誤，需要將這些資訊提交給技術服務人員。

設置 > 「資訊」 — 「顯示版本」



顯示版本



提供有關機器軟件已安裝版本的資訊。

設置範圍：無 (用作資訊)

標準：-

在此可以讀取以下訊息：

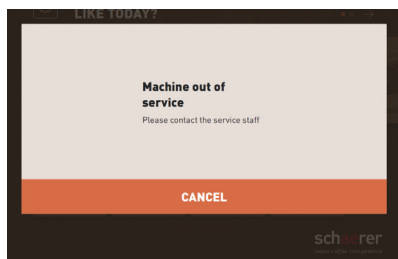
- 觸控面板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫版本
- BSP 結算版本
- Mac 地址版本
- Qt (原始碼) 版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體著作權

Versions		10:30 23.03.2018
** Service technician **		
Name	Version	
Software Touchpanel	SCS_4.10.5.ec80fb4_Sim (Created: 2019-11-26 08:03)	
Software Leistungsteil	0.0	
Version Datenbank	2068	
BSP Version	N/A	
MAC Adresse	54:EE:75:7A:D1:60	
Qt version	5.2.1 (Quellcode: info@schaerer.com)	
Qt license	GNU LGPL version 2.1	
SQLite Version	3.7.17	
Software SCA3	Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.	

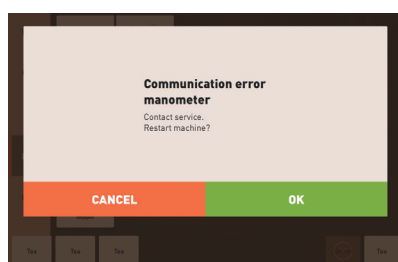
9 故障排除

9.1 通知模式

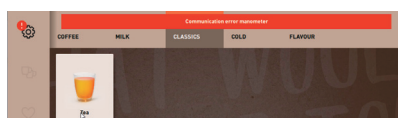
9.1.1 錯誤訊息說明



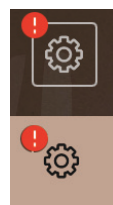
圖：「賓客模式」下的「簡易」錯誤訊息



圖：「員工模式」下的「特定」錯誤訊息



圖：「員工模式」下的「特定」錯誤訊息



圖：包含待處理錯誤訊息的服務選單

錯誤訊息會根據所選操作介面進行其特定顯示。

变化：賓客模式「簡易」

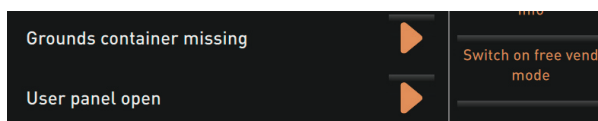
- ☐ 已在運作模式下啟動「賓客模式」操作介面。
 - ☒ 出現錯誤訊息時，咖啡機會停止運行，直至服務人員確認該訊息。
 - ☒ 隨即顯示「通知服務人員」的請求。
 - ☒ 錯誤訊息無法進行確認。
- 通知服務人員。

变化：員工或固定使用者模式「特定」

- ☐ 已在運作模式下啟動「員工或固定使用者模式」操作介面。
 - ☒ 出現錯誤訊息時，咖啡機會暫時停止運行。
 - ☒ 隨即顯示「重新啟動」或「通知技術服務人員」的請求。
 - ☒ 錯誤訊息可部分確認。
- 遵循並確認處理請求或選擇重新啟動的按鍵 [OK]。
- ☒ 已確認待處理的錯誤，例如：無咖啡渣槽。機器重新達準備就緒狀態。
 - ☒ 機器會重新啟動，並再度達到準備就緒狀態。
 - ☒ 錯誤訊息有時候無法進行確認。
- 若無法排除待處理的錯誤訊息，因此無法重置錯誤訊息，則請通知技術服務人員。

变化：服務選單中的錯誤訊息

- ☐ 服務選單已開啟。
- 選擇服務選單按鍵，請參閱左圖。
- ☒ 服務選單隨即開啟，並列出所有待處理的錯誤訊息。



圖：「服務選單」中列出的錯誤 / 故障訊息

- 按下按鍵 [▶] 打開錯誤訊息。
- 執行所示措施，並按下 [OK] 確認。



具備相應配備的機器還會透過咖啡機上的有色 LED 燈條顯示待處理的錯誤訊息。

9.2 運行故障

9.2.1 有待處理訊息時的準備就緒狀態



有待處理的紅色錯誤 / 故障訊息時，在採取必要措施之前，飲品無法輸出。

- 在「服務選單」中選擇其他的待處理錯誤訊息，並根據下述措施進行排除。
 - ☐ 如果錯誤訊息在執行措施後仍然存在，則說明可能存在故障。
- 聯繫服務合作夥伴（參見 www.schaerer.com）。

9.2.2 服務選單中的待處理錯誤訊息



不含顏色標記的操作按鍵 [服務選單] 提供完整的操作就緒資訊。



橙色標記的操作欄 [服務選單] 提示待處理的資訊，或運行準備期間出現的行動要求。

- ☑ 接下來將須進行作業。



含紅色標記的操作按鍵 [服務選單] 提供待處理的錯誤訊息、清潔或保養。

- ☑ 作業須迫切進行。

待處理的錯誤訊息、資訊或行動要求皆列於 [服務選單] 中。

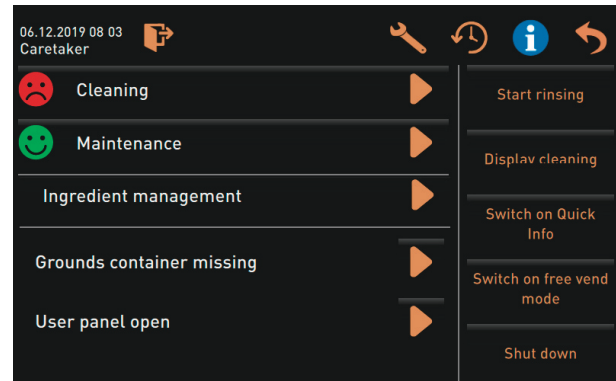


圖: 包含錯誤訊息的「服務選單」視窗

9.3 所顯示的顯示幕文字

圖示	顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
	注意：堵塞的廢水出口可能導致溢水。	廢水中有咖啡渣殘留。	▶ 檢查廢水出口和滴水盤是否堵塞。
	請稍候，直到結算系統初始化完成。	程序初始化	▶ 請稍候，直到結算系統完成初始化。
	等待遠端測試連線或聯繫服務中心。	「Coffee Link」指示正在等待處理	▶ 重新啟動遠端測試。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	沖泡裝置旋轉式編碼器錯誤	機器初始化期間無法識別沖泡裝置編碼器馬達。	▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	中間、左側或右側自動研磨修正錯誤	自動研磨調整馬達	▶ 取消研磨度設定。 ▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	咖啡機配置錯誤	軟體和機器硬體有差異	▶ 重新啟動硬體識別。 ▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽噴嘴溫度感應器斷路	蒸汽噴嘴溫度感應器未關閉	▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	蒸汽噴嘴溫度感應器短路	蒸汽噴嘴溫度感應器	▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
	重置除鈣 / 清潔	待處理的清潔 / 除鈣	▶ 在「服務選單」中執行清潔 / 除鈣。 ▶ 在「服務選單」中確認清潔 / 除鈣。
	牛奶即將用完	牛奶罐中的牛奶液位低	▶ 請視情況添加牛奶。

故障	顯示幕	訊息	顯示幕顯示訊息	原因	解決方案
			牛奶已空	牛奶罐中無牛奶或牛奶液位低	▶ 請立即添加牛奶。 ▶ 取出鮮奶容器。 ▶ 徹底清潔容器。 ▶ 在容器中添加冷藏的鮮奶 $\pm 5^{\circ}\text{C}$，然後再將牛奶罐置入機器中。
			Flavour Point (糖漿系統) 1-4 已空	瓶子 1-4 的 Flavour (糖漿) 已空	▶ 在服務選單中啟動「Flavour 1-4」程序。 ▶ 執行顯示的顯示幕請求。 ▶ 拆除並清潔軟管。 ▶ 重新連接軟管，並按下 [啟動馬達] 鍵，啟動糖漿馬達。
			豆渣盒已滿	豆渣盒已容納約 60-70 個「咖啡渣塊」。	▶ 清空豆渣盒。 ▶ 沖洗然後擦乾豆渣盒。 ▶ 重新裝入咖啡粉槽。
			豆渣盒即滿	豆渣盒快要容納約 60-70 個「咖啡渣塊」。	▶ 偶爾清空豆渣盒。
			裝入豆渣盒	無豆渣盒。 豆渣盒未完全裝入機器內。	▶ 將豆渣盒正確地裝入機器中。
			關閉操作面板	操作面板已打開或未完全關閉。	▶ 將操作面板向下按壓，直到卡入為止。
			填加外部飲用水箱 (選配)	外部飲用水箱 (選配) 的填水量水位過低。	▶ 將水位監控器從水箱拆下，使用清水沖洗水箱，然後在水箱中添加清水。重新裝入水位監控器。
			外部飲用水箱 (選配) 將用盡	外部飲用水箱 (選配) 的填水量處於低水位。	▶ 偶爾為飲用水箱加水。
			清空廢水箱 (選配)	外部廢水箱的填水量已滿。	▶ 將水位監控器從廢水箱取出。 ▶ 清空廢水箱。 ▶ 沖洗廢水箱。 ▶ 重新裝水位監控器。
			中間研磨器 (標準)、右側研磨器 (選配)，過載或堵塞	規定的時間結束後測量到過高的電流值 ($>8\text{ A}$)。機器嘗試重新啟動研磨 5 次，並顯示「左側或右側研磨器過載」的訊息。若於該狀態下重新要求進行飲品輸出，而問題仍舊存在，則訊息會變成「中間或右側研磨器/堵塞」。飲品輸出被封鎖。	▶ 關閉機器。 ▶ 檢查研磨器是否堵塞並取下可能存在的異物。 ▶ 重啟機器。 ▶ 若該故障再次顯示，表示故障依舊存在：請聯繫服務合作夥伴。
			添加咖啡豆 (中間研磨器已空)	中間咖啡豆槽已空。	▶ 填補咖啡豆槽。
			添加咖啡豆 (右側研磨器已空)	右側咖啡豆槽已空。	▶ 填補咖啡豆槽。
			將咖啡粉填入投入槽	投入槽內未投入咖啡粉。	▶ 打開中間咖啡豆槽的投入槽上蓋。 ▶ 填入咖啡粉。 ▶ 重新關閉投入槽上蓋。
			在第 1 個容器中裝入巧克力或奶粉 (第 1 個粉末槽已空)	第 1 個粉末槽已空。	▶ 進行第一次粉末槽加料。
			在第 2 個容器中裝入巧克力或奶粉 (第 2 個粉末槽已空)	第 2 個粉末槽已空。	▶ 進行第二次粉末槽加料。

故障	顯示	顯示訊息	原因	解決方案
		茶或咖啡熱水爐溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部檢查飲用水箱（選項）或自來水接口的狀態。
			機器過熱。	▶ 將機器與電網斷開並讓其冷卻。
			SSR 損壞。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
			Klixon 已觸發。	
		蒸氣煮水器溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部檢查飲用水箱（選項）或自來水接口的狀態。
			蒸氣系統中堵塞。	▶ 檢查並清潔飲品出口和蒸氣系統。
			機器過熱。	▶ 將機器與電網斷開並讓其冷卻。
			SSR 損壞。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
			Klixon 已觸發。	
		熱水溫度過低 蒸氣煮水器溫度過低	加熱階段。	▶ 請稍候，直到機器加熱。
			加熱時出錯。	▶ 將機器與電網斷開。 ▶ 重新連接並開啟。
		熱水爐超時加熱 蒸氣爐加熱超時	雖然已啟動加熱，但在 5 分之內未達到標準溫度。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		熱水爐 NTC 短路 蒸氣煮水器 NTC 短路	主機板未識別到電阻。測量到最高溫度（約 150°C）。飲品輸出被封鎖。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		熱水爐 NTC 斷路 蒸氣煮水器 NTC 斷路	溫度感應器斷線。測量到最低溫度。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		沖泡裝置過電流	在沖泡裝置馬達上識別到過電流。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		沖泡裝置休眠電流	即使沖泡裝置未使用，也需消耗最小電流。若非如此，則表示發生故障。原因可能是沖泡裝置、電路板或佈線。	▶ 檢查沖泡裝置是否堵塞。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		裝入除鈣濾心	除鈣程序所需的除鈣劑	▶ 裝入除鈣濾心。 ▶ 除鈣後以及顯示幕出現要求後再次拆除濾心。
		沖泡裝置逾時	沖泡裝置無「基本設定」開關。透過測量電流值識別沖泡缸的位置。系統會偵測到以下峰值：上方和下方位置 已預設以下逾時情況：若沖泡裝置運行後，未在 10 秒內達到電流峰值，則會顯示「沖泡裝置逾時」。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		水流故障	輸出咖啡產品期間，流量計的轉數低於定義的最小轉數。 可能是整個系統堵塞或者部分堵塞。	▶ 檢查飲用水箱的水位或自來水接口的狀態。 ▶ 檢查內部或外部飲用水箱（飽和的篩選器減小了流量）。 ▶ 檢查是否上部活塞卡住或部分堵塞。 ▶ 檢查研磨等級。 信息：研磨度設定若過細，可能會阻礙水流或導致水流完全堵塞。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。

故障	顯示幕	顯示訊息	原因	解決方案
		蒸氣供給故障	液位感應器會識別到蒸氣爐內的液位過低。已經嘗試加注煮水器。但液位探頭未於 60 秒鐘內偵測到水。加注過程取消。需要蒸氣的飲品輸出被鎖定。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		Modbus 處理故障 BP	電源部分和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		Modbus 處理故障 MV	壓力計和觸控式螢幕之間的通訊錯誤。	▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		Modbus 處理故障 MR	冷卻系統和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 檢查冷卻裝置和機器的接線狀況。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		支付系統故障	支付系統和觸控式螢幕之間的通訊故障。	▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		機器停止服務	無須飲品輸出時在自助服務模式中的設定。	▶ 相應調整「配置」-「定時器運行」的參數設定。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		機器停止服務	基於各種因素無須飲品輸出時在自助服務模式中的設定。	▶ 檢查產品，如：咖啡豆、牛奶、巧克力粉或奶粉。 ▶ 檢查冷卻裝置的溫度。 ▶ 執行待處理的清潔或除鈣程序。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
		通訊錯誤 (各種形式)	軟體和各種模組如：液壓控制單元電源組件、Flavour Point、沖泡裝置、壓力計等之間的通訊錯誤	▶ 重啟機器。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。

9.4 顯示幕無法報告的故障

故障	原因	解決方案
顯示幕不亮	- 機器尚未連接電源 - 機器未開機	▶ 檢查機器是否已連接電源。 ▶ 檢查機器是否已開機。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
無牛奶	- 牛奶罐已空 - 牛奶系統堵塞 - 牛奶系統錯誤關閉	▶ 檢測，牛奶罐是否已注滿。 ▶ 檢查從咖啡機控制線到冷卻裝置的連線狀態。 ▶ 進行每日清洗。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
無糖漿 (Flavour Point)	- 糖漿瓶已空 - Flavour Point 系統堵塞 - Flavour Point 系統錯誤關閉	▶ 檢查，糖漿瓶是否已注滿。 ▶ 檢查咖啡機控制線到 Flavour Point 的電線連接。 ▶ 清潔 Flavour Point 系統軟管。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。
無奶泡	- 牛奶罐已空 - 牛奶系統堵塞 - 牛奶系統錯誤關閉	▶ 檢測，牛奶罐是否已注滿。 ▶ 進行每日清洗。 ▶ 若故障依然存在：請聯繫服務合作夥伴。

10 注意事項

10.1 清潔劑

10.1.1 使用



警告



謹防中毒！若使用不當，清潔劑會引起中毒！

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 將清潔劑儲存在遠離兒童和未授權人的地方。
- ▶ 不得吞食清潔劑。
- ▶ 不得將清潔劑與其他化學藥品或者酸性物質混合。
- ▶ 不得將清潔劑加入牛奶罐內。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱（內部/外部）。
- ▶ 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途（參見標籤）。
- ▶ 使用清潔劑時，請勿飲食。
- ▶ 使用清潔劑時，請注意保持通風和排氣。
- ▶ 使用清潔劑時，請配戴防護手套。
- ▶ 使用清潔劑後，請立即徹底清洗雙手。



使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明資訊。如果未提供安全資料單，請向經銷商索取（參見清潔劑包裝）。

10.1.2 貯存

務必遵守以下幾點事項：

- 存放於兒童和未授權人無法觸及的地方。
- 存放時注意防熱、防光、防濕。
- 與酸性物質分開存放。
- 只能存放在原始包裝內。
- 將清潔劑分開存放於不同地點。
- 不得與食物和飲品一起存放。
- 當地有關化學品（清潔劑）保管的相關法律規定適用。

10.1.3 廢棄處理

無法再利用時，清潔劑和其容器必須根據當地法律規定進行廢棄處理。

10.1.4 緊急情況諮詢處

向清潔劑製造商（參見清潔劑標籤）諮詢緊急情況諮詢處（毒理學情報中心）的電話號碼。如果您所在國家無類似機構，請注意以下表格：

瑞士毒理學情報中心

自外國的來電	+41(0)44 251 51 51
自瑞士的來電	145
Internet	www.toxi.ch

10.2 衛生條例

10.2.1 水



小心



損害健康！錯誤使用水可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 所使用的水必須乾淨無菌。
- ▶ 咖啡機切勿使用反滲透水或其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 碳酸鹽硬度不得超過 4 - 6°dKH (德國的碳酸鹽硬度) 或 8 - 12°fKH (法國的碳酸鹽硬度)。
- ▶ 總硬度值必須始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 最低碳酸鹽硬度為 4°dKH 或 8°fKH。
- ▶ 最大氯含量為每公升 50 mg。
- ▶ Ph 值在 6.5 - 7 之間 (Ph 中性)。

配備飲用水箱的機器 (外部 & 內部)：

- ▶ 每天在飲用水箱內注入清水。
- ▶ 在加水前請徹底清洗飲用水箱。



小心



損害健康！錯誤使用咖啡可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 咖啡豆的用量不得超過一天的用量。
- ▶ 添加完成後立即關好咖啡豆槽外蓋。
- ▶ 咖啡應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 咖啡應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 請先使用最早購買的產品 (「先進先出」)。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

10.2.2 牛奶



小心



損害健康！錯誤使用牛奶可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 不得使用生牛奶。
- ▶ 只能使用消毒的或採用超高溫處理的牛奶。
- ▶ 只能使用均質化的牛奶。
- ▶ 請使用溫度為 3 - 5°C 的冷藏牛奶。
- ▶ 使用牛奶時戴上防護手套。
- ▶ 直接使用原裝牛奶。
- ▶ 不得加注牛奶。加注前務必徹底清潔容器。
- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 牛奶加注量不得超過一天的用量。
- ▶ 加注完畢後立即將牛奶罐外蓋和冷卻裝置 (內部 / 外部) 關上。
- ▶ 牛奶應存放在乾燥、低溫 (最高 7°C) 和陰暗的地方。
- ▶ 牛奶應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 請先使用最早購買的產品 (「先進先出」)。
- ▶ 請在保質期內使用。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

10.2.3 自動粉末



損害健康！錯誤使用自動粉末可能會給您的健康帶來損害！

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 自動粉末劑量不得超過一天的用量。
- ▶ 填加完成後應立即關上粉末槽外蓋。
- ▶ 自動粉末應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 自動粉末應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ▶ 請在保質期內使用。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

10.2.4 糖漿口味 (Flavour Point)



損害健康！糖漿使用不當可能會給您的健康帶來損害。

務必遵守以下幾點事項：

- ▶ 直接使用原裝糖漿。
- ▶ 打開包裝前檢查是否有損壞。
- ▶ 添加完成後立即關好香料盒。
- ▶ 糖漿應存放在乾燥、冷卻和陰暗處。
- ▶ 糖漿應與清潔劑分開儲存。
- ▶ 請先使用最早購買的產品（「先進先出」）。
- ▶ 請在保質期內使用。
- ▶ 務必封閉已打開的包裝，以保持包裝內產品的新鮮以及防止弄髒。

11 擔保

11.1 使用者責任

11.1.1 使用

營運方必須確保由 Schaefer AG 的服務合作夥伴、其委託方或其他授權人員定期維護和檢查安全裝置。若發現產品缺陷，須於 30 天內以書面通報 Schaefer AG！

若為不明顯的缺陷，則該通報期限為完成安裝（工作報告、移交記錄）後 12 月內，但最長不得超過出廠（位於 Zuchwil）後 18 個月。安全閥、安全恆溫器、鍋爐等安全相關零組件不得維修。安全相關零組件必須立即更換！請遵守以下維護間隔：

- 24 個月後更換安全閥 5 bar 和 12 bar。
- 鍋爐（蒸氣爐、加熱器）每 24 個月檢查一次。必要時更換。48 個月後須更換鍋爐。



見「服務和維修」-「維護程序」，以取得操作說明書中有關維護間隔的詳細說明。章。

11.2 質保和賠償責任

如果由於以下原因造成人身傷害或者財產損失，本公司將不承擔保固和責任：

- 未按規定正確使用機器。
- 本設備及其附加選配設備的錯誤安裝、使用、操作、清洗和保養。
- 未遵守維護時間間隔。
- 安全裝置損壞、未正確安裝時或者安全和防護裝置功能不正常時運行設備。
- 未遵守使用說明書中有關機器貯存、安裝、調試、運行和維護方面的安全提示。
- 未在正常狀態下運行該設備。
- 未進行正確維修。
- 使用非 Schaefer AG 的原裝零件。
- 使用非 Schaefer AG 推薦的清潔劑。
- 由於異物影響、事故和惡意破壞以及更大的外力造成的毀壞。
- 強行將異物塞入機器或者打開機器外殼。

在遵守規定的保養和維修間隔，且於保養和維修時使用製造商或授權供應商所訂購之原廠備件時，製造商才會承擔保固和賠償責任。